

# DIE AUSBREITUNG DES S-PLURALS IM ENGLISCHEN.<sup>1)</sup>

## II.

### Literaturverzeichnis.

#### A. Texte.

[Nach den abkürzungen alphabetisch geordnet.]

- A. R. = The Ancren Riwe, ed. James Morton, London 1853.  
Ass. = Assumptio Mariae, ed. Schwarz, E. St. VIII, 427 ff.  
Ay. = Dan Michel's Ayenbite of Inwyte, ed. R. Morris, London 1866, E. E. T. S. 23.  
Best. = A Bestiary, ed. R. Morris im Misc. s. 1 ff.  
Bl. = Floris and Blauncheſur, ed. Hausknecht, Zupitza's sammlung engl. denkmäler, bd. 5, Berlin 1885.  
Bödd. = Altengl. dichtungen des ms. Harl. 2253, ed. K. Böddeker, Berlin 1875.  
Cant. = Canticum de Creatione, ed. Horstmann, in der "Sammlung ae. legenden", Heilbronn 1878, 124 ff.  
C. M. = Cursor Mundi, ed. Morris, London 1874—93. [E. E. T. S.]  
Desp. = þe desputisoun bitwen þe bodi and þe soule, ed. Kunze, Berlin, diss. 1892.  
Egl. = Caxton's Blanchardyn and Eglantine, ed. Kellner, London 1890, E. E. T. S., e. s. 58.  
Erl = The Erl of Tolous, ed. Lütke, in Zupitza's sammlung engl. denkmäler, bd. 3, Berlin 1881.

---

<sup>1)</sup> Die vorliegende arbeit bildet den zweiten teil einer im jahre 1912 erschienenen Kieler dissertation. Die schöne arbeit war im jahre vorher mit einem akademischen preise gekrönt worden und sollte in der bei E. Felber erscheinenden sammlung "Normannia" erscheinen. Da aber der verleger trotz aller mahnungen des verfassers und der fakultät seine schriftlich gegebene zusage nicht erfüllte, blieb dem verf. nicht andres übrig, als die ergebnislosen verhandlungen endlich abubrechen und die wiederherausgabe des ms. zu erzwingen.

F. Holthausen.

- Ex. = Exodus, vgl. Gen.
- Flor. = Le bone Florence of Rome, ed. Vietor, Marburg 1893.
- G. = English Gilds, ed. Smith, London 1870, E. E. T. S. 40.
- Gaw. = Sir Gawain and the Grene Knight<sup>2</sup>, ed. Morris, London 1869, E. E. T. S. 4.
- Gen. = Genesis and Exodus<sup>2</sup>, ed. Morris, London 1873, E. E. T. S. 7.
- Harr. = The Harrowing of Hell, ed. Hulme, E. E. T. S., e. s. 100, London 1907.
- Hav. = Havelok, ed. Holthausen, Heidelberg 1901.
- H. M. = Hali Meidenhad, ed. Cockayne, London 1866, E. E. T. S. 18.
- Hom. = Old English Homilies I, ed. Morris, E. E. T. S. 29, 34, London 1868.
- Ip. = Ipomedon, vgl. Kirschten.
- Jes. = Jesus ms., ed. Morris, im Misc.
- J(oh). = The gospel according to Saint John, 1878, nach W. W. Skeat: The holy gospels in Ags., Northumbrian and Old Mercian versions, synoptically arranged, Cambr. 1871—87.
- Jul. = pe liflade of St. Juliana, ed. Cockayne-Brock, London 1872, E. E. T. S. 51.
- K(ath). = The life of St. Katherine, ed. Einkenel, London 1884, E. E. T. S. 80.
- L. = The gospel according to Saint Luke, 1874, vgl. Joh.
- Lamb. = homilien des ms. Lambeth, Hom. 1—189.
- Laȝ. = Laȝamon's Brut, text A u. B, ed. Madden, London 1847.
- Leg. = Altengl. legenden, ed. Horstmann, neue folge, Heilbronn 1881.
- Li. = Lindisfarne-glossen des ms. Cotton, Nero D. 4, ed. Skeat, vgl. Joh.
- Magd. = Magdalenen-legende, ed. Horstmann, ae. legenden, Heilbronn 1878.
- Mc. = The gospel according to Saint Mark, 1871, vgl. Joh.
- Misc. = An old English Miscellany, ed. Morris, London 1872, E. E. T. S. 49.
- Mt. = The gospel according to Saint Matthew, 1887, vgl. Joh.
- Oct. = Octavian, nördl. und südl. version, ed. Sarrazin, Kölbing's ae. bibliothek III, Heilbronn 1885.
- Orrm. = The Ormmulum, ed. White-Holt, Oxford 1878.
- P. C. = Peterborough-chronik, ed. Earle-Plummer in S. C., vgl. dort.
- P. M. = Poema morale, ed. Lewin, Halle 1881 [die zusätze L, J(es), T, D deuten auf die handschriften hin; deren ausgaben sind angegeben in Zupitza's übungsbuch<sup>2</sup>, s. 83].
- P. Pl. = The vision of William concerning Piers the Plowman, version B, ed. Skeat, Lond. 1869, E. E. T. S. 38.
- Prov. = Proverbs of Alfred, ed. Morris, im Misc.
- Ps. = The earliest complete English Prose Psalter, ed. Bülbring, London 1891, E. E. T. S. 97.
- R. = Rushworth-glossen des ms. Auch. D. II. 19, ed. Skeat, vgl. Joh.
- Rit. = Rituale Ecclesiae Dunelmensis, ed. Stevenson, London 1840, vgl. § 3.
- Rob. = Rob. von Gloucester, nach Pabst, Anglia 13, 202 ff.
- S. C. = Sachsenchronik, nach: Two of the Saxon Chronicles parallel, ed. Earle-Plummer, Oxford 1892—99.
- Serm. = Old Kentish Sermons, ed. Morris im Misc. 26 ff.
- Sh. = The Poems of William of Shoreham, ed. Konrath, E. E. T. S., e. s. 86.
- 7 Tods. = 7 Todsünden, ed. Kölbing, E. St. IX, 42 ff.
- Trev. = Trevisa, vgl. § 8.
- Vic. = Vices and Virtues, ed. Holthausen, London 1888, E. E. T. S. 89.

W. = The fifty earliest English wills, ed. Furnivall, London 1882, E. E. T. S. 78.  
Yw. = Ywain and Gawain, ed. Schleich, Oppeln und Leipzig 1887.

Die abkürzungen für die werke Chaucer's [ed. Skeat, Oxford 1894] und Shakespeare's [nach der ausgabe W. A. Wrights, London 1891—93] sind die üblichen und daher allgemein verständlich; sonstige häufiger gebrauchte abkürzungen sind:

B. T. = Bosworth-Toller, A. g. s. dictionary, Oxford 1882.  
E. D. Gr. = English dialect grammar, von Wright, Oxford 1905.  
E. St. = Englische studien, 1878 ff.  
N. E. D. = A new English dictionary, ed. Murray, Oxford 1888 ff.  
P. B. B. = Paul und Braune's beiträge zur geschichte der deutschen sprache und literatur, Halle 1873 ff.

## B. Grammatische arbeiten.

[Im allgemeinen sind nur die im text mit dem namen ihres verfassers zitierten arbeiten angeführt, von anderen benutzten hilfsmitteln nur das allerwichtigste.]

- E. Adam: Über Sir Torrent of Portyngale, Breslau, diss. 1887.  
F. Baumann: Die sprache der urkunden aus Yorkshire im 15. jh., angl. forschungen, ed. Hoops, heft 11, Heidelberg 1902.  
Behm: The language of the later part of the Peterborough-Chronicle, Upsala 1884, diss.  
Behrens: Beiträge zur geschichte der französischen sprache in England, französ. studien V, Heilbronn 1886.  
Berberich: Das Herbarium Apuleii, angl. forschungen 4, Heidelberg 1902.  
Blach: Die schriftsprache in der Londoner Paulsschule zu anfang des XVI. jahrh., Berlin, diss. 1905.  
Blume: Die sprache der Paston Letters, progr. der Bremer realschule am Doventhor, 1882.  
P. Boll: Die sprache der ae. glossen im ms. Harley 3376, Bonner beitr. z. angl. XV.  
Boerner: Die sprache Robert Mannyng's of Brunne, Halle 1904 [Morsbach's studien XII].  
A. Brandl: Thomas of Erceldoune, Berlin 1880.  
Braune: Gotische grammatik, Halle 1905.  
Brate: Nordische lehnwörter im Ormulum, Upsala, diss. 1884.  
R. Buchholz: Die fragmente der reden der seele an den leichnam in 2 hss. zu Worcester und Oxford, Erlanger beitr. zur engl. phil. heft VI, 1890.  
Burkart: Stephen Hawes': The Pastime of Pleasure, Zürich 1899, diss.  
E. Björkman: Scandinavian loan-words in middle English, Halle 1900—2.  
Carpenter: Die deklination in der nordhumbrischen evangelien-übersetzung der Lindisfarner hs., Bonner studien z. engl. phil., heft II. Bonn 1910.  
Carstens: Randbemerkungen zur entwicklung der englischen sprache, Germ.-rom. Monatsschrift 1909, s. 743 ff.

- Cook: A glossary of the old Northumbrian gospels (Lindisfarne gospels), Halle 1894.
- Cremer: Metrische und sprachliche untersuchung der ae. gedichte Andreas, Gußlac, Phönix (Elene, Juliana, Crist), Bonn, diss. 1888.
- Curtis: Über die sprache des mittelschottischen gedichts Clariodus, Anglia XVI, 387 ff.
- Dalheimer: Die sprache Alex. Barclay's in the Shyp of folys of the worlde, Zürich, diss. 1899.
- Danker: Laut- und flexionslehre der mitteltentischen denkmäler, Straßburg, diss. 1879.
- Dannenberg: Sege of Melayne, Göttinger diss. 1890.
- Darlington: The Folkspeech of South Cheshire, London 1887, E. D. S., vol. 21.
- Dellit: Über lateinische elemente im Me., Marburg, diss. 1905.
- Dibelius: J. Capgrave und die engl. schriftsprache, Anglia XXIV, 211 ff.
- Diehn: Die pronomina im Früh-me., Heidelberg 1901, Kieler studien z. engl. phil., heft 1.
- Düring: Über die pronomina bei Spencer, Halle, diss. 1891.
- Elworthy: Outline of the grammar of the dialect of West-Somerset, 1877 [E. D. S.].
- Evans: Dialect of Leicestershire 1881, E. D. S.
- Franz: Shakespeare-grammatik?, Heidelberg 1909.
- Füchsel: Die sprache der north. interlinearversion zum Johannes-evangelium, Anglia XXIV, 1 ff.
- Gadow: Das me. streitgedicht "Eule und Nachtigall", Palästra 65, 1909.
- Gärtner: Die sprache von Ralph Robynson's übersetzung von Th. More's Utopia, Rostock 1904.
- Gasner: Beiträge zum entwicklungsgang der ne. schriftsprache auf grund der me. bibelversionen wie sie auf Wiclif und Turvey zurückgehen sollen, Göttingen 1891, diss.
- Gerber: Die substantivierung des adjektiv's im 15. u. 16. jh., Göttingen. diss. 1895.
- E. Glawe: Der sprachgebrauch in den altschottischen gesetzen der hs. Adv. Libr. 25. 4. 16., Berlin, diss. 1908.
- Gropp: On the language of the Proverbs of Alfred, Halle 1879, diss.
- Grünzinger: Die ne. schriftsprache in den werken des Sir Thomas More 1478—1535, Würzburg, diss. 1909.
- Hall: King Horn (ed.), Oxford 1905.
- Hardy: Die sprache der Blickling Homilien, diss. Leipzig 1900.
- Hargreaves: Grammar of the dialect of Adlington, angl. forschungen 13 [1904].
- Hattendorf: Sprache und dialect des spät-me. "Romans of Partenay", Göttingen, diss. 1887.
- Hein: Die sprache der altengl. glossen zu Eadwine's Canterbury Psalter, Würzburg 1903.
- Helms: The English Adjective in the language of Shakespeare, Rostock, diss. 1868.



- Henschel: Darstellung der flexionslehre in Barbour's Bruce, Leipzig 1886, diss.
- A. Herrmann: Untersuchungen über das schott. Alexanderbuch, Halle, diss. 1893.
- Heritage: Sir Ferumbras, E. E. T. S., e. s. 34.
- Heuser: Die Kildare-gedichte, Bonner beitr. XIV, 1904.
- Hirst: A grammar of the dialect of Kendal, angl. forschungen 16, 1906.
- Hoelper: Die engl. schriftsprache in Tottel's Miscellany u. in Tottel's ausgabe von Brooke's Romeus and Juliet 1562, Straßburg, diss. 1894.
- Hudnall: A presentation of the grammatical inflexions in Andrew of Wyntoun's Orygynale Cronykil of Scotland, Leipzig, diss. 1898.
- Jacoby: Vier me. geistliche gedichte aus dem 13. jh., Berlin, diss. 1890.
- Jespersen: Growth and structure of the English language, Leipzig 1905.
- Jespersen: Progress in language, London 1894.
- Kaluza: Histor. grammatik der engl. sprache, 2. aufl., Berlin 1906.
- Kamann: Über quellen und sprache der York-plays, Leipzig, diss. 1887.
- Karttke: Die reimsprache des Mirror for Magistrates, Berlin, diss. 1908.
- Kirschten: Überlieferung und sprache der me. romanze "The lyfe of Ipomydon", Marburg, diss. 1885.
- Kluge: Geschichte der engl. sprache, Pauls Grundr. I.<sup>2</sup>, 926 ff.
- Knobbe: Über die me. dichtung: Le bone Florence of Rome, Marburg, diss. 1899.
- Knap: Die ausbreitung des flektierten genitiv's auf -s im me., E. St. 31, 20 ff.
- Koch: Laut- und flexionslehre der englischen sprache, 2. aufl., Cassel 1882.
- E. Kock: Three me. versions of the Rule of St. Benet, London 1902.
- Körner: Beiträge zur geschichte des geschlechtswechsels der engl. substantiva, Greifswald 1888, diss.
- Koester: Huchown's Pistel of Swete Susan, Q. F. 76, Straßburg 1895.
- Krämer: Die ae. metra des Boetius, Bonner beitr. VIII, 1902.
- Kramer: Sprache und heimat des sogenannten "Iudus Coventriae", Halle, diss. 1892.
- Kruisinga: A grammar of the dialect of West Somerset, Bonner beitr. 18, 1905.
- Lannert: An investigation into the language of Rob. Crusoe, Upsala, diss. 1910.
- Larue: Das pronomen in den werken des schottischen bischofs Gavin Douglas, Straßburg, diss. 1908.
- El. M. Lea: The language of the northumbrian gloss to the gospel of St. Mark, Anglia XVI, 62 ff.
- Lekebusch: Die Londoner urkundensprache von 1430—1500, Morsbach's studien XXIII, 1906.
- Luhmann: Die überlieferung von Layamon's Brut, Morsbach's studien XXII, 1906.
- Lindelöf: Die südnordhumbrische mundart des 10. jh.'s, die sprache der sog. glosse Rushworth<sup>2</sup>, Bonner beitr. X, 1901.
- Die sprache des Rituals von Durham, Helsingfors, diss. 1890.
- Beiträge zur kenntnis des altnordhumbrischen, Helsingfors 1893.

- Lindelöf: Glossar zur altnordhumbr. evangelienübersetzung in der Rushworth-hs., Helsingfors 1897.
- Wörterbuch zur interlinearglosse zum *Rituale eccles. Dunelmensis*, Bonner beitr. IX.
- Maack: Die flexion des englischen substantivs von 1100—1250, Straßburg 1888.
- Märkisch: Die ae. bearbeitung der erzählung von Apollonius v. Tyrus, Palaestra VI, Berlin 1899.
- Mätzner: Englische grammatik<sup>3</sup>, Berlin 1880.
- Mennicken: Versbau und sprache in Huchown's *Morte Arthure*, Bonner beitr. V, s. 33 ff.
- W. Meyer: Flexionslehre der ältesten schottischen urkunden 1385—1440, Göttingen, diss. 1907.
- H. Meyer: Zur sprache der jüngeren teile der chronik von Peterborough, Freiburg, diss. 1889.
- H. Meyer, Die sprache der Buren, Göttingen 1901.
- Middendorf: Studien über Rich. Rolle von Hampole, Leipzig, diss. 1888.
- Mohr: Sprachliche untersuchungen zu den me. legenden aus Gloucestershire, Bonn, diss. 1888.
- Morrill: *Speculum Gy de Warewyke*, E. E. T. S., e. s. LXXV, 1898.
- Morris: *Early English Alliterative Poems in the West-midland dialect of the 14. century*, London 1864, E. E. T. S. 1.
- *Old English homilies II*, E. E. T. S. 53.
- Morsbach: *Me. Grammatik*, Halle 1891.
- *Über den ursprung der ne. schriftsprache*, Heilbronn 1888.
- Moser: *Untersuchungen über die sprache John Bale's*, Berlin, diss. 1902.
- Mühe: *Über den im ms. Cotton Titus D. XVIII enthaltenen text der Ancren Riwele*, Göttingen, diss. 1901.
- P. Müller: *Die sprache der Aberdeener urkunden des 16. jh.'s*, Berlin, diss. 1908.
- Murray: *The dialect of the southern counties of Scotland*; *Transactions of the phil. society*, 1870—72, London 1873.
- Napier: *History of the holy Rood-tree*, London 1894; E. E. T. S., e. s. 103.
- Nehab: *Der ae. Cato*, Göttingen, diss. 1879.
- Neufeldt: *Zur sprache des urkundenbuchs von Westminster*, Rostock, diss. 1907.
- Noltemeier: *Über die sprache des gedichts: The Knightly tale of Golagros and Gawane*, Marburg, diss. 1889.
- Ostermann: *Untersuchungen zu Ratis Raving und dem gedicht "The Thewis of Gud Women"*, Bonner beitr. XI, 41 ff.
- Otten: *The language of the Rushworth glosses to the gospel of St. Matthew*, II. Progr. Nordhausen 1891.
- H. Paul: *Prinzipien der sprachgeschichte*, 3. aufl., Halle 1898.
- Penning: *A history of the reflective pronouns in the English language*, Leipzig 1875, diss.
- Perlitz: *Die sprache der interlinear-version von Defensor's Liber Scintillarum*, Kiel, diss. 1904.
- Reimann: *Die sprache der mittelniederrheinischen evangelien*, Berlin 1883.

- Ritzenfeldt: Der gebrauch des pronomens, artikels und verbs bei Thomas Kyd, Kiel, diss. 1889.
- Römstedt: Die englische schriftsprache bei Caxton, Göttingen 1890.
- Rösener: Die französischen lehnwörter im früh-ne., Marburg, diss. 1907.
- Rohs: Syntaktische untersuchungen zu Bacon's Essays, Marburg, diss. 1889.
- R. Sachse, Das unorganische e im Orrmulum, Halle 1881, diss.
- K. Schau: Sprache und grammatik der dramen Marlowe's, Leipzig, diss. 1901.
- Schiebel: Die sprache der ae. glossen zu Aldhelm's schrift: De laude virginitatis, Göttingen 1907, diss.
- Schiefel: Laut- und flexionsverhältnisse der früh-me. rezeptsammlung Peri Didaxeon, München 1905, diss.
- Schilling: Grammar of the dialect of Oldham, Giessen, diss. 1906.
- Schlüter: Sprache und metrik der me. weltlichen und geistlichen lyrischen lieder des ms. Harl. 2253, Her. Arch. 71, 163 ff.
- Schöneberg: Die sprache John Skelton's in seinen kleineren werken, Marburg, diss. 1888.
- Scholle: Laurence Minot's lieder, Q. F. 52.
- Segelhorst: Die sprache des English Register of Godstow Nunnery in ihrem verhältnis zu Oxford und London, Marburg, diss. 1908.
- Sherzer: The Ile of ladies, Berlin 1903.
- Sievers: Afs. grammatik, 3. aufl., Halle 1898.
- Smith: Specimens of Middle Scots, Edinburgh and London 1902.
- Sohrauer: Kleine beiträge zur ae. grammatik, Berlin, diss. 1886.
- Spies: Studien zur geschichte des englischen pronomens im 15. und 16. jh., Morsbach's studien I, 1897.
- Sprotte: Zum sprachgebrauch bei John Knox, Berlin, diss. 1906.
- Steffens: Versbau und sprache des me. stabreimenden gedichts: The wars of Alexander, Bonner beitr. IX.
- Stossberg: Die sprache des ae. Martyrologiums, Bonn, diss. 1905.
- Struever: Die me. übersetzungen des Palladius, Göttingen, diss. 1887.
- Sülsbier: De sprache der Cely papers, diss. Berlin 1905.
- Swearingen: Die englische schriftsprache bei Coverdale, Berlin, diss. 1904.
- Tachauer: Laut- und flexionslehre der Winteneý-version der regula S. Benedicti, Würzburg 1900, diss.
- Taxweiler: Afs. urkundenbücher von kentischem lokalcharakter, Berlin, diss. 1906.
- Ten Brink: Chaucer's sprache und verskunst, Leipzig 1884.
- Uhrström: Studies on the language of Samuel Richardson, Upsala 1907, diss.
- G. Wagner: On Spenser's use of archaisms, Halle, diss. 1879.
- Joh. Wallis: Grammatica linguae anglicanae etc., Oxoniae, A. D. 1674.
- Weber: The language of the English metrical homilies, Bern, diss. 1902.
- Wells: Accidence in The Owl and the Nightingale, Anglia XXXIII, 252 ff.
- Wende: Überlieferung und sprache der me. version des psalters und ihr verhältnis zur lateinischen vorlage, Breslau 1884, diss.
- Widholm: Grammatical notes on the language of John Bunyan, Lund 1877.

- Wilda: Über die örtliche verbreitung der 12-zeiligen schweifreimstrophe in England, Breslau 1887, diss.
- Wildhagen: Der Psalter des Eadwine von Canterbury, Halle 1905, Morsbach's studien XIII.
- Windisch: Zur theorie der mischsprachen und lehnwörter; berichte über die verhandlungen der kgl. sächsischen gesellschaft der wissenschaften, Leipzig 1897.
- Wischmann: Untersuchungen über das kingis Quair Jakob's I. von Schottland, Berlin 1887, diss.
- Wordsworth: Rutland words, E. D. S., ser. C., nr. 64.
- Wright: A grammar of the dialect of Windhill, London 1892.
- Wülfig: Die syntax in den werken Alfreds des grofsen, Bonn 1894 ff.
- Wüllenweber: Beiträge zur geschichte der englischen grammatik, progr. der III. städt. höheren bürgerschule zu Berlin 1892.
- A. W. Zetsche: Über den 1. teil der bearbeitung des roman de Brut des Wace durch Rob. Mannyng of Brunne, Leipzig 1887, diss.
- Zeuner: Die sprache des kentischen psalters, Halle 1881.
- A. Zielke: Untersuchungen zu Sir Eglamour of Artois, Kiel, diss. 1889.
- O. Zielke: Sir Orfeo, Breslau 1880.
- Zietsch: Über quellen und sprache des me. gedichts Seege oder Batayle of Troye, Göttingen 1883, diss.

### C. Neu-englische periode.

In den vier neuenglischen jahrhunderten vollzieht sich die entwicklung in zwei verschiedenen richtungen. Die eine führt zu den heutigen volksmundarten, in denen sich die me. dialekte fortgesetzt haben. Davon ist streng zu scheiden die entwicklung in der seit dem 14. jahrhundert sich bildenden schriftsprache, die allerdings auch im wesentlichen einen me. dialekt, die sprache Londons, zur grundlage hat, die aber dann als künstliches gebilde nach ganz anderen prinzipien im einzelnen ausgestaltet worden ist wie die volkssprache, und bei der schon seit geraumer zeit von einer entwicklung im formenbau nichts mehr zu spüren ist, während die weiterentwicklung in den dialekten nie geruht hat.

#### § 10. Die neu-englischen dialekte.

Da seit dem aufkommen der me. gemeinsprache die schriftliche fixierung der volkssprache unterblieb, kann ihre entwicklung im einzelnen nicht verfolgt werden. Die spärlichen dialektischen überreste in der schriftsprachlichen überlieferung

nach 1500 werden zusammen mit den belegen, welche wir grammatikern des 16. und 17. jahrh. verdanken, bei der betrachtung der schriftsprachlichen entwicklung in § 12 zusammengestellt werden. Aus den zwanziger jahren des 19. jahrhunderts werden in der grafschaft Wexford [Irland], der heimat der Kildare-gedichte, noch folgende *n*-plurale bezeugt: *toan* (toes), *been*, *een*, *fleen*, *kneen*, *keene*, *shoone*, *ashen*, vgl. Heuser 57. Aber im übrigen können wir nur das ergebnis der 400-jährigen entwicklung feststellen, wie es in der heutigen volkssprache vorliegt: die regel in dem gesamten englischen sprachgebiet, aber auch im süden, bildet der plural auf *-s*.

Neben der großen masse der *s*-plurale haben sich jedoch in einzelnen dialekten noch immer eine ganze anzahl von alten bildungen erhalten, die in der schriftsprache regelmäfsig den plural auf *-s* bilden; andererseits haben einige der wenigen unregelmäfsigen plurale, welche die schriftsprache beibehalten hat, sich in der volkssprache dem zwang der mehrheit gefügt und die alte pluralform zu gunsten der neuen preisgegeben.

Die angeführten pluralformen sind, wenn nichts anderes vermerkt ist, der English Dialect Grammar von Wright entnommen; dort ist auch näheres über ihre geographische verbreitung zu finden.

### I. Plurale auf *-n*.

#### a) Im sgl. auf vokal ausgehend:

Alte *n*-stämme: *īn* (eyes), *bīn* (bees), *flīn* (fleas), *pīn* (peas), *tōn* (toes), *kīn* (keys); neubildungen: *trīn* (trees), *šūn* (shoes).

#### b) Im sgl. auf konsonant endigend:

Auf *š*: *æšn* (ashes), *wenšn* (wenches); auf *-s*: *pīzn* (peas), *tšīzn* (cheeses), *vāzn* (furze), *hēuzn* (houses), *līzn* (pastures), *nīzn* (nests), *pōzn* (posts), *mēuzn* (mice, obs.), *rīksn* (rushes), *wopsn* (wasps); Wordsworth belegt ausserdem für Rutland [a. a. o. VI] *clōzn*, vgl. auch Dibelius, Angl. 24, 213; Blasche für Somerset *pig's souzen* (= ears) [Her. Arch. 56, 124]; ferner die auch in der schriftsprache noch gültigen *oxen* und *hosen* (obs.); auf andere konson.: *ōkn* (oaks), *tšīkn* [vgl. u.], *tervn* (turfs), *klūtn* (clouts); *brudrən* (brothers), *sistrən* (sisters).

Außerdem bezeugt Blasche a. a. o. für Somerset: *pranken*; für Devonshire wird Her. Arch. 10/314 sogar *neighbourhooden* angeführt (?). • Mit der schriftsprache haben die meisten dialekte *children* gemeinsam. Weitere *n*-plurale sind unter IV. und in § 16 A aufgezählt.

Diese reste schwacher pluralbildung setzen sich in der hauptsache zusammen aus einsilbigen, im sgl. auf vokal ausgehenden wörtern und aus solchen, deren sgl. auf -s auslautet. Über die ersteren ist § 18 zu vergleichen; in der 2. gruppe hatte die alte schwache bildung wohl eine stütze in dem streben nach dissimilierung [*s + n*], das hier dem zwang der masse entgegenwirkte, welche die etwas unbequeme endung *s + as* verlangte, vgl. auch § 17. Eine weitere gruppe bilden die drei plurale der verwandtschaftsnamen auf -*ren*. Die übrigen fälle, die mehr oder weniger vereinzelt sind, lassen ein gesetz nicht erkennen.

Über die verbreitung dieser plurale ist folgendes zu bemerken: die meisten sind im süden und in den südlichen teilen des mittellands geläufig; aber auch im nordenglischen sprachgebiet sind *n*-plurale bezeugt, die wir nach der me. überlieferung dort nicht vermuten. Man darf daher wohl daran zweifeln, daß diese formen, deren gültigkeit z. t. auf ein sehr kleines gebiet beschränkt ist, alle dem nördlichen dialekte ursprünglich sind, und wenigstens mit der möglichkeit rechnen, daß die eine oder die andere von ihnen sich erst später eingebürgert hat als entlehnung aus einer anderen mundart (siedelungsgeschichte!).

In einigen anderen fällen ist die volkssprache in dem streben nach durchführung des *s*-plurals über den von der schriftsprache vertretenen standpunkt noch hinausgegangen. So bezeugt Murray a. a. o. 159 für Südschottland den plural *cheilds* [statt *children*] in der bedeutung "young men, lads"; vgl. hierzu die alte englische pluralbildung *cildas* (§ 3) und *childes*, Towneley Myst. 152 [N. E. D.]. In der umgangssprache hört man gelegentlich statt des noch in der bibelsprache (vgl. § 12) vorkommenden *hosen* [in der offiziellen schriftsprache dafür *hose*, vgl. § 12 u. 17] die schon bei Wyclif, Rob. v. Glouc., Chaucer etc. [vgl. § 11] belegte form *hoses*. Dagegen scheint der plural *oxes*, der im N. E. D. vom 14.—16. jahrh. belegt ist [bei Wyclif, Lydgate, Gower (vgl. § 11),

Bacon [1545], Th. More (vgl. Grünzinger 117) etc.], heute nicht mehr üblich zu sein.

## II. Umlautsplurale.

Da nicht die schicksale aller ae. umlautsplurale im Me. wegen mangels an belegen in den zur untersuchung herangezogenen denkmälern verfolgt werden konnten, die geschichte der pluralbildung dieser kleinen klasse aus demselben grunde nicht so zusammenhängend dargestellt werden konnte wie die der übrigen deklinationsklassen, so wird bei der folgenden betrachtung des vorläufigen schlufsgliedes der langen entwicklungsreihe gelegentlich auf die älteren perioden zurückgegriffen werden, um durch zusammenfassung der bereits angeführten belege und deren ergänzung durch die belege des N. E. D. und anderer wörterbücher auch hier eine übersicht zu gewinnen.

Die drei maskulinen wurzelstämme mit umlautplural haben diesen wie in der schriftsprache so in den meisten dialekten beibehalten: *foot* : *feet*, *tooth* : *teeth*, *(wo)man* : *(wo)men*. Daneben hat sich der umlautlose plural ae. *fōtas*, me. *footes* als [*futs*] in Ost-Suffolk fortgesetzt, während ae. *tōpas* [§ 2] und me. *mannes* [Laz. B 2733, 23730, 26518] aufgegeben wurden; über den plural *-mannes* [und *-foots*] in kompositis vgl. § 12.

Von den ae. femin. umlautpluralen begegnet in den dialekten außer den schriftsprachlichen *geese*, *lice*, *mice* : [*kai*] in Schottl., Lanc., Derby etc. [vgl. *ky* § 4]. Außerdem ist der umlaut erhalten in den doppelten pluralen [s. d.] *kine* und *breeches* [sg. *breech*, ae. *brōc*]. Bei *night* liegt schon im Ae. auch im sgl. umlaut vor: *nīht* neben *nēaht*; der umlaut ist also hier kein pluralzeichen mehr. Die übrigen, soweit sie sich erhalten haben, bilden heute in den meisten dialekten, wie in der schriftsprache, den plural regelmäÙsig durch anfügung von *-s* an den singular; von einigen ist auch schwacher plural bezeugt. In der regel wurde der umlaut in diesen fällen schon im Me. aufgegeben: ae. *hnyte* [: sgl. *hnutu*, R. Mt. VII/16 : *nyte*; Ex. 3840 : *nuttis*, ebenso bei Wyclif, Trev. etc.; daneben schwach: *applen*, *noten* etc. in K. Alis. 5193 [14. jahrh.]; ne. *nuts*. Ae. *bēc* [sgl. *bōc*] ist noch im 12. jahrh. belegt [vgl. Laz. A, § 8]; daneben früh *bokes* [bei Orm, Laz. B etc.]; ne.

*books*. Ae. *fyrh* [sgl. *furh*], me. *forwes* bei P. Pl. (§ 7), Wyclif etc.; ne. *furrows*. Ae. *tyrf* [sgl. *turf*], me. *turves* bei Chaucer [C. T. E. 2235], Hav. etc.; ne. *turfs* in Schottl. (!) auch [*tervn*]. Ae. *æc* [neben *ācas*, vgl. § 1], me. *okes* P. Pl. A. V/18, ne. *oaks*, in Hereford [*ōkn*]. Von *burh* bestand schon spät-ae. neben *byrh* der plural *burge*, -a nach analogie der übrigen fem., me. in dem Lamb. Hom. und bei Laȝ. A. noch *burh* (§ 8); daneben *burhgen* Laȝ. A. und ib. *burgcs*, ebenso bei Orrm etc. Der umlautsplural von *gāt* : *gēt* ist bis in das 15. jahrh. hinein belegt: *gæt* bei Orrm 1206, *get(e)* in den Engl. Gilds, bei Trev., Caxton etc.; daneben ist früh der s-plural *gotes*, *ga(y)tes* etc. belegt in Laȝ. B, bei Wycl., Caxton etc., außerdem ein endungsloser plural ohne umlaut: *ga(y)l(e)*, wohl nach analogie von *shep* etc., der im Schott. noch geläufig ist: [*gēt*]. Gewöhnlich ne. *goats*. Über die skand. form *gait* vgl. § 16 B, über *ky* : *cows* § 12.

Auch die zuerst genannten drei fem. umlautsplurale, die in den meisten dialekten wie in der schriftsprache die alte bildungsweise bewahrt haben, geben diese gelegentlich auf zu gunsten anderer pluralbezeichnungen; so bezeugt Wright für Aberdeen, Ost-Sussex, Nord-Devon den plural [*læusæz*], für Ost-Sussex etc. auch [*mæusez*]; *mouses* in der bedeutung "a sort of knob" ist nach dem N. E. D. in Falconer Dict. Marine (1780) belegt; der schwache plural [*mæuzn*] in Glouc., Ost-Suffolk, Ost-Devon ist unter I schon angeführt.

In einigen fällen hat die bezeichnung des plurals durch umlaut des stammsilbenvokals analogiebildung hervorgerufen, so bei den mehrfach belegten *brether* und *deghter*, die ursprünglich im Ae. nur im dat. sgl. umlaut aufweisen. Von diesen beiden ist das erstere in dieser reinen form noch in Schottl. und Lancaster bezeugt; über *brethren* s. u. Einige skd. umlautsplurale im Englischen sind in § 16 angeführt.

### III. Sonstige reste alter plurale.

a) Alte neutra. Wie in der schriftsprache sind endungslos: *sheep*, *deer*, *swine*, außerdem [*naut*], [*gēt*], *hors*, [*tšik(n)*]. In einigen fällen scheint auch diese bildungsweise analogiebildung bewirkt zu haben, vgl. *feul* = *fowl(s)* etc. (vgl. Kaluza § 455), wobei sich jedoch meist schwer entscheiden läßt, ob analogie



nach den endungslosen neutralen pluralen oder kollektiver singular vorliegt. Gelegentlich sind auch hier die dialekte in der ausbreitung des *s*-pluralen über die schriftsprache hinausgegangen, wie die form [*šips*] = *sheep* beweist [schon bei Shakesp. kommt *sheeps* einmal vor im wortspiel mit *ships*, vgl. Franz § 189, A. 1]; auch *deers* ist dialektisch bezeugt, vgl. Jespersen, Progress s. 163; vgl. auch die aus Ex. (§ 6), Böd. (§ 8) etc. angeführten belege; beide belegt Harrison, Anglia VII/245.

b) Plurale auf *-r*: *childer* kommt noch in ganz England und Schottland vor; hier findet sich auch noch der obs. plural [*car*] = *calves*.

#### IV. Doppelte (und dreifache) pluralbildung.

Eigenartige erscheinungen in der englischen volkssprache sind die zahlreichen, in nahezu allen möglichen spielarten belegten fälle von doppelter pluralbezeichnung. Beispiele dafür bietet schon das Früh-Me.; allerdings läßt sich bei diesen belegen aus älterer zeit nicht immer unterscheiden, ob es sich um volkssprachliche oder bloß papierene gebilde handelt, die der zerstreutheit des schreibers ihr dasein verdanken.

Sämtliche vorkommenden fälle — in der folgenden übersicht sind auch die belege aus früheren perioden kurz noch einmal angeführt — lassen sich in zwei größere gruppen gliedern. Eine erste gruppe, welche die ältere zu sein scheint, enthält die fälle, wo zwei verschiedene pluralzeichen vereinigt sind, von denen jedes allein schon zur bezeichnung der mehrzahl genügt hätte; meist ist zu einem älteren plural die moderne pluralbezeichnung durch *-s* [oder *-n*] hinzugetreten.

Folgende typen sind bezeugt:

a) *n* + *s*: *oxens*, *slōnz* (= sloes), *šūnz* (= shoes), *rīksnz* (= rushes), *plēznz* (= places); literarische belege: *eynes* (§ 5) und *wyndownes* (Anglia 24/213), doch vgl. unten.

b) *r* + *s*: *childers* [vgl. deutsch *kinders*] in West-York., vgl. *childres* in P. Pl. und La3. B [§ 7].

c) Umlaut + *s*: *fīts*, *gīzez*, *mīzez*; Murray a. a. o. 162, fußnote 2 bezeugt auch den plural *kyes*. Literar. belege: *brethers* (§ 5), *deghteres* (§ 4 u. 7); Franz a. a. o. § 189 A, 1 belegt bei

Shakesp. den plural *teethes*, Lannert 32 bei Defoe *fects*. Mit der schriftsprache haben die meisten dialekte den plural *brecches* gemein, der schon im Laz. A belegt ist [§ 8]. Über *hendes* vgl. § 4.

d) *s + n*: *q̄zn* (= haws), *ipsn* (= hips), *eks̄n* (= hocks), *n̄zn* (= knees); Gesenius belegt in Her. Arch. 27/399 f. bei John Maundeville auch den plural *cyzen* (?).

e) *r + n*: Hierher gehört das schriftsprachliche *children*; aus älterer zeit: *lambren* [§ 4, 6 f.], *calveren*, *ægeran*, *eiren* [§ 8, 11].

f) Umlaut + *n*: *fītn*, *gīzn*, *mīzn*; literar. belege: *kyne* [§ 6, 11 etc.] und *brethren* [§ 4 etc.], beide schriftsprachlich und dialiktisch noch fortlebend, während *dehtren* [§ 8 in H. M. etc.] untergegangen ist.

Anmerkung. Der mehrfach belegte plural *exin* (Destruction of Troy 568, Pallad. [§ 6] etc.), noch heute als obs. von Schilling a. a. o. 110 für Oldham bezeugt, ist nicht hierherzustellen, obwohl es auf den ersten blick die voraussetzungen eines doppelten plurals vom typus f erfüllt; denn nirgends ist bei diesem wort, wie bei den anderen, der umlaut allein als pluralbildend belegt (also *\*ex*), sondern seit ae. zeit tritt er nur in der verbindung mit *-n* auf, wurde daher in diesem falle auch nicht als selbständiges pluralzeichen empfunden. Die form *sheen* [: *abeen*] = shoes in der zwölften strophe der ballade von Sir Patrick Spence, fassung K (ed. Brandl), von Kruisinga (a. a. o. 30) als *shyn* bezeugt, hat sich wohl aus der von Wright (Dial. of Windhill 108) mit [šuin] wiedergegebenen aussprache des plurals *shoon* entwickelt, gehört aber ebenfalls nicht hierher.

Später als diese arten doppelter pluralbildung tauchen in der überlieferung der englischen sprache die belege der zweiten gruppe auf, in der dasselbe pluralzeichen zweimal erscheint. In erster linie handelt es sich um den typus *s + əs*, der sehr häufig bezeugt ist. Zu den belegen der E. D. Gr. s. 261 und 263 f.: *beləzəz* (bellows), *bīstəzəz* (beasts), *buədəzəz* (boards), *boatsəz* (boats), *brændəzəz*, *brēksəz* (brooks), *koatsəz* (coats), *əlevnəzəz*, *galəzəz*, *æmzəz* (hames), *inzəz*, *keksəz*, *šūzəz* (shoes), *postəzəz* (posts), *sōtsəz* (sorts), *stepsəz* (steps), *prīzəz*

(threes), *tongziz* (tongs), *tūzaz* (twos) sind hinzuzunehmen: *bristazaz* (breasts), *kristazaz* (crusts), *fistazaz* (fists), *umbrellases* etc. [Elworthy s. 6 f.], *cosseses* [Evans s. 24]; *invoices*, *quinces*, *bodices*, *8 sets of chamberses* etc. [Jespersen, Growth s. 189]; *hindfootses*, *bootses*, *fokeses* [Harrison, Anglia VII/245]; Franz belegt bei Dickens: *tombses*, *parchmentses* [E. St. 12/222]. Aus älterer zeit: *pozes* statt *pox* (= pockes) Blach 52, *gallowses* bei Shakespeare [Franz s. 185], *grecis* und *gresys* (vgl. *gre* < *gradum*) bei Capgrave, vgl. Dibelius, Anglia 24, 212.

Nur aus der literatur vermag ich den typus *-n + ən* einigemale zu belegen: *eynen*, *ehnen* (§ 4 und 8), doch vgl. u.; *geond cludes and cliuenen* Laz. A 32217 und: *ihaerd hohfulle ronenen* ib. 14096 sind vielleicht als schreibfehler anzusehen.

### Dreifache plurale.

Weniger häufig als die doppelten sind 3-fache plurale bezeugt: *s + əs + əs*: *nestszəz* [E. D. Gr. § 378]; *s + n + s*: *ḡznz* (haws), *ipsnz* (hips); umlaut + *n + s*: *brīknz* (= breeches), vgl. E. D. Gr. § 383 b u. f.; Harrison a. a. o. 245 bezeugt *bre-drens*, vom typus *r + n + s*: *chilluns* (children); Gesenius, Her. Arch. 27/399 f. belegt bei J. Maundeville den plural *kyn* (umlaut + *s + n*) (?).

Die ursachen, welche alle diese gebilde hervorbrachten, können mannigfacher art sein. Einen fingerzeig zur erklärung der doppelten plurale geben singulare in pluralform oder einfache plurale in singularischer bedeutung (einheitsplurale) wie: *ḡz* = a haw, *innz* = an inn, *hōzn* = a single stocking, *vuzn* = a house, *šūn* = a shoe, *slōn* = a sloe, *tīḡ* = a tooth; *a tongs*, *scissors*, *trousers* etc. [vgl. Koch I, 435 f.], die auch in der schriftsprache zahlreich belegt sind. Zahlreiche belege für Shakesp. führt Franz § 193 an; *newes was brought* schon Egl. (fortsetzung von 1595) 221/10; bei Bacon erscheint neben dem älteren *meane* schon *a means* (Rohs § 7). In der schriftsprache ist jedoch in diesen fällen eine weiterbildung auf grund des neuen sgl.'s meist nicht erfolgt; die gebilde sind also rein volkstümlich.

Zur erklärung der 3-fachen plurale sei darauf hingewiesen, dafs in Glouc., wo der plural *ḡznz* bezeugt ist, auch der doppelte plural *ḡzn* als sg. vorkommt (= a haw, E. D. Gr. § 384).

Während in den meisten der oben angeführten beispiele der einfache plural nicht mehr als solcher, sondern als singular empfunden und behandelt wurde, doppelter plural beim anfügen einer weiteren pluralendung also nur in der form, nicht im empfinden des sprechenden vorlag, finden sich auch belege dafür, daß die mehrheit mit bewußtsein gradweise bezeichnet wird, so wie ähnlich früher zweiheit und mehrheit durch die verschiedenen formen des duals und plurals unterschieden wurden. So erzählt Murray a. a. o. s. 161, fußnote 2 von einer frau, die zwischen den *feit* und *schwin* eines individuum und den *feits* und *schwins* mehrerer schied. Ebenso schrieb ein Londoner schuljunge (nach Jespersen, Growth § 191): *cats have clawses, 9 liveses*, aber *one cat has claws, 9 lives etc.* In anderen fällen, wo der typus "alter plural + s oder -n" vorliegt, genügte vielleicht die alte vereinzelt, unproduktiv gewordene art der pluralbezeichnung dem sprachgefühl des volkes nicht mehr; man fügte jedoch die herrschend gewordenen pluralzeichen nicht an den sgl., sondern an den alten plural an. Da, wo der erste bestandteil der doppelten pluralbezeichnung nicht nur eine, sondern mehrere funktionen erfüllen kann, besteht schließlic die möglichkeit, daß nicht von dem einfachen plural, sondern von einer anderen kasusform auszugehen ist. In diesem falle würde also nur scheinbar doppelter plural vorliegen. So kann bei den wurzelstämmen und einigen verwandtschaftsnamen der umlaut des dat. sgl. in den nom. sgl. gedrunken sein, wie auch im Mhd. der umlaut dieses kasus bei den *i*-stämmen vielfach über sämtliche anderen kasus des sgl.'s ausgedehnt würde, wie er auch bei *brōþor* und *dohtor* in den np. gedrunken ist. Der plural *breches* im Laz. A (§ 8) ist vielleicht von einem so entstandenen sgl. *brech* gebildet, der nach dem N. E. D. zuerst um das jahr 1100 belegt ist; allerdings ist auch die auffassung des singularisch gebrauchten *brēc* als einheitsplural zulässig. Ebenso ist bei dem von Steffens s. 17 belegten plural *flanes* (Wars of Alex. 5448 a, 3045 etc.) neben *flayne* ib. 1767 wohl nicht von dem ae. nom. sgl. *flā*, sondern *flān* auszugehen, der sein -n aus dem kas. obl. bezogen hat. So könnte außerdem der sgl. [slōn], pl. [slōnz] aufgefaßt werden. Das (erste) n der plurale *eynen* und *eynes* stammt wohl aus dem gpl. ae. *ēgna* [< *ēgena*], wonach der np. zu \**ēgnan* [> me. *einen*] um-

gebildet wurde, wie *wældendas* durch einfluß des gpl. *wældendru* zu *wældendras*, der dpl. *oxum* zu *oxnum* wurde, vgl. § 13. Damit sind natürlich die möglichkeiten nicht erschöpft; Jespersen, *Growth* s. 189 führt z. b. einige doppelte plurale auf phonetische ursachen zurück. Vgl. auch deutsch: *die jungens*, subst., offenbar doch zur unterscheidung gegen das subst. adj. (vgl. § 16) *die jungen (und die alten)* etc.

Anmerkung. Die in älteren darstellungen gelegentlich als doppelte plurale angeführten fälle vom typus *n*, *s*, *r*, umlaut + *e* [ae. auch *o*, *a*], z. b. *ægene* Laḡ. A u. B 12774 (np.), *has twein broðerne* ib. 7175, *þa leodene beoþ* . . ib. 992, *childrene* Laḡ. B 368 (np.) [3-fach!]; *shose*, *fase* [neben *fane*], *fete*, *tethe* etc., ae. *lomboro*, *calfero* etc., sind hier unberücksichtigt geblieben wegen der vieldeutigkeit des auslautenden *-e*, das allerdings einmal als pluralzeichen fungierte, im Me. dagegen schon früh vielfach nur graphische bedeutung besafs.

Die zahlreichen und mannigfachen neubildungen, die zum grofsen teil erst nach der me. zeit entstanden sind, zeigen, dafs auch in den vier jahrhunderten der ne. periode die entwicklung in der volkssprache nicht geruht hat. In den südlichen mundarten hat sie das ergebnis gezeitigt, dafs nunmehr auch hier in den klassen, die am ende der me. epoche den plural noch vielfach durch anfügung von *-n* bildeten, der *s*-plural als die regel sich durchgesetzt hat. Allerdings zeugen noch immer einige reste von der ehemaligen ausdehnung und bedeutung dieser bildungsweise, die sich sogar noch während der ne. zeit in einigen neuerungen als produktiv erwiesen hat. Auch im norden und mittelland, wo schon im Me. die pluralbildung wesentlich einheitlicher war als im süden, sind gelegentlich noch in ne. zeit einige reste alter pluralbildung beseitigt und durch den *s*-plural ersetzt worden. Aber archaische bildungsweisen bestehen auch hier noch immer und bieten, wie die *n*-plurale im süden, dem streben nach weiterer ausbreitung des *s*-plurals willkommene angriffspunkte. Dafs dieses streben tatsächlich noch herrscht, beweist das gelegentliche aussterben alter formen und ihr ersatz durch die modernen, die meist die schriftsprachlichen sind, wie es z. b. für *shoon* von Hirst (Kendal), für *brether* von Murray (Süd-Schottl.) a. a. o. 160 bezeugt wird (statt dessen *shoes*

und *brothers*). Zu den früher wirksamen ursachen mag in unserem zeitalter der schulbildung und zeitungselektüre noch eine neue hinzugekommen sein: der einfluß der schriftsprache.

§ 11. Pluralbildung in der englischen schriftsprache, vorbemerkungen: Chaucer, Londoner urkunden und Caxton.

Der dialekt Londons, von dem die betrachtung der schriftsprachlichen entwicklung auszugehen hat, repräsentierte in früh-me. zeit einen südlichen typus (proklamation), nahm dann aber im laufe der zeit einen mehr süd-mittelländischen charakter an (vgl. Morsbach, Schriftsprache 161). Demgemäß ist der stand der pluralbildung in der zeit, in der die anfänge der ne. gemeinsprache liegen, der des südöstlichen mittel-landes: der *s*-plural ist die regel in allen deklinationsklassen mit verhältnismäßig wenig ausnahmen, wo sich alte bildungen bewahrt haben.

Dies ist z. b. der fall in der sprache des Londoners Chaucer (ca. 1340—1400), die aber nicht frei ist von literarischen einflüssen anderer dialekte. Der folgenden übersicht liegen die Chaucergrammatik von Ten Brink und das glossar der ausgabe Skeats zugrunde.

Feminina.

*cares* Troil. I/264, *gloves* A. 2874, *hennes* B. 4056, *sorwes* Boet. III. pr. VII/3, *sinwes* J. 690, *speches* Troil. III/510, *hondes* A. 2874; *almesses* J. 1030, *tonges* B. 3497, H. F. 1389, *flies* Boet. III. m. VII/2; *burghes* D. 870, *okes* Boet. I. m. VI/5, *bokes* A. 294; *modres* C. 93; *breches* J. 330 [*a breech* B. 2049, C. 948].

Einige fem. bilden den plural noch schwach; daneben ist aber in den meisten fällen schon der *s*-plural belegt: *been* Boet. III. m. VII/3, H. F. 1522, *of-* F. 204, Troil. II/193 [: *fleen*] neben *bees* B. 4582, D. 1693, F. 2422; *toon* [: *shoon*] B. 4052, H. F. 2028 [so auch Gower, Conf. am. prol. 876] neben *toos* B. 4370; *asshen* A. 1302, 1364, 3882 neben *asshes* G. 807; *hosen* A. 456, 3955, B. 1923 neben *hoses* A. 3319, J. 423. Neben *sustren* H. F. 1401, Troil. III/733 steht *sustres* B. 4057, neben *doghtren* B. 4019: *doghtres* B. 4565, C. 73, 76. Außerdem der doppelte plural *kyn* B. 4021.

## Neutra.

*shippes* A. 2017, *speres* A. 1653, *folkes* Min. Poems V/278, *maydens* Troil. II/119, *wyves* A. 234, *nettes* Troil. III/1355, *trees* A. 607, *knees* A. 1103; *lambes* J. 792. Ursprünglich schwach *eres* H. F. 1389, A. 556.

Der alte endungslose plural ist belegt bei *thing* : *more thing* Leg. of g. w. 11 etc. neben *things* A. 175, D. 876 etc.; *his hors were gode* A. 74, 598, D. 285. Außerdem, wie ne., *deer* B. 1926, *sheep*, *neet* A. 597, *swyn* ib. 598. Schwach: *yën* B. 3260 [: *espyen*], B. 3392, *eyen* B. 2891; *children* A. 628.

## Masculina.

*sones* F. 29, *fadres* C. 93, *freendes* A. 299; urspr. schwach: *sterres* A. 268, *snakes* Boet. V. m. V/4, *apes* A. 706, *roes* Boet. III. m. VIII/6 etc. Nach der schw. dekl. schwanken: *foon* Troil. V/1866, B. 3896 [: *goon*] neben *foos* B. 2160, 3219. Über *assen* : *asses* [D. 285] vgl. Ten Brink § 213. Nur mit -n sind belegt: *oxen* D. 285 (bei Ch.'s zeitgenossen Gower ist auch der plural *oxes* [: *foxes*] belegt: Conf. am. IV/1835); *pesen* Leg. of g. w. 648, *floon* Gamelin 648 [: *oon*]. Neubildung auf -n: *shoon* B. 1922 neben *shoos* A. 3318, 457, *bretheren* A. 252 c. Umlautsplurale wie im Ne.

Die ersten anfänge einer schriftsprache im modernen sinne auf der basis des Londoner dialekts sind in den ältesten Londoner urkunden zu erblicken. Untersucht sind die Fifty earliest English wills aus den jahren 1387—1439 und die English gilds [1389], soweit sie in London entstanden sind.

## Feminina.

*sowllys* W. 14/19, G. 3/5, *almes-dedys* W. 2/8, VI *hennys* W. 91/21, *handys* W. 14/20, *massys* W. 2/7, *belles* W. 98/8, *doughters* W. 99/22 etc. Auf -n: *a peyr of Rede hosyn* W. 17/11, -en ib. 42/3, *sustren* G. 3/6, 17, 21; daneben, in den späteren urkk. wie bei Ch. *susters*, vgl. Lekebusch 102. In *at esterne* W. 42/8 kann auch alter dpl. vorliegen.

## Neutra.

*howses* W. 113/9, *lyues* G. 3/5, *to pore folkys* W. 66/4, *maydenys* W. 15/26; neben *things* W. 102/11: *alle thgng* ib. 42/12; auf -n: *eyren* W. 102/6; neben *children* in den späteren urkk. auch *childre*, *childer*, vgl. Lekebusch 102.

## Masculina.

*My II sonnys* W. 93/4, *fryndes* W. 97/6, *kuppes* W. 78/24, *tymes* G. 4/5; neben *al halwes* G. 3/2 noch (*of*) *alle halwen* G. 8/9, W. 86/20. Statt *bretheren* G. 6/1 erscheint in den späteren urkk. auch *brether* [Lekeb. 102]; ib. neben *fetc* auch *fotes*, vgl. § 14.

Zahlreiche weitere belege bieten Morsbach, Schriftsprache 112 ff., Lekebusch 100 ff.

Nach der erfindung der buchdruckerkunst hatten die drucker einen hervorragenden anteil an der ausbildung der gemeinsprache. Eine übersicht über die sprache Caxton's, des ersten englischen druckers, dessen drucke für die spätere zeit vorbildlich wurden, möge daher diese einleitenden betrachtungen beschließen. Untersucht ist Blanchardyn and Eglantine (gedr. 1489); außerdem sind Römstedts belege gelegentlich mit verwertet (aus drucken der jahre 1477/8, 1481, 1489, 1490).

## Feminina.

*sorowes* Egl. 43/5, *stretes* ib. 45/28, *strenthes* 78/20, *ansueres* 94/24, *loues* 6/3, *medowes* 45/19; *hands* 84/25, *doughters* 4/29, *arowes* 37/1, *ladyes* 1/18, *hertes* 50/33. Auf -n: *hosyn* Book of Courtesye [B. C.] 48; *kene* Egl. 114/9, *kyen* 119/11. Aufser den ne. umlautspluralen: *gheet* Reynard Fox [R. F.] 34/29.

## Neutra.

*speres* Egl. 84/20, *horses* 48/22, *wordes* 23/25, *bodyes* 20/1, *tokens* 147/6, *knees* 49/13, *eeris* 114/22. Alte bildungen: *shep(e)* Egl. 114/9, 119/11, *wonder* nach Römstedt 37 "stets" ohne -s, z. b. R. F. 64/40; neben *thingis* R. F. 24/27 steht *thing(e)* B. C. 22, R. F. 64/3, neben *folkes* B. C. 59, 277 etc.: *folke* B. C. 500, R. F. 4/9. Auf -n: *eyen* Egl. 93/26, 123/1 etc. neben *at the eyes of him* Egl. 123/24, (*of*) *chyl dren* Egl. 164/15. In "Eneydos Englisht" 2/36, 3/2 kommt eine form *eyren* vor, die aber dort ausdrücklich als dialektisch bezeichnet wird [für *egges*], vgl. Römst. 38.

## Masculina.

*names* Egl. 14/15, *foes* 139/16, *fryndes* 17/10, *frendes* 139/16 etc. Reste auf -n: aufser den noch heute üblichen *oxen* Egl. 114/8, (*of*) *brederen* 15/14 neben *brothern*, *Foure sonnes* of



Aymon 410/7: *shoon* R. F. 45/8, 11 neben *shoes* R. F. 2. 10, *the dassen* ib. 39/27. Über *crysten* R. F. 64/3 vgl. § 15.

Weitere belege aus werken des ausgehenden ma.'s: bei Lydgate, Temple of Glass [ed. E. E. T. S., e. s. 60] *eigen* 40, 582, ebenso Assembly of gods 220; ib. 1762: *foon*. Vgl. ferner: Dibelius [Capgrave] Anglia 24/212 ff. [u. a. *fadryn*, *nap?*], Gasner 41, 60, 63 [*lambren*, aber *calues*, *geet*], Schöneberg 47 ff. [*shoes*, *foes*, *ies* neben *ien*], Süfsbier 74 f. [*horson*, *-yn*, *brethyrne* neben *brothurs*, *wyffe*, *hors(e)*].

## § 12. Die schriftsprache der neu-englischen periode.

Die wenigen reste anderer als *s*-plurale, welche die beginnende schriftsprache am ende des mittelalters noch mehr aufweist als die heutige, zu beseitigen, resp. das schwanken zwischen verschiedenen pluralformen desselben wortes auszugleichen, war im wesentlichen dem 16. jahrh. vorbehalten, in dem die englische schriftsprache ihrem formenbestande nach ihr heutiges gepräge erhielt.

### Reste des schwachen plurals.

Der plural *eyen*, den Caxton fast ausschliesslich anwendet, ist noch in der drucksprache des ganzen 16. jahrh. geläufig. So in Barclay's Shyp of folys (gedruckt 1509): *iyen* I/16, 18, II/125, 7 (Dalheimer 48); ebenso in Pastime of pleasure (1509): *eyen* 2215, 2316 etc. (Burkart 41); daneben ist hier jedoch auch die form *eyes* schriftsprachlich belegt: 2318, 2167 (dialektisch schon in P. Pl., vgl. § 7 und 11). In der Paulsschule (anfang des 16. jahrh.): *eies* neben *eien* (Blach 52), ebenso bei Th. More (Grünzinger 117). Häufiger ist *eyes* neben *eyne*, *eyen* belegt in Tottel's Misc. (1557), vgl. Hoelper 47 f. und der schott. reformator John Knox gebraucht stets *eis*, *eyes* (Sprotte 77).

Von sonstigen schwachen pluralen sind belegt: *shone* bei Barclay (Dalheimer 48), *fone* neben *foes* in Tottel's Misc. (Hoelper 48). Im Mirror for Magistrates (gedr. 1587) belegt Kartzke § 18 (im reim) aufser *eyen* und *foen* noch *treen* und *prien*, Grünzinger 117 bei Th. More: *hosen*, *peasen*, *sho(o)ne*, *kine*, *keene*, *brothren* und *brethren*, *ashen* neben gewöhnlichem *ashes*, *shouldren* neben gewöhnlichem *shoulders*, *sistren* neben

*sisters*. Auch in der Paulsschule ist *sustren* noch belegt (Blach 53). In diesem jahrhundert beginnen auch *brethren* und *brothren* in der schriftsprache durch das schon bei Laz. A etc. belegte *brothers* verdrängt zu werden; in der Paulsschule erscheint neben *brothern(e)*, *brethern(e)* etc.: *brothers* (Blach 53). Der erste beleg des N. E. D. für die moderne form *cows* statt *kine* stammt aus dem jahr 1607.

Ein zweiter typus alter plurale, der im 16. jahrh. gelegentlich noch zu belegen ist, sind die alten endungslosen neutra: *folk(e)* bei Tottel und Barclay, dieses und *hors* bei Th. More [Grünzinger 117]. Blach 52 belegt für die Paulsschule (*aboue*) *all thing* neben *aboue all thinges*, ebenso Dalheimer 48.

Einige der alten formen, wie z. b. *eine*, *shone* etc., deren dialektische geltung sich über das ganze englische sprachgebiet erstreckte, haben wohl eine zeitlang auch schriftsprachliche geltung besessen, weshalb gerade sie noch lange zu belegen sind, nachdem die s-plurale die eigentlich schriftsprachlichen formen geworden waren. Andere wie *horsen*, *treen*, *sustren* und das im reim belegte *knene* (: *quene*) in "Ile of ladies" (Sherzer 11) etc. sind als dialektische überreste in der schriftsprache anzusehen. Da diese sich im einzelnen erst jetzt ausgestaltete, war dem individuellen sprachgebrauch, der damals noch zum grofsen teil an den dialekten orientiert war, noch gröfserer spielraum gelassen. Erst allmählich bildete die mode eine feste norm heraus, und diese ist in der sprache Shakespeare's bereits zu erkennen.

In seinen werken (zitiert nach der ausgabe von W. A. Wright) erscheint in den meisten der oben angeführten fälle die heutige form als die regel, vgl. Franz, Sh. Gr. § 188 ff. Zwar verwendet er gelegentlich noch alte formen (= dialektische formen), jedoch meist in volkstümlicher rede oder da, wo es der vorteil des dichters gebietet. Noch zwölf mal ist bei ihm die schwache pluralform *eyne* belegt, davon aber nur einmal im versinnern, sonst immer im reim gebunden, z. b. *eyne* : *mine* As you like it IV, 3, 50, Mids. I, 1, 242 etc., gewöhnlich *eyes* Hamlet II, 2, 514, Merch. I, 1, 163 etc. (vgl. Schmidt, Sh.-lexikon); *shoon* kommt noch zwei mal vor: *his sandal shoon* Hamlet IV, 5, 26 etc., sonst *shoes* Mids. III, 2, 48 etc. Im gegensatz zu dem heutigen usus ist *brethren* noch

üblich in der bedeutung des heutigen *brothers*: H. VI. C I, 3, 25, H. IV. B, IV, 4, 26 etc. neben geläufigerem *brothers* H. IV. B, IV, 4, 23 etc., dagegen nur *sisters*: *brethren and* — Troil. V, 10, 50 etc. Der plural *cows* ist bei Sh. anscheinend noch nicht belegt, statt dessen (*milch*)-*kine* Merry wives IV, 4, 32 etc. *Hosen* ist durch *hose* ersetzt.

Endungsloser plural ist noch einige mal belegt bei *hors(e)*: Gentlem. of. Ver. III, 1, 264, Henry VI. A I, 5, 31 etc., neben *horses* Tam. of Shrew I, 2, 79 etc.

Diese norm gilt im groſsen ganzen auch für die werke der zeit nach Shakespeare. Allerdings hat auch die drucksprache des 17. jahrh. die alten bildungen, die jetzt anfangen, ein charakteristikum des archaischen stils zu werden, noch nicht ausnahmslos beseitigt. So treffen wir bei Spencer noch die schwachen plurale *eyen* F. Q. II, 4, 15, VI, 2, 41 etc. und *foen* ib. II, 3, 13; II, 10, 10; auch *bretheren* kommt neben *brothers* noch einige mal in der bedeutung "söhne derselben eltern" vor, vgl. Wagner 18 f., 36.

Vom 19. jahrh. ab besitzen wir auſser den druckwerken als wichtige quelle noch die zeugnisse zeitgenössischer grammatiker. Es muſs aber berücksichtigt werden, daſs sich ihre bekundungen nicht immer auf den schriftsprachlichen usus beziehen, sondern daſs sie auch die formen heranziehen, die ihnen aus der dialektischen umgangssprache geläufig sind, die daher besser in den § 10 eingeordnet würden, so bezeugt der Kenter Wallis (1616—1703) in seiner grammatik s. 58 f.: Dicunt (!) etiam nonnulli (sed rarius!) *housen*, *cyn*, *shoon* etc. pro *houses*, *eyes*, *shooes* etc. Über *chick*: *chicken*, *fere*: *fern* und *pease* vgl. § 17. Zu dem sgl. *cow* sind die plurale *keen*, *kine* üblich neben weniger häufigem *cows*.

Anmerkung. Interessant sind seine versuche, diese umlautsformen zu erklären: wie *men*, *women* entstanden seien "per syncopen pro *manen*, *womanen*", so sei auch "*kine* quasi *cowin*" und ebenso "*swine* sues neben *sows* quasi *sowin* a singulari *sow*". Diese ansicht, daſs der plural *swine* zu dem sgl. *sow* sich ebenso verhalte wie *kine*: *cow*, die auch von Offelen vertreten wird in seiner grammatik von 1686/7 (vgl. Viëtor, E. St. X, 365), ist zwar sprachwissenschaftlich falsch, entspricht aber der auffassung des volkes, daſs noch heute in

Schottland *swine* als plural zu *sow* gebraucht, doch wohl nach analogie von *kine* : *cow*, vgl. Murray 160.

Der Londoner Ben Jonson (1573—1635) bezeugt ebenfalls *housen* und *eyen* neben den *s*-pluralen, Butler (Oxford, 1559—1647) außerdem *been* neben *bees* (Wüllenweber 19).

Als im sgl. und plural gleichlautend führt Wallis außer *sheep* und *swine* noch *chicken*, *fearn* und *peas* (vgl. § 17), der Schotte Hume *hourse* und *nout* an (Wüllenweber 18).

Noch im 18. und 19. Jahrh. verwenden Scott und Byron (Mätzner I, 240) in ihren dichtungen gelegentlich die formen *een* und *shoon*, sei es um durch solch ehrwürdiges sprachgut die feierlichkeit der sprache zu erhöhen, sei es um der verknöchernden schriftsprache durch anleihen bei der volkssprache neues leben einzuhauchen. Von archaismen ist in diesen fällen jedoch nur vom standpunkt der schriftsprache aus zu reden; in der volkssprache sind diese formen vielfach heute noch nicht veraltet.

Zur heutigen "standard English" werden von den einst so zahlreichen schwachen bildungen nur *oxen*, *children* und *brethren* in der bedeutung "mitbrüder" zugelassen. Als veraltet gelten die nur in dichtungen etc. angewandten *kine* (daß allerdings bei Macaulay, Hist. of Engl. 5, p. 30, noch in prosa belegt ist, vgl. Mätzner I, 240), dafür *cows*, und *hosen* (so noch in der bibel, Daniel III, 21), wofür in der offiziellen schriftsprache *hose* eingetreten ist. Von den endungslosen pluralen sind beibehalten: *sheep*, *neat*, *swine*, *deer*, von den umlautspluralen (*wo*)*men*, *feet*, *teeth*, *geese*, *mice*, *lice*. Alle übrigen substantiva bilden in der schriftsprache den plural regelmäfsig mit *-s*. Zu erwähnen ware nur noch, daß *man* und *foot* als zweite glieder von kompositis auch in der schriftsprache das plural-*s* annehmen: *lemmans* (schon bei P. Pl. (§ 7) gegen *lemmen* im schott. Alex.-buch (§ 4), *freemannis* schott. urk. 1545, vgl. § 4) etc.; *Lightfoots* (eigennamen), vgl. Mätzner I, 239. Über *foots* = bodensatz im zuckerfafs, vgl. Koch I, 424, über *mouses* als handwerkszeug § 10.

### § 13. Der dativ pluralis.

Die ae. endung *-as* im nap. der masc. *a*-stämme wurde im laufe der zeit nicht nur auf den nap. der meisten übrigen

deklinationsklassen übertragen; sie verdrängte auch vollständig eine form, die alle stämme im Ae. auf gleiche art bildeten: den dat. pl. auf ae. *-um*. Allerdings sind die treibenden kräfte, die dabei mitwirkten, zum teil ganz anderer art als die, welche die ausbreitung des *s*-plurals innerhalb des nap. zur folge hatten. Wie weit es sich bei dem ersatz dieses kasusform durch den nap. auf *-s* um einen syntaktischen vorgang handelt, wird aus den erörterungen am ende dieses paragraphen hervorgehen.

Eine syntaktische behandlung des gegenstandes ist nicht beabsichtigt; es soll nur an der hand der mir zur verfügung stehenden sicheren belege [vgl. u.] festgestellt werden, wie lange eine besondere form zum ausdruck des dativischen verhältnisses im pl. existierte, und andererseits dargestellt werden, wie in den einzelnen dialekten die lautgesetzlich entwickelte form des ae. dpl. auf *-um* durch andere formen ersetzt wurde.

Die gemein-ae. endung für den dpl. aller deklinationsklassen war *-um*; diese endung geht im Spätws., vereinzelt schon in der cura pastoralis, vgl. Siev., Gr. § 237 A. 6, in *-un*, *-on*, *-an* über, vgl. aus der späteren S. C.: *eallum Godes halzum* 193/19 [1065 D] neben *of þam mannon* 224/18 [1087 E], *on eallon þingon* 176/9 [1048 E] etc. Weitere belege für die endung *-on*, *-an* in spät-ae. zeit bieten z. b. Hardy 53 f., 61 ff., Schiebel § 92.

Im Nordhumbrischen wechselt *-um* gelegentlich mit *-om*, vgl. darüber Carpenter § 85: *fafadorum* Li. L. 1/72, *brōðrum* R. J. 1/24 etc. neben *from aldrum & brōðrom & friondom & mægum* R. L. 21/16, *sunom* R. L. 20/29 [Li.: *-um*] etc. Später ist auch hier die endung *-an* belegt, z. b. in den ca. 1100 entstandenen drei urkk. dieses dialekts [ed. Arch. 111, 275 ff.]: *ofer eallun þam landan* I/6, 1, *æt ællun ðyngan* I/2 neben *on eallan ðynges* I/2, das aber auch eine änderung des kopisten aus dem 13. jahrh. sein kann. Über die (fehlerhafte?) form auf *-un* (*ðegnun* Li. Mc. 9/18) vgl. Carpenter § 160.

Nach dem ersatz des bunten endsilbenvokalismus durch jenen vokal von unbestimmter qualität [ʔ, vgl. § 2 und 3] kann als ausgangspunkt für die me. entwicklung des dpl. die form auf [-ən] angesehen werden, in deren graphischer wiedergabe zunächst noch schwanken herrscht (vgl. die wechselnden schreibungen für dieselbe form in hss. des 12. jahrh., wie sie von

Napier a. a. o. § 13, Berberich s. 34, 36 ff., Schiefel 88, 95, 99, Neufeldt 77 f. etc. belegt sind: *-um*, *-un*, *-on*, *-an*, *-æn*, *-en*, *-in* z. b. im "Peri didaxeon": *to þan fotum*, *of þam þa foten*, *to þan toþan* etc.), bis sich dafür die schreibung *-en* durchsetzt (so schon in Laz. A, neben einigen belegen auf *-an*).

Die geschichte dieser flexionsform im Me. hat in den dialekten des nordens und mittellandes im grofsen ganzen denselben verlauf genommen; die entwicklung in diesen gebieten konnte daher eine gemeinsame darstellung finden. Dagegen erfordern die verhältnisse in den mundarten des südens eine gesonderte betrachtung. Wie bei der übertragung des *s-plurals* im nom. acc. pl., so sind also auch in dieser beziehung norden und mittelland einerseits und der süden andererseits ihre eigenen wege gegangen.

### I. Norden und mittelland.

In dem ältesten hierher gehörigen denkmal, der Peterborough-chronik, begegnet nur ein dat. pl. mit der ae. endung *-um*: *mid. ccc. scipum* 202/1 v. u. (1069); mit den abgeschwächten endungen *-un*, *-on*, *-an*, *-en* sind belegt: *of Dænmarcum* 202/1 v. u. (1069) [nach H. Meyer 62 dat. sgl.?], *on beaudon* 203/6 (656), *to þa munecan* 31/11 (656), 36/16 (675), *toforen Eastren* 261/10 v. u. (1131) [dat.?] und das adverbiale *hwilon* 115/3 v. u. (903). Unsicher ist es, ob wir es in *of ealle his halgan* 36/4 v. u. (675), *of here ægon* [and of here stanes!] 254/3 v. u. (1124) und *betwyx þam twam sça Marian mæssan* 202/2 v. u. (1069) mit jüngeren dpl.-formen oder mit alten schwachen nap.-formen zu tun haben.

Alle diese belege stammen aus teil I der chronik. Als die normale, lautgesetzlich entwickelte form des dpl. der P. C. ist vielleicht schon die auf *-e* auslautende anzusehen. Einigermassen sichere belege hierfür können jedoch nur die masc. *a*- und einige andere (wurzel-) stämme bieten, während sich in den fällen, wo auch die alte form des nap. auf *-e* [*< e, a, u*] ausgeht, nicht entscheiden läfst, ob ap. oder dpl. vorliegt (z. b. bei den fem. *ō*-, *u*-stämmen etc.). Dasselbe gilt von den langsilbigen neutris, die vielfach das *-e* der kurzsilbigen im nap. angenommen haben, vgl. § 5. — [Ebenso sind formen auf *-n*, welche unter umständen belegt sind, die im Ae. den dpl. erforderten, nicht ohne weiteres für alte dative pluralis

zu erklären, wenn auch der nap. im Ae. auf *-n* auslautete (vgl. die oben angeführten beispiele) oder wo — ein in den nördlich-mittelländischen dialekten verhältnismäßig seltner fall — nach den erörterungen der §§ 4—7 übertragung der schwachen pluralendung vorliegen kann. Auch in dieser hinsicht bieten wieder die masc. *a*-stämme und die wurzelstämme, außerdem die langsilbigen neutra, die zuverlässigsten belege.] Die zweifelhaften fälle werden zwar in der folgenden darstellung der vollständigkeit halber und zur ergänzung der belege für nicht-*s*-plurale in den §§ 4—7 mit angeführt, kommen jedoch bei der entscheidung der frage, wie lange und in welcher gestalt sich der dpl. erhalten hat, erst in zweiter linie in betracht. Belege dieser art auf *-e* aus der P. C. sind z. b.: *mid læswe and mid mædwe* 52/4 (777); *betwix (mid) þas worde* 31/15 (656), 32/1, *on fower healfe* 250/5 v. u. (1122) etc. Dagegen kommt es vor allem auf die belege der ersten art an, wo eine lautliche oder analogische veränderung des nap. (auf *-es* oder umlaut) so gut wie ausgeschlossen, ein zusammenfall mit dem lautgesetzlich entwickelten dpl. daher in keiner weise denkbar ist. Diese fälle sind in der P. C. sehr selten: *mid his fingre* 32/1 (656), *undernæðen his fote* 205/7 v. u. (1070), ebenso in den dichtungen Godrics, E. St. XI, 429 v. 2; auch folgende formen auf *-a* gehören vielleicht hierher, wenn man das über den endsilbenvokalismus gesagte berücksichtigt: *toforen ealle his ðægna* 30/20 (656); *he macode þær twa abbotrice, an of muneca oðer of nunna* 115/14 v. u. (963).

In der mehrzahl der fälle, wo sich eine entscheidung über den casus treffen läßt, stehen jedoch schon in der P. C. sichere nap.-formen, von denen nach dem in § 5 geschilderten stand der übertragung des plural-*s* die im Ae. nicht auf *-as* endigenden die alte oder neue gestalt haben können: *buton þri gear* 199/2 v. u. (1066), *of eall þa feonlondes* 205/8 (1070); *on bokes* 205/2 v. u. (1070) etc.

Mehr als die oben ausgesprochene vermutung wage ich auf grund der wenigen, zum teil nicht ganz eindeutigen [dat. sgl.?, gpl.?] belege über die endung des dpl. in der P. C. nicht vorzubringen; vielleicht bestanden die endungen *-en* und *-e* noch neben einander. Als positives ergebnis ist jedoch festzustellen, daß der nap. vielfach die funktion des dpl. über-

nommen hat (wie auch im sing. der akk. oft für den dat. eingetreten ist).

Für das Ormmulum gilt dies bereits als die regel. Unzweideutige ap.-formen von der alten art liegen z. b. vor in: *off hise shep* 3596, *wiþþ alle þise þrinne lac* 6726, 6762 etc.; mit -s: *off þise cullfress* 10937; *to metess & to drinnchess* 11540 etc. Wichtig sind die fälle, wo der ap. an die stelle des dpl. getreten ist, ohne dafs das dativverhältnis durch eine präposition angedeutet ist: *to gifenn hise freond* 1905; *he gaff þa ... kingess* 11091, 5512; *to lisstenn hise spellless* 19974 etc.

Die volle endung des dpl. hat sich erhalten in den adverbialen ausdrücken *whilumm* 4868, *wukemalumm* 536, 554; zu -e ist sie abgeschwächt in: *wiþþ fote* 11946.

In folgenden fällen ist zweifelhaft, ob dpl. oder ap. auf -e vorliegt [bei vielen ist auch der nap. noch in dieser form (neben der modernen auf -ess) belegt]: *off all hiss ille dede* 19599 neben *off alle gode dedess* 13859; *biforenn alle shaffte* 18556, *att hande* 13255; *att hanndess* 16147; *o twezzenn hallfe* 5125, *onn alle wise* 10983, *off twinne kinde* 11019; *off hise twinne kindess* 17478, *inn (off) alle þinge* 1655, (2856): *inn (off) þingess* 5483 (8788); *off ... childre* 478 etc. Ohne präposition: *to spellenn alle lede* 13459; *þat miccle smec tacnede þezgm, & uss, & alle þeoðe* 1757 etc.

Dasselbe wie für das Ormmulum gilt natürlich auch für die späteren denkmäler der nördlichen und mittelländischen dialekte: in der regel hat der ap., der mit nur wenigen ausnahmen, wie schon im Orrm., auf -s ausgeht, in allen deklinationsklassen den alten dpl. verdrängt. Daneben sind allerdings noch einige reste desselben auf (-um), -en und -e zu belegen; außerdem mufs in spät-me. zeit mit dem verstummen des -e < -um gerechnet werden, das denn auch zuweilen nicht geschrieben wird.

#### Reste des dativ pluralis.

a) Auf -um: *whilum* C. M. 18106, P. Pl. XV/353 etc.; *ferum* Minot's lieder [ed. Scholle] VII/70.

b) Auf -en: *on no boken* Gen. 4; Koester, a. a. o. 57 belegt noch bei Huchown (2. hälfte des 14. jahrh.): *out of dawen* [: *sawen*]; *to colen* Ex. 2653; *zwilene* Magd. 116 [-e blofs gra-



phisch oder gpl.?). Aus Laz. B seien angeführt: .. *ne dazen* 31945 [verstümmelt, A hat: *inne frimdægen*], *of þan Romleoden* 7924 [neben *amang Romleode* 12390], *of alle þan london* 1656 etc. Vgl. jedoch das in § 7 über die natur dieses denkmals gesagte.

c) Auf -e: *to þi fote* [: *mote*] Bl. 807, Magd. 323 L [gegen *to his fet* Bl. 1250], *to my fote* Gaw. 2276, 2151 etc.; *oper half hundred of riche kinge* [: *gestninge*] Bl. 604; *alle manne to wissing* Best. 461 [Laz. B 1335: *of his sipmannen*, 2252: *bifore alle his monnen* etc. = schwacher ap.?; daneben: *to his riche mannes* 2733, *of his men* 636]; der umlaut ist in den dpl. gedrunken in *menne*, King Horn L. 1376, O. 71, neben *manne* ib. O. 613, L. 71 [Hall XXXIX], ebenso Laz. B 345: *alle menne he was lef*, neben: *alle men he was lef* ib. 350; ähnlich: *to þe apostell fete* [: *grete*] Leg. 39/387, *about his feote* Laz. B 12339; *of many and dyuerse stede* Oct. 189 L [: *lede*] etc. *Nigesipe* Laz. B 1188, *fele-sithe* Yw. 3673, *tensith(e) fue* C. M. 2083 etc. [sehr zahlreich belegt, < ae. *sīþum* oder *sīþa*?]; häufig auch mit s: *fyue hondrethe sithis* Leg. 80/409, *seuen sipes* Ps. XI/7 etc. Zahlreichere belege dieser art bietet noch Laz. B, wo sich auch vielfach der datpl. des artikels als *þan* erhalten hat: *to þan kinge* 4214, *to þan tounne* 24416, *a þan dawwe* 30934, 8074 neben *a pilke dawes* 5138, 5961, 20698 [: *ofslawe!*], *in vorne daze* 27118; *of gode see visce* [: *iwisse*] 22550, *in boke wel itaht* 6298, *bivore þis kinges fote* 16778, 14820; *to his riche manne* 2743, 5768, 27317 etc.; [dpl.?] *mid horne and mid hundes* 1424, *mid scealde and mid brunies* 31922; vgl. auch: *mid gomes : icode* 20253, 4621.

Einige weitere belege dieser art führt Boerner, § 81, 83 an.

d) Eine letzte stufe der abschwächung, nämlich schwund der endung, ist vielleicht in folgenden fällen zu erblicken: *of ald daw* Yw. 3130 [: *law*], vgl. Afda. VI/14, *on twin way* [: *may*] C. M. 27677 F [C: *on tuin-kyn wai*], *to hundflee war(e)* þai lickest C. M. 5956 C; *geo eode on hire bare fot* Laz. B 4997; vgl. auch: (*wit*) *riche ring(e)* [: *buskyng(e)*] C. M. 3246 C, F (aber auch: *on his hand(is) sett riche ring* [: *clathing*] C. M. 5126); *curs o sun, and mone and stern(e)* C. M. 1544 [: *dern(e)*] etc.

II. In folgenden fällen ist eine entscheidung darüber, ob dpl. oder ap. vorliegt, nicht möglich (z. t. ist sicherer nap. in derselben gestalt belegt):

a) Auf -en: *til asken* Hav. 2841, *bi (þe) skuldren* ib. 982 [neben *bitwen þe sholdres* ib. 1818, 1647], *bi here siden* [: *riden*] ib. 371, vgl. auch Gen. 1295; .... *dide widuen wrong* Hav. 79, *scapyd hys foon* Erl. 462; (*wiðuten*) *hise ðre sunen* Gen. 557 [: *munen*], *of . . sunen* ib. 647; *of olde teten* [: *bigeten*] Ex. 3480, *to alle halewen* 7 Tods. 35, *a-forn þyn egen* Ps. 5/5, *bituix his eien* C. M. 7447, *unto halwen* Leg. 15/2, *of þin arwen* Ps. 184/17, *about þair hern* C. M. 8080 C [: *wern*], G und T: *eren*, nur F: *eres*; *on his knen* Magd. 481 L, *after ðe wunen* Gen. 688 [neben *after ðo wunes* ib. 539], *of owre bretheren* P. Pl. V/180; *in his hondene* Magd. 432, 42, 633. Aus Laz. B: *of heaptē* 1311, *bifore hire egen* 5736, *of fleien* 3904, *amang þan wreccen* 19648; *izeuet mine two dohtren* 3167, *of alle þe sostrene* 2718 etc., etc. Noch weniger ist eine entscheidung möglich nach *mid* und *wiþ*, die schon im Ae. sowohl den dat. als auch den akk. "regieren" konnten: *wið answeren* Ex. 2673, *wið goren* Ex. 3458, *with pesen* P. Pl. VI/300, *wyþ þyne eren* Ps. 5/1, *wit oxen tuin* C. M. 11654 C, G; aus Laz. B: *mid hosen* 21136, *mid hire pic-forken* 21597 etc.

b) Auf -e: *of alle gude dede* Leg. 115/286, 8/287, Yw. 866 [: *lede*], *on alle halve* Desp. 509, *bi boþe halve* Hav. 2682, *on fele wise* Bl. 581; *bath in wais and in strete* C. M. 19275 [: *mete*], *on thrin wise* [: *rise*] C. M. 22174; *of the childe þat were slain* C. M. 11578 T [G u. C: *childer*, F: *childryn*]; *of alle þinge* P. Pl. VI/212, Desp. 486, Gen. 29, 297 etc.; *sett in serekin biscop-rike* C. M. 26339 [: *slike*], *of his fere* Ex. 3783; *was þe slep in here eie* [: *laie*] Bl. 1046, Oct. 569 C, L 572 [pl.?]. Aus Laz. B: *of ure misdede* 18389, *of alle his deade* [: *spede*] 23418, *a four halve* 23549, *in þisse twealf wyke* 24815, *bi weies and bi strete* [: *to mete*] 16366, *of his sunne* 18391, *ine feue gere* 387, *a fif deale* 21125, *of alle þe maydene* 11918, *of fourti punde* 5118, *amang Romleode* 12390, *twelf of þine wittie* 4368, *of zoure wiþerwinne* 5771, 8705, *on steorre* 9127 [: *in steorres* 30495] etc. Mit dem dpl. des artikels: *of alle þan kine-londe* 23471, *to þan deore* 1128, *in þan groue* 469, *efne þan worde* 26757 etc. [Die form *þan* beweist nicht etwa, daß auch in dem nach-

stehenden substantiv ein lautgesetzlich entwickelter dpl. vorliegt, wie später angeführte belege (*in þan stredes* etc.) zeigen werden.] Mit verstummtem -e(?): *a boþe half* Ps. 149/6, *of all our fer(e)* [: *chere*] C. M. 20419.

III. Für die oben angegebene regel belege anzuführen, erübrigt sich; nur einige besondere fälle seien erwähnt.

a) Der dpl. ist durch den ap. ersetzt, ohne daß das syntaktische verhältnis durch eine präposition angedeutet wäre: *He tald his frendes* C. M. 7097; *ner þa tres* ib. 8041, *he gaf þe wrightes* ib. 1725, *gad gyue her saules reste* P. Pl. XII/273; *he gyueth ouzte pore gomes* ib. XIII/300; *got it geald ðese wifes wel* Ex. 2581, *God biquaad watres here stede* Gen. 117; *wo were þan bondes* Laz. B 30356, *forbead alle his cnihtes* ib. 13180 etc.; ap. von der alten form: *wa worth hir hend(e)* [: *bekend*] C. M. 7241, *help ðe poure men* Best. 184, P. Pl. VIII/86 etc.

b) In folgenden fällen aus Laz. B deutet noch der dpl. des artikels *þan* die dativische funktion des ap. an: *in þan stredes* 4839, *bi þan tyttes* 11936, *in þan feldes* 26179, *in þan teldes* 18444, *of þan broþers* 5536, *for alle þan craftes* 5698, *of þan drakes* 16024, *to þan halwes* 11993, *to þan hulles* 1815, *of alle þan hundredes* 27830, *of alle þan londes* 22743, *in þan mountes* 464, *bi þan ribbes* 1599, *to þan sipes* 25530; alter ap.: *of þan yllood* 21751 etc.

c) Einige alte ap.-formen an stelle des dpl.: *o mani thing* C. M. 14114 C, *in sere cuntrese and sere land* Leg. 138/3 [: *precheand*], 49/9; *of thrin land* [: *understand*] C. M. 25645 G; *of wilde swyn* Magd. 341 etc.; nach *wiþ*: *wiþ suche takin* C. M. 5770 F, *wyth all þe wonder of þe world* Gaw. 238 etc.

Unter berücksichtigung sämtlicher belege kommen wir also für norden und mittelland zu folgendem ergebnis: die ae. endung -um des dpl. hat sich im Me., abgesehen von den versteinerten formen auf -um und den mehr oder weniger unsicheren belegen ohne endung in den beweiskräftigen fällen, in zweierlei gestalt fortgesetzt: als -en und als -e, unter welchen die letztere die hervorragendere stellung einnimmt; der dpl. auf -en ist häufiger nur im südlichen mittelland belegt. Aber alle diese belege sind, selbst wenn man bei einem teil der zweifelhaften fälle sich für den dpl. entscheiden sollte,

nur die spärlichen reste der einst so geläufigen kasusform: schon seit 1200 (Orrmulum), oder gar noch früher, hat der nap., der seit ungefähr derselben zeit bei den substantiven aller deklinationsklassen in der regel auf -s ausgeht, die funktion des dpl. übernommen, die endung -es also die endung -um ersetzt. Eine besondere form für den dpl. wurde zwar auch nach 1200 von den dichtern des bequemerem reimes wegen noch angewandt, aber ein lebendiger bestandteil der sprache ist sie seit jener zeit nicht mehr gewesen.

## II. Süden.

Wie das -n im nap. der schwachen deklination, so blieb auch das aus -m entstandene -n des dpl. in den südlichen dialekten zunächst in großem umfange erhalten. Wegen der großen verbreitung, die der schwache plural hier gefunden hat, ist jedoch in allen fällen, wo nach §§ 8 und 9 auch der nap. auf -n möglich oder wenigstens belegt ist, bei der bestimmung des kasus vorsicht geboten. Zuverlässige belege für den dpl. auf -n liefern also nur die klassen, die sich im plural in der regel der analogie der schwachen substantiva entzogen haben, das sind die mask. a-, langsilbigen i- und u-stämme, bei denen im nap. schon in ae. zeit die endung -as fest war, einige wurzelstämme und die langsilbigen neutra etc., in dem A-text von Laz.'s Brut ist selbst bei diesen vorsicht am platze. Sämtliche übrigen, die fem. vokalischen stämme, die kurzsilbigen etc. neutra, die schwachen substantiva und einzelne andere, kommen dagegen hierbei nicht in betracht. Für etwaige hierher gehörigen belege auf -e gelten die zu anfang von I gemachten grundsätzlichen erörterungen.

In den Lambeth-homilien finden sich noch öfters dative plur. mit der vollen endung -um, die natürlich aus der ae. vorlage übernommen sind; auch der dat. pl. des artikels ist noch als *þam*, *þan*, *þon* erhalten: *to þan apostolum* 91/2 v. u., *of þon apostlum* 93/8 v. u., *monnum* 93/2 etc. Auf -an, -en, welches das normale ist, sind z. b. belegt: *etholdan þam apostlan* 91/3 v. u., *on þreom hadan* 99/5; *his apostlen* 143/5, *mid irenen neilen* 121/10 neben: *mid irene neiles* 147/5 v. u., *among þeornen* 133/21, *on þisse gastliche dagen* 11/11; *toforan oðran þingan* 125/16, -en 133/11, *swinen to mete* 135/10 etc.

Ob. dat. oder akk. vorliegt, ist in folgenden fällen nicht zu entscheiden möglich: *biforan þine ehzan* 111/11, *of þan wurhtan* 93/22; *to þan heofenliche biboden* 95/23, *of þe sunnen* 51/6, *bitwuxe þa sorinessen* 105/9 v. u. etc.

In einigen fällen steht schon sicherer ap. an stelle des dpl.: *of þe uiscen* 79/7 v. u., *of þornes* 185/19, *bufan þam apostlas* 95/18; ohne präp.: *fuleden þam apostles* 91/17, 18; *he mot folegi þine steapes* 187/10. Endungsloser alter ap. liegt vor in: *of þine freond* 17/16; alte napp. auf -e sind wohl auch: *of þire misdede* 33/5, *mid alle heouenware* 143/8, *on fower halue* 143/19, *on twa wise* 147/7, 75/2 [: *on monie wisen* 109/2 v. u.]; neutrale app. (langzeitliche) mit dem -e der kurzsilbigen: *bi þisse twam worde* P. M. L. 308, *of alle þinge* 7/3. Es sind jedoch auch einige, allerdings nicht ganz eindeutige, belege vorhanden, wo die endung -um zu -e abgeschwächt erscheint: *þurh irnene neile* 149/10 v. u., *mid þusendfalde wrenche* 155/1 [gegen: *ful of uuel wrenchen* P. M. L. 251], *mid stane* 9/15 v. u., *on boke* 35/4 v. u. [gegen: *aboken* P. M. L. 224, *on boken* 113/1, 115/10], *seofesiðe* 39/10.

Im Laz. A ist der dpl. auf -en, wie zahlreiche unzweideutige belege bezeugen, eine noch durchaus geläufige form; auch für die abschwächung der endung -um > e finden sich einige beispiele. Daneben mehren sich die belege für den ersatz des dpl. durch den ap.

In der folgenden zusammenstellung von beispielen sind die kasusformen der begleitenden adjektive, für- und zahlwörter zu beachten, die mit denen des substantivs übereinstimmen können (kongruenz) oder nicht (inkongruenz).

#### I. Sicherer dpl. auf e(n) [< um]:

Kongruenz: *mid balden þan kingen* 30052, *to-genes þan twam kingen* 4158; *mid smarten heore dunten* 27051, *of leofuen heore næderen* 30078, *mid grimmen his gripen* 15273, *mid strongen sæil-rapen* 17395; *wið innen þan þrom zeren* 10034, *mid breoden eouwer sweorden* 22840, *mid þissen worden* 23632; *þat þeineden þan kingen & his heredringen* 24596, *monie of þen swennen* 3350, *æt þan toðen* 22384, *to foten* 575; *mid fingren* 49, *a boken* 6298, *nigen siðen* 1188, *feole* — 16313 etc. Inkongruenz: *of þan ufele ginnen* 1336, *a þon ilke dawen* 2403, *oðen ilkæ dagen* 8174, *after alle þen cnihten* 3978, *mid alle*

*þan halidomen* 21863, *bi allen þeos eorlen* 6756; *at þe toðen* 27631, *in þe cluden* 31880; *on hire bare foten* 4997, *mid 6 longe cniuen* 4009 etc., etc.

Datpl. auf -e: *an of hire ringe* 30803, *of cnihte* 12120, *mid fweire palle* [B: -es] 5366, *mid gode sæfisce* (: *iwisse* 22550); *for heore leod-kinge* 30931 [B: -es], *to þan tune* 24416 (: *of þan tunen* 29414), *igeuen mine æðelinge* 874 [B: -es]; vgl. auch: *of Lucas þan kaisereren & of þan senature* 27114 [gegen *to þan senaturs* 26904].

## II. Ersatz des dpl. durch den ap.:

*Mid þan blod-stremes* 28359 [26704: *mid ... -en*]; *mið horsen & mid hundes* 3275 [1424: *mid .. -en*], nach *mid* außerdem: *axes & sweordes* 21248, *bendes* 7836, *breches* 18028, *lippes* 5026, *mærkes* 29854, *uðes* 23284 [gegen: *mid þan uðen* 23866]. *To þan bur-cnihtes* 17761, *to þan hulles* 21298, *to .. burhges* 24930 [gegen: *of ... burgen* 7127], *to hondes* 27416; *of his bur-þwinen and of his ber-cnihtes* 19944, *of feole kineriches* 28575, *of kinges* 13212; *bi þan wages* 13144, *bi hondes* 10187; *a þan feldes* 26179, *imong alle þa teldes* 18445, *after stretes* 27476. Ohne präposition: *wa wes þan beondes* 30356; *helpen his freondes* 9145, *wreken þan siðes* 5716 etc., etc. Alter ap. statt des dpl.: *of þan Romanisce men* 26518, gegen *to nanen wummannen* 12000, *of alle quike monnen* 27217, *of monne* 96.

III. In zahlreichen fällen auf -en (und -e) ist aus den oben angegebenen gründen ein zurückführen dieser formen auf den dpl. auf -um nicht ohne weiteres zulässig. Allerdings scheinen die häufigen sicheren dative diese interpretation für das vorliegende denkmal noch nahezulegen, während auf der anderen seite die sicheren app. statt des dpl. die berechtigung dieses verfahrens in frage stellen. In beiden fällen deuten nur die begleitwörter, insbesondere der artikel, der meist die alte dativform als *þan*, *þen* bewahrt hat, gleichviel welche gestalt das substantiv angenommen hat, den dat. gelegentlich noch durch ein formales element an.

Beispiele: *mid strongen kempen* 28928, *gef þissen gumen* 13449, *of þissen children* 12992, *to his twam sustren* 28783; *þan sustren* 2718, *of þan tacnen* 18198, *i þen stræten* 4839, *of þen broðeren* 5536, *of þan breðeren* 6955, *to þan scipen*

25532; *of false his spellen* 31550, *of þan aldre sustren* 3750, *of alle his sunnen* 18391, *of uncuðe leoden* 14537; *mid heore speren longe* 7477, *mid ahten* 30442 etc. Auf -e: *of alle þan kine-londe* 23471, 25643, *in ælc of þan æit-londe* 21751, *of þan þinge* 16042, *wið innen þan fif nihte* 30600, 11626, 25908 [gegen: *to dæi a seouen nihten* 11929, 30692, *mid allen þine iwede* 25770, *mid þan hæxte scrude* 25269, *a feower halwe* 23549, *a fif dæle* 21125 etc. Mit abgefallenem -n: *of his iuere* 8981.

Die späteren denkmäler des westlichen und mittleren südens weisen nur verhältnismäßig selten sichere reste des dpl. auf. In der regel ist da, wo sich eine entscheidung treffen läßt, der ap. an seine stelle getreten. Und diese tatsache gestattet uns, auch die zweifelhaften fälle zum größten teil als app. zu interpretieren. Damit steht im einklang, daß auch der dpl. des artikels, *þan*, nahezu verschwunden und, sei es nun auf lautgesetzlichem wege, sei es durch analogie, vgl. u., durch die form *þe*, die form des nap., ersetzt ist; nur vor folgendem vokal hat sie sich etwas häufiger erhalten. — Ein wenig zahlreicher sind die sicheren belege noch in den ältesten denkmälern des östlichen südens, die aber auch zum teil etwas früher zu datieren sind.

I. Folgende formen können mit einiger sicherheit auf den dpl. auf -um zurückgeführt werden:

a) Aus denkmälern des westlichen und mittleren südens. 13. jahrh.: Auf -en: *fif siðen* A. R. 38/8 v. u. (gegen: *seoue siðe tene* Jul. 71/7), *under hire uoten* A. R. 166/15 (neben: *under hire uet* ib. 166/8 v. u.); *patriarchen ilich* Jul. 48/7 (gegen: *of heie patriarkes* A. R. 54/7 v. u.), *to þe hirden* Jul. 62/8, *among þan englen* Jes. 83/353, *hwylen* ib. 145/12, *mid soupe luðere lasten* Hom. 197/123. Weniger sicher sind: *of hare heafden* K. 1418, *of þine bare breosten* K. 2099, 2176 (vgl. den ap. *breosten* Jes. 151/135), *of þulliche ... wepnen* Hom. 255/15 etc. Auf -e: *biuoren þine uote* Hom. 199/155 (neben: *of .. uet* ib. 202/9).

14. jahrh.: Auf -en: *mo þen ten siþen* Bödd. P. L. II/40. Auf -e: *by oldre dawæ*, ib. Mar. Leg. 5, *of kinge* Rob. 8179 R, *of dawæ* ib. 5907 etc., vgl. Pabst § 70.

b) Aus denkmälern des östlichen südens. 13. jahrh.: Auf *en*: *be ðo daiȝen* Vic. 67/26, *Serm. 35/12*, *of toðen* Vic. 19/1, *of his ... frienden* ib. 41/22; *to is frenden* Hom. 233/6, 231/2 v. u., *mid ærlen cnihten, þeinen* ib. 231/3 v. u., *mid þa hagefaderen* ib. 239/19, *mid his apostlen, martiren, confessoren* 239/19, 20, *ofer alle kingen, hlaforðen* ib. 233/10; *þurch wallen and thurh dichen* P. M. T 41 [hs. D hat beidema! -es], *on wintren eald* P. M. D 2, *of euele wrenchen* ib. 123 etc. Auf *-e*: *be ðan daiȝe* Vic. 55/4; *sume of mine friende* ib. 9/8 (?), *þa sede se helende þa sunder halȝe and þa bocere þis bispell* Hom. 245/3; *nan ne mai twan hlaforðe ... þowie* Hom. 241/1 v. u.

14. jahrh.: Auf *-en*: *of his diaknen* Ay. 190/5 [nap. *dyaknes* ib. 235/7], *amonges þe sheptherden* Sh. V/135 (?) [: *manȝe uerden*]; auf *-e*: *now schull we forþ yn ryme rede* Oct. 1159 (?), *to þyne frende* Sh. III/12 [: *mende*] (?).

II. Sicherer ap. statt des dpl. (wenige beispiele mögen genügen).

a) Aus dem westlichen nnd mittleren süden: *bi dawes and bi tiden* A. R. 342/11, *of ... wisdomes* K. 525; *voluwede þeos wordes* A. R. 78/5, *of godes hestes* A. R. 6/1 [neben: *of þe tene olde hesten* ib. 8/6; *his ... priuitez scheawede his leoue freond* A. R. 154/3, *of þeos twa þing* K. 937, *to heore theþ* Jes. 150/99, *fode to wilde deor* K. 2244 [gegen: *of wilde diere* P. M. D 69] etc.

b) Aus dem östlichen süden: *ic .. hersum ne habbe ibien, ne gode, ne mine gastliche faderes, ne min cristendom* Vic. 7/30; *hlestn spelleres and priestes and munekes and þese hadede mannen* 45/25, *ðar he ȝaif ancras and hermites ..* Vic. 137/10; *hlauerd ðe sent his menn ofrende* Vic. 85/8, *ðat tu ne folghi none dwelmenn* Vic. 27/18, *ani of ðine friend* ib. 65/6, *of alle þing* ib. 101/20, Ay. 209/14 [neben: *of alle þinge* Vic. 101/26, Ay. 210/13 v. u.; *of .. þinges* A. R. 8/11 v. u.].

In einigen fällen hat der artikel die alte form des dpl. bewahrt: *to þon gywes* Jes. 49/425 [48/389: *to þe gywes*], *to þan vinde uorbisnes* Ay. 167/9 v. u.; vgl. auch unter III.

### III. Zweideutige fälle.

Auf *-en*. a) Westlicher und mittlerer süden: *helpen wide-wen & federlease children* A. R. 10/3, *of þeos riwlen* ib. 48/2,



of his *pinen* 34/12 v. u., to *be tan* Jul. 59/9, from *be lahen* ib. 33/9, of .. *selhden* K. 893, of his *dehtren* Hom. 247/20, to *colen calde* Hom. 251/24 etc.

b) Östlicher süden: *gif hit godes wrecchen* Vic. 69/2, *wið-uten ðese hali mihten* ib. 93/7, *wið-uten bonen* 93/6. Aus dem 14. jahrh.: of *yearen* ib. 47/28, of *honden* 47/28, to *be sterren* Sh. I/1589, VII/149, of *egen* Ay. 47/27, Sh. V/224, *god yaf yleawe be dyeulen* Ay. 50/16, to *wodewon* Ay. 225/14, of ... *dogtren* Ay. 140/1 v. u., of .. *eddren* ib. 203/13, - *yuon* ib. 208/1 v. u., of *uourti woken* Sh. V/110 [: *bylouken*], of *hire sibben* ib. I/1935 [gegen: *wyþ alle þyne sibbe* I/1934] etc.

Auf -e: a) *mid his swete honde* Jes. 55/640, *myd blodie wunde* ib. 141/60, o *uif halue* A. R. 258/15 [vgl. *otwo half* Hom. 203/14], *wiþ þouhtes and wyþ dede* Jes. 163/6 [: *rede*], ib. 74/69, *mid pykes and myd eaule* ib. 83/330, of *alle pine þinge* ib. 177/136 etc. Mit abgefallenem -n: *mid alle his iwere* I. C. 42/181 [ebenso Sh. I/536]; *myd ure eye* ib. 82/304.

b) *Mid worde and mid workes* Vic. 143/8, Sh. I/1808, 1822; *on alle wise* Vic. 3/18 neben *on alle wisen* ib. 15/5, *mid childre* Vic. 41/16 neben *mid children* ib. 41/18; *myx of alle myxe* Sh. IV/239, of *all myzte* Sh. VII/76 (: *bryzte*) [gegen: of ... *mihtes* Vic. 95/6], *amang al godes schefte* Sh. I/945 [: *to crefte*], Vic. 105/4 etc. Abfall des -n: *wyþ tuel sterre* Sh. VI/70 [: *werre*].

Der dpl. des artikels ist noch in folgenden fällen erhalten: to *þen eien* A. R. 50/16, 64/11, *iðen asken* ib. 214/4, *mid þen ilke wepnen* ib. 60/16, *iðen olde lawe* A. R. 58/3 (pl.?), of *ðan ilche gode* Vic. 11/30, vgl. auch Vic. 149/21: of *alle ðesen inamde mihten*; *bitwene þis twam volke* Jes. 85/40; *wiðuten eddren capitalen* A. R. 258/16.

Zum schlufs ist noch auf einige formen hinzuweisen, die den doppelten pluralen zu entsprechen scheinen. Es sind fälle wie *biforen heore egenen* Laz. A 5737 [: *i-segen?*], *mid egenen* 6648, 13009, 21978 [neben: *mid egan* 1885, — *ægen* 7247 etc.]; *wiþ egenen gray* Bödd. W. L. VII/24; *geond cludes and geond cliuenen* Laz. A 32217 [neben: *geond cliuen* ib. 32218]; *mið fif hundred scipenen* 32213 [neben: *mid feower hundred scipen* 4698], wo an die erste, allein berechnete endung -en dieselbe endung noch einmal angefügt worden ist. Häufiger

sind formen belegt, wo nur *-e* an die endung *-en* angetreten ist: *mið his ægene* Laž. A 9725, 23421, vgl. auch Laž. B 6648, 7247; Vic. 119/9: *mið his eigene*; *of þan Romleodene* Laž. A 7924 [neben: *imæg þan Rom-leden* 12390], *riden toward scipene* 12543, *mið nihen hundred scipene* 5149, *of þisse childrene* Laž. B 12992, *of alle þe sostrene* ib. 2718, *ut of dahene* Jul. 30/3 etc.

Man könnte versucht sein, diese bildungen als versuche aufzufassen, dem syntaktischen verhältnis, das der ae. dpl. ausdrückte, nach dem zusammenfall von dpl. und ap. aufs neue ausdruck zu verleihen; diese voraussetzung wäre bei sämtlichen der angeführten belege gegeben bis auf zwei, die sich aber schließlicly auch auf andere art erklären ließen (*dahene* und *cliuenen*). Aber es sprechen verschiedene gewichtige momente gegen diese auffassung. Vor allen dingen sind bildungen, die den oben angeführten auf *-enen* entsprechen, schon im Ae. belegt, wo die endung natürlich *-(e)num* lautet, z. b. *nefenum* statt *nefum*, *ox(e)num* statt *oxum*, *beonum* statt *beo(u)m wordignum* etc., vgl. Kluge in P. B. B. 8, 533. Die erklärung dieser formen hat von dem (schwachen) gpl. auszugehen, dessen *-n* in den dpl. gedrunken ist, ein vorgang, der durchaus nicht ohne analoga ist, vgl. § 10, IV, und dessen möglichkeit besonders bei *beonum* (gpl. *beon-a*) und *oxnum* (mit synkope des mittelvokals) leicht einleuchtet. Ausschlaggebend ist außerdem gegen jene annahme, daß sowohl formen auf *-enen* als auch auf *-ene* auch im nap. belegt sind, vgl. § 10, IV.

Ob aber dieser erklärungsversuch auf alle oben angeführten fälle anzuwenden sei, ist zum mindesten zweifelhaft. Für zutreffend halte ich ihn im falle *egenen*, für ausgeschlossen in den fällen auf *-ene*, weil dann abschwächung von *-um* zu *-e* angenommen werden müßte. Überhaupt ist diese endung zu vieldeutig, als daß man zu einem bestimmten ergebnis kommen könnte. In einigen fällen liegt vielleicht gpl. vor, z. b. bei *scipene* (nach *hundred*, vgl. § 14); auch *scipenen* könnte gpl. sein, vgl. den gpl. *gumenen* Laž. A 24986, und den ae. gpl. *heofenan* statt *-ena*, den Sievers P. B. B. IX, 246 belegt. Und schließlicly ist in dem einen oder anderen falle auch wohl bloßer schreibfehler anzunehmen (*cliuenen*?).

Das ergebnis für den süden ist also folgendes: die ae. endung *-um* des dpl. hat sich auch im süden als *-en* und als *-e* fortgesetzt; und zwar ist hier, im gegensatz zum norden und mittelland, *-en* die häufiger belegte form, während *-e* hinter ihr zurücktritt. [Das südliche mittelland nimmt also zwischen beiden wieder eine mittelstellung ein.] Weitere grundlegende unterschiede der entwicklung in den beiden dialektgruppen sind folgende: im norden und mittelland war vielleicht schon vor 1200, sicher um 1200, eine besondere form für den dpl. außer brauch gekommen und dieser durch den ap. ersetzt, während eine solche in den denkmälern des südens aus dieser zeit noch ganz geläufig ist, wenn auch hier ihr ersatz durch den ap. schon begonnen hat. Regel wird dieser jedoch erst nach 1200. Wo eine differenzierung zwischen ap. und dpl. nach den im Me. eingetretenen veränderungen in der flexion noch bestand, veraltet der letztere, und in den übrigen fällen, wo dpl. und nap. gleiche endung (*-en*, resp. *-e*) haben, sind seit dieser zeit die geschicke des ap. auch die des dpl., d. h. die übertragung des *s*-plurals vollzieht sich jetzt im dpl. nach denselben gesetzen wie im nap.

Aus den in § 11 behandelten denkmälern, deren sprache die grundlage geworden ist für die ne. schriftsprache, sind mir nur folgende belege bekannt, die etwa auf den dpl. zurückgeführt werden könnten. Bei Chaucer: *on fote* C. T. F. 390 [: *soote*] neben *to fete* ib. B 1104. Aus den urkk.: *six syth as miche* (Morsb., Schriftsprache 115). Außerdem das versteinerte *whylom*, Chaucer, Boet. II. m. 1/6 etc., das sich als einziger rest des dpl. in die heutige schriftsprache gerettet hat, wo es aber auch nicht mehr ganz "fashionable" ist. Von irgend welchen resten in den ne. dialekten ist mir nichts bekannt.

Die ursachen, die ich für den oben dargestellten verlauf der entwicklung annehmen möchte, sind weder rein lautlicher, noch rein analogischer oder syntaktischer natur; erst alle drei arten zusammengenommen vermögen den vorgang einigermaßen zu erklären. Zwar kennt schon das Ae. verben oder präpositionen, die gewöhnlich den dativ, gelegentlich aber auch den akk. "regieren", z. b. *mid*, *wip* etc., vgl. Wülfing II, s. 390. Aber es ist nicht einzusehen, weshalb ein ausgleich

dieses schwankens gerade zu gunsten des ap. hätte ausfallen oder gar zur vollständigen verdrängung des dpl. im Me. führen sollen, wenn nicht noch andere ursachen hinzukamen. Man vergleiche außerdem *gemang wulfas* Mt. X/16, ws. version, gegen *onmang wulfen* in der mittelkentischen fassung, wo in demselben falle einem ae. ap. ein me. dpl. entspricht.

Diese ursachen sind wohl in den lautgesetzlichen und analogischen veränderungen zu suchen, die die flexion des substantivs (adjektivs, fürworts) im Me. erfahren hat. Das nach der abschwächung zu *-æn*, *-a* wenig charakteristische suffix des dpl., der sich nach der ausbreitung des schwachen plurals (im süden) resp. dem abfall des *-n* im nap. der *n*-stämme (im norden und mittelland) in einer großen anzahl von fällen von dem nap. nicht mehr unterschied, scheint früh unproduktiv geworden zu sein. Man scheint sich bald daran gewöhnt zu haben, jene zweideutigen formen auf *-en*, *-e* als napp. anzusehen. Und nachdem man einmal soweit war, hatte man nur einen kleinen schritt zu tun, um auch in den fällen, wo dpl. und ap. noch differenziert waren, den letzteren an die stelle des ersteren zu setzen, um so mehr, als das streben nach möglichster vereinfachung des formenbestands von anfang an in der englischen sprache nicht zu verkennen ist. Vgl. hierzu die belege vom typus *to þan hulle*s, wo die dativische funktion des ap. noch durch den dpl. des artikels zum ausdruck gebracht wurde. Auch der gleiche ausgang von dat. und akk. sgl. in manchen deklinationsklassen mag die entwicklung in diesem sinne beeinflusst haben.

Im norden war außerdem durch die abschwächung von *-um* > *-e* zusammenfall mit dem dat. sgl. (in zahlreichen fällen auch mit dem nom. akk. sgl.) eingetreten, und vielleicht hat hier das streben nach differenzierung zwischen sgl. und pl. die verdrängung der wenig charakteristischen form durch den *s*-plural wesentlich beschleunigt. Aber diese entwicklung, welche die endungen der kasus innerhalb der substantivischen flexion genommen haben, dürfte allein wohl kaum ausreichen, um das verschwinden jener kasusform zu erklären. Es ist vielmehr wahrscheinlich, daß dabei auch der durch die abschwächung von ae. *þæm* (*þām*) > me. *þe* herbeiführte, zusammenfall des dpl. mit dem nap. des bestimmten artikels von nicht geringer bedeutung gewesen ist. Damit steht in ein-

klang, daß in den südlichen dialekten, die das beste beobachtungsmaterial liefern, die form *þen* (*þan*, *þon*) um dieselbe zeit (13. jahrh.) aus den denkmälern verschwindet, in der auch die sicheren belege für den dpl. bei substantiven seltener zu werden beginnen. Daß jener zusammenfall auf lautgesetzliche ursachen und nicht etwa auf kasusvertauschung (auch das wäre möglich, vgl. *bi allen þeos eorlen* Laz. A 6756) zurückzuführen ist, scheint mir aus den umständen hervorzugehen, unter denen die zuletzt angeführte abschwächungsstufe aus ae. *þēm* gelegentlich noch im 13. jahrh. als satzdoulette neben *þe* belegt ist, nämlich jene als antevokalische (resp. betonte), diese als antekonsonantische form.

Diese erklärung des vorgangs setzt allerdings manches voraus, was auf grund der überlieferung nicht streng bewiesen werden kann, z. b. für norden und mittelland die abschwächung der endung *-um* > *-e* schon vor der zeit, in welcher in diesen gebieten die ausbreitung des *s*-plurals im wesentlichen schon durchgeführt war. Auch sonst mag sie noch mancher stütze bedürfen. Sie soll auch nur ein anspruchsloser versuch sein, die üblichen allgemeinen angaben (streben nach vereinfachung des formenbaus, übergang des synthetischen charakters der englischen sprache zum analytischen etc., von denen die letztere zu dem vorgang überdies wohl gar nicht in kausalem, sondern in konsekutivem verhältnis steht, da erst durch den zusammenfall der formen des dpl. und des nap. eine genauere bestimmung des kasus durch die präposition *to* nötig wurde) durch speziellere zu ersetzen.

#### §. 14. Der plural

bei maßbestimmungen der zeit, des wertes, der ausdehnung und des gewichts.

Bei maßbestimmungen der zeit, des wertes, der ausdehnung und des gewichts hat die bezeichnung der mehrheit im Englischen eine besondere geschichte gehabt. Die substantiva, die zum ausdruck einer maßeinheit dienten, haben sich nämlich unmittelbar nach zahlwörtern zum teil bis in die gegenwart der verallgemeinerung des *s*-plurals (während der me. zeit im süden auch des schwachen plurals) entzogen, soweit sie nicht schon im Ae. den plural auf *-as* bildeten, während sie in allen anderen fällen (bei folgendem zahlwort, bei

trennung von zahlwort und substantiv durch ein adjektiv etc. oder ohne begleitung eines zahlworts) der analogie der mask. *a*-stämme folgten. Die erklärung dieser tatsache ist wohl darin zu suchen, daß jene substantiva nach zahlen der verallgemeinerung des pluralzeichens dieser deklinationsklasse deshalb besser widerstehen konnten, weil der begriff der mehrheit schon im numerale hinreichend zum ausdruck kam, ein ersatz des alten plurals, der sich von dem sgl. nicht (mehr) unterschied, durch den prägnanteren modernen sich in diesem falle also erübrigte, vgl. Paul, Prinzipien § 188. [Hierbei sei erwähnt, daß die englisch sprechenden neger an der westküste von Afrika den plural überhaupt nur durch zusatz eines (bestimmten oder unbestimmten) zahlworts zum singular bezeichnen, z. b. *two child, three house, some girl, all ship* etc., vgl. Grade, Anglia XIV/378 f. Diese fälle sind natürlich als primitive gebilde zu beurteilen und nicht, wie die in diesem paragraphen behandelten erscheinungen im regulären Englisch, entwicklungsgeschichtlich zu erklären.]

Es finden sich jedoch gelegentlich belege dafür, daß auch *a*-stämme unter diesen umständen ohne die endung *-es* auftreten, und zwar schon zu einer zeit, wo mir analogie nach den oben behandelten fällen noch ausgeschlossen zu sein scheint (vgl. u.). Es handelt sich bei diesen formen auf *-e* nicht um napp., sondern um lautgesetzlich entwickelte gpl., da im Ae. nach zahlwörtern alle substantive sowohl im nap. als auch im gpl. stehen konnten, z. b. *þā þrittig scyllingas* Mt. 27/3 [die kentische version hat *þā þrittig scyllinga*], aber *þritig scyllinga* Mt. 26/15 [kent. vers.: *scyllinge* mit abgeschwächtem *-a*], ib. 27/9 in der ws., kent. vers., in R. und Li.; ohne zahlwort: *þā scyllingas* Mt. 27/5 in allen vier fassungen. Vgl. ferner: *þrī dagas & þreo niht* Mt. XII/40, gegen *feowertig daga & feowertig nihta* Marc. I/13 [die kent. vers. hat: *hē on wēstene wæs feortig dagen & feortig nihte*], *fif pund* Mt. XXV/15, *twelf winter* R. Mt. IX/20 neben *XXIX wintra* S. C. 704 E, 972 E; *ēahta wintra* Beda 603/13, *sixtēne gear* ib. 588/24, *fiftēne mīla* Orosius 20/8 etc. [die letzten drei belege nach Wūlfing § 171 ff., wo noch weiteres material zusammengestellt ist]. Ebenso ist im Me. das längenmaß *fōt* im plural nach zahlen häufig in der form *fote* belegt, die in der älteren zeit nur auf den ae. gpl. *fōta* zurückzuführen ist. Belege für *fōt*

in dieser bedeutung sind im Me. und älteren Ne. sehr selten, während bei den *a*-stämmen der nap. auf *-es* das übliche zu sein scheint.

Nach diesem befunde ist es nicht ausgeschlossen, daß auch in dem einen oder anderen der zuerst erörterten fälle nicht nap., sondern gpl. vorliegt; aber eine entscheidung, die schon im Ae. oft schwierig ist, läßt sich nach der abschwächung der endungen nicht mehr treffen; nicht einmal bei den langsilbigen neutris ist ein gpl. mit bestimmtheit nachzuweisen, da auch der nap. vielfach auf *-e* belegt ist.

Aber auch formen wie *scillinge*, *fote* etc. sind nicht mehr eindeutig, nachdem das auslautende *-e* in der sprache verstummt ist (was im norden bekanntlich sehr früh eingetreten ist) und in der schrift vielfach nur noch graphischen wert besitzt. Denn in diesem fälle kann einfach der singular vorliegen nach analogie der fälle, wo schon längst sgl. und alter plural zusammengefallen waren und man sich daran gewöhnt hatte, den alten plural als singular aufzufassen. Leichter wird diese annahme, wenn das *-e* auch in der schrift weggefallen ist. Und diese erklärungsweise ist wohl bei den meisten der späteren belege eher angebracht als die zurückführung auf den gpl., besonders da bei den *a*-stämmen die endungslosen formen in größerem mafe erst später auftreten, während zuerst die formen mit *-s* die häufigeren zu sein scheinen; als nahezu ausnahmslose regel gilt dies für ae. *dæg*, das auch später nur selten nach zahlen als *day* etc. belegt ist. Dem gpl. *fōta* mag es dagegen leichter geworden sein, sich als längenmafs nach zahlen durchzusetzen, weil er ein bequemes merkmal bot z. b. *two fet* = zwei füße (gliedmafsen) von *two fote* = zwei fuß (längenmafs) zu unterscheiden.

Wie dem aber auch sei, ob hier alter gpl. oder analogiebildung (also sgl.) vorliegt: soviel ist sicher, daß in einer anzahl von fällen nur die letztere art der erklärungs am platze ist, besonders bei den aus dem Französischen entlehnten mafsbezeichnungen, auferdem aber auch in dem folgenden fälle.

Schon im Me. und weiterhin in den ne. dialekten wurde nämlich der singularische gebrauch der substantiva bei maßangaben auch auf solche wörter ausgedehnt, die ohne ein maß zu bezeichnen, besonders in der sprache gewisser be-

rufskreise (z. b. kaufmannssprache) häufig planmäfsig bestimmt waren, z. b. *cheese*, *brick*, *fell*, vgl. die belege im gegensatz zu der ne. schriftsprache, die ihn im laufe der zeit erheblich einschränkte.

Da die bisherigen erörterungen nur die der starken deklination angehörenden fälle im auge hatten, bliebe nun noch ein wort über die hierher gehörigen schwachen substantiva zu sagen übrig. Im norden und mittelland bietet zwar ihr verhalten nach dem abfall des auslautenden *-n* keine bemerkenswerten unterschiede mehr gegenüber den starken substantiven. Anders im süden: hier konnte, entsprechend dem gpl. auf *-e* und dem nap. auf *-es* bei den mask. *a*-stämmen, nach zahlen sowohl der nap. auf *-en* als auch der gpl. auf *-ene* stehen. Beide fälle sind, wenn auch sehr spärlich, belegt, ausserdem einige ursprünglich stark flektierende maßausdrücke mit der endung des schwachen gpl.

Die zu beginn dieses paragraphen festgestellte regel ist jedoch nicht ohne ausnahmen geblieben; zuweilen hat in den me. denkmälern aller dialekte selbst unter diesen umständen der *s*-plural, im süden auch das schwache pluralzeichen, bei den in betracht kommenden wörtern analogiebildungen hervorgerufen. Die endung *-en* in den südlichen dialekten kann allerdings auch den schwachen gpl. andeuten, und in einigen fällen wird dessen annahme sogar notwendig sein. Diese ausnahmen können natürlich auf schwankungen des sprachgebrauches im volke zurückgeführt werden. Vielleicht sind sie aber auch, wenigstens im norden und mittelland, wo die singularische auffassung in der volkssprache früher und deshalb kräftiger wurzel geschlagen zu haben scheint, als die merkmale eines höheren stils anzusehen, welche schon die tendenz verraten, die in der späteren schriftsprache zum teilweisen ersatz des singulars durch die pluralform führte.

Beispiele aus der me. periode.

Norden. a) Feminina: *fourti mile* C. M. 510, Flor. 376, *thre eln(e)* C. M. 12393, *two large span* Yw. 256 [: *þan*], *fourti night and fourti dayes* C. M. 12926, Yw. 524, *fourtene nyghte* Oct. 1025 L [hs. C 1113: *thys fourtenyght*, also schon singularischer begriff, ebenso *þe seuenyghte was gone* Oct. L 202] etc. Dagegen bei folgendem zahlwort: *mylys thre* Oct. 789 C,



*þe nightes tuin* C. M. 18597, *of eln(e)s was fiften* .. ib. 8866 [8861: *thritte eln*]. Ausnahmen: *two nightes* Leg. 83/242, Yw. 1438, *VII nyghtes* Oct. 801 C, *foure moneþes and two wokes* C. M. 20834 T.

Neutra: *fourscore yeir* C. M. 2640, *thre yere* ib. 9152, *nine hundret yere* C. M. 1237, *seuen thusand yeir* ib. 508, *nine thowsand pownde* Flor. 1197. Bei folgendem zahlwort: *yeres seven* C. M. 11801 C. u. F, *of zesres twa* Leg. 21/117; trennung von zahlwort und subst.: *12 scor o yeires* C. M. 2168 C; alleinstehend: *dais and yeirs* C. M. 392. Ausnahmen: *sexty zesres* Leg. 41/572, 76/813, 32/390, *fourtene zesres* Yw. 3026, 3091, *þa seuen yeirs* [: *selers*] C. M. 4685, 4695 C, Oct. C 31 [L: -e]; Oct. 28 C: *VII yere* [L: *seuene zesres*]; *two hundreth zesres* Leg. 58/135, Flor. 83; *til VII skores dayes* C. M. 1851 F.

Nach diesen gesetzen regelt sich auch der gebrauch der zahlwörter *hundred* und *thousand* und anderer zahleinheiten, wie ne. *dozen*, *pair*, *couple* etc.: nach zahlwörtern ohne -s; dagegen *hundrets seven* C. M. 8886, 508, Flor. 1133, *o thusands seresith* C. M. 7066; alleinstehend: *bi hundretz als*, and *bi thusand* [: *land*] C. M. 4710.

Masculina: *þritte wynter* C. M. 1434, 9134 etc., Leg. 177/127, *tua and sexti fathum brad* C. M. 2241; *thritti schiling* ib. 6722, Yw. 3058; *thre monet(h)* C. M. 11125 C u. G. Zu einem singularischen begriff geworden: *a tuelf-mo(n)th(e) was gan* C. M. 1917; *þre fote brade* C. M. 7447 [-e ist laut, also wohl < gpl. *fota* herzuleiten], XXX *fote* Oct. 473 C, 476 L, C. M. 21532 C u. F, dagegen: *thre fete and handes thre* C. M. 9835; *þre flok of bestes* C. M. 3820 F; *duelled þer þe nigen day* [: *say*], Horn Child 86 [ed. E. St. XII]; franz. lehnwort: *thritty florence* Oct. 1104 L [C: 1132]. Bei folgendem zahlwort: *winters seuentene* C. M. 9142, jedoch auch *monet sex and wyckes tua* C. M. 18587 C, *monet þrin* ib. 20827 C, G. Ausnahmen: *seuyn winters* Leg. 51/217, 88/672; *two monethes* Leg. 28/212, Flor. 358, C. M. 5611 etc., *fiue monet* C. M. 1853; ebenso *foure penys* Yw. 3054, *fourti dais* [: *sais*] C. M. 18665 [das gewöhnliche]. Vgl. C. M. 9164, hss. T u. F: 50 *winter*, C: *winters fiftē*, G: *fifti wintris*. Weitere belege aus der späteren zeit bringen: W. Meyer § 27 ff. [*thre plew of landis*, *twa oxgang of land*, *thre chalder of mele*, *foure schillyng* neben *tenne schillingis*, *twenty pund* neben

*aucht pondiss* etc.], Baumann § 258 [*III par*, *IX fote*, *III elne*, *III oxgange* neben *II oxganges* etc.], Henschel 10 f. [u. a.: *twa bowdraucht*, *thre sper-lynth* etc.], Glawe 92 f. [*X sek*, *twa inch*, *VIII stan*, *thre fute* etc.], P. Müller 120 [16. jahrh.], Hudnall 20 f., Mennicken 125 etc.

Nordöstliches mittelland. Feminina: *twa niht* P. C. 207/9 v. u. [1070], *seofeniht* ib. 207/13 v. u. [1070], *sefennnahht* Orrm 545, *fif mile* P. C. 257/4 v. u. [1127], Desp. 574, *thre wyk* Erl. 953; dagegen ohne zahlwort: *be nihtes & be dæies* P. C. 264/6 [1137], *bi nihhtess* Orrm 6349, *nahhtess* 1901, *fele nihtes* Hav. 2999.

Neutra: *L punde* P. C. 52/5 v. u. [777], *to V hundred punda* ib. 144/3 v. u. [1013], *an hundred pund* Hav. 1633, *twælf foður* P. C. 65/10 v. u. [852], *twa slæg næt* ib. 65/9 v. u. *Wipþinnenn þreo ger* Orrm 9491, *20 ger* Erl. 1215 etc. Mit folgendem zahlwort: *wipþinnenn geress fowerrtig* Orrm 16290, *yerys thre* Erl. 1207; alleinstehend: *wipþ geress* Orrm 11251 etc. Allerdings auch *i sexe geress* Orrm 16322, *thre hundred poundys* Erl. 29.

Masculina: *XXX scyllinge* P. C. 52/4 v. u. [777], sicher gpl.; *fiftig wintre* ib. 117/5 v. u. [963], *an hundredd winnterr ald* Orrm 8049, *30 winter* Hav. 45, Erl. 713, *twel fote* Hav. 1054, Desp. 92; *fif moneþþ* Orrm 233, 2773. Auf -s: *six scillingas* P. C. 254/15, 16 [1124], *twelfe penegas* ib. 254/19.

Weitere belege bieten Kramer 62 ff. [*XI day* [: *way*]; *II ell*, *II armor* etc.], Boerner § 82, Hattendorf 44.

Südöstliches mittelland. Feminina: *ðhre hundred elne* Gen. 583, *sixti mile* Bl. 612 [hs. A: -en]; *fowerti nigt* Gen. 583, 2454, Cant. 145 A; ein singularischer begriff: *ðat seuen nigt* Ex. 3287. Ausnahmen: *XL nigtes* Gen. 2445, *ðre dages and nigtes* Ex. 3645, *þreo nyghtes and mo* Magd. 264.

Neutra: *fiftene ger* Gen. 415, *two ger* Best. 615, *ðre hundred ger* ib. 616; *forti pund* Bl. 783 [ohne zahlwort ebenfalls endungslos: *ðo hungri gere* Gen. 2136]. Dagegen: *ðe VII fulsum geres* Gen. 2153 [subst. und zahlw. getrennt durch ein adj.]. Ausnahme: *þritti geres* Magd. 542 [: *þere*!].

Masculina: *an hundred winter* Gen. 567, Cant. 463, *ðre moned* Ex. 2592, *VII* — ib. 3625; *an hundred schillinge* Bl. 534;

französ. mafs: *an hundred teise* Bl. 631 und 633 [hs. A 631: *taisen*, 633 *taises*]. Ohne zahlwort: *wintres* Gen. 1211. Dagegen: *fifti panewes* Magd. 119 L.

Weitere belege bringt Struever [Palladius] 68 [*three foote, two fynger, sex sester, three busshel, two basketfull, sex spoonful* etc.].

Westliches mittelland. Feminina: *to myle* Gaw. 770, 1078, P. Pl. V/408, Laz. B 25904, 26601 etc., *po four wike* Laz. B 23557, 6782; *preo daiges and preo nipt* ib. 3896, *pritti solh of londe* ib. 18779; daneben ist die schwache gpl.-endung belegt in: *twente solgene lond* ib. 13176, *pritti solwene lond* 18829, ebenso: *four unchene lang* ib. 23970. Diese formen sind für das westliche mittelland nur durch Laz. B bezeugt. Diese tatsache, in verbindung mit der art der entstehung des textes und der spärlichkeit der belege, läßt es zweifelhaft erscheinen, daß sie in diesem gebiete beheimatet sind; vielleicht stammen sie aus einer anders dialektischen vorlage, vgl. § 7.

Anmerkung: Nach *pousend* steht noch der gpl. in *fif — manne* Laz. B 21468, 28538, vgl. auch *preo hundred sipes : swipe!* Laz. B 31926, sonst *seue pousend kempes* ib. 463 etc.

Ausnahmen: *til ten zerdes* P. Pl. V/214, *folle preo nihtes* Laz. B 15512, *six wikes* ib. 22089, *fourty wokes* P. Pl. XVI/100.

Neutra: *his seuen gere* Gaw. 1382, P. Pl. VIII/75, Ps. 89/11 etc.; dagegen: *many zeris* P. Pl. V/120, *fale zeres* Laz. B 9635 [neben *fale gere* ib. 26293], *fele fernzeres* P. Pl. XII/5, *geores four an twenti* Laz. B 7060; *an hundred pund* Laz. B 17653, 22674, *preo pusend punde* ib. 8907, 4782 [gpl.?]; alleinstehend: *poundes* P. Pl. prol. 212; *four hundred pousend* Laz. B 25395 gegen: *mo pousandes* ib. 28538, Ps. III/6, *many pousendes* Laz. B 26317, 27181, 465 [allerdings auch *mani pusend* (np.) ib. 545], *X pousand multipliand pusandes of ..* Ps. 67/18; *of alle þan hundredes* Laz. B 27830.

Masculina: *5 score winter* P. Pl. I/99, Gaw. 613, Laz. B 240, *fyfty wintre* P. Pl. III/39, gegen *many (fele) wyntres* ib. XIV/67, XV/283, *fale —* Laz. B 16896 [aber *fale wynter* ib. 26248]; *a twelfmoneth* P. Pl. XIII/337, aber auch: *his syx monethes* P. Pl. X/149, *preottene monðes* Laz. B 7771. Neben

*fowre fote large* Gaw. 2225, *fif and twenti fote* Laz. B 21996: *soue fet deoppere* ib. 15895. Ebenso stehen im plural: *fyue shillynges* P. Pl. XII/146, *twelf panewes* Laz. B 14684.

#### Westlicher und mittlerer süden.

Feminina: *fiftene mile* Laz. A 25904, neben *twelf milen* 31216, 26596, 26601; *seoueniht* Laz. A 2388, 4434, *preo niht* 3896, neben *preo nihte* 4506, *fulle seouen nihte* ib. 31798 und auch *fulle preo nihten* 15512; *pritti solh of londe* Laz. A 18779, 18829, daneben *pritti sulzene lond* 18923, *seouen sulzene lond* 18789, 18831, 13176. Neben *sixti hiden of londe* Laz. A 18241: *sixti hidene lond* 16894; *fewer unchene long* 23970. Von dem schon ae. schwach flektierten *wike* sind belegt: *pritti wiken* 3921, 6782, 23550, 23557, *an and twenti wikene* 9541 und *æhte wike* 3919; vgl. auch *wiken sixe* 22089.

Aus den übrigen denkmälern dieser gebiete: *preo niht* A. R. 278/4, *ane seoueniht* ib. 278/3; *XII hundred hidu* Jes. 146/53, 54, *eyhte hundred myle long* ib. 145/1 neben *fyftene mylen*, *an hundred weien* A. R. 372/8 etc.

Neutra: *XXX gera* Lamb. 93/11, gegen *III þusend geran* *III hundred* — ib. 131/1, *seueger* P. M. L. 140. Aus Laz. A: *þe twa ger* (np.) 3790, *fiftene ger ald* 301 neben *elleuen gere* 31873, 7019 und *uulle seoue geren* 12032, *preo hundred geren* 29776 [gpl.?]; dagegen: *geres fulle feowerti* 7060, *daies and zes* 217. *Fif hundred pund* 22674, 17653, neben *an hundrad punda* 3545, *monie þusend punde* 12507, *preo þusund punden* 8907, 4782; *sixti mark of golde* 22392; *pritti þusend* 10581, *fiftene þusende* 11736, 4751, *feower hundred þusende* 25395. Vgl. auch *moni þusenden* 26317: *monie þusund* 465.

Aus den übrigen denkmälern: *uour þusend ger* A. R. 54/10, *fowrti ger* Jul. 60/14, *þre ger* Bödd. Marinalegende 115 etc., gegen *of zes* A. R. 158/9 v. u., *ueole zes & dawes* ib. 394/11 [Jes. 73/26: *vale yere* (gpl.)], ebenso Lamb. 35/9 v. u., *pritti þousend pound* Bödd. P. L. I/3 gegen *by poundes fyue* ib. P. L. V/64, *by monie þusendes* A. R. 336/3 etc.

Masculina: *XII moned* Lamb. 33/10, *twa and pritti wintra* ib. 17/9 v. u., *fele undret wintre* P. M. L. 208, *þifti daga* Lamb. 87/1, 18 neben *fowrti dages* ib. 87/22, 99/29, *twa peneges* Lamb. 79/10.

Aus Laz. A: *four winter* 194, 240, gegen *fif wintren* 14797 [ebenso *feole wintren* 16896: — *wintre* 7902]; *fewwertu dazene* (np.) 3615 neben *pre dæges* 3895; *seouen uoten deopere* 15895, *fif & twenti foten* 21996. Mit -s: *twalf panewes* 14684, *preottene monðes* 7771.

Aus den übrigen denkmälern: *twelfmoneþ* Jes. 39/86, A. R. 218/4, *þrytty panewes* ib. 40/119.

Anmerkung. In Laz. A [vgl. auch Laz. B] ist nach *hundred* und *thousand*, die ihren substantivischen charakter länger bewahrten als die übrigen zahlwörter, der gpl. [auf -ene, -en] auch bei nichtmafsbezeichnungen noch öfters zu belegen, z. b.: *seouen hundred scipene* 28957, 20505 [31926: *preo hundred scipen*], *þritti hundred riderne* 8616; *an hundred hunden* 31403, — *haeken* 31404, — *tunen* 31847, *twa þusend cnihten* 12806, *fif hundred gaten* 21310, *fiþtene hundred baldere* (!) *þeinen* 27510 etc. Vgl. auch *preo þusend monna* Lamb. 91/16, 20, *twa hun manna* ib. 93/11 v. u. [neben *preo þusend men* 101/2]. Daneben allerdings auch: *twa þusend rideres* 5495, *nize þusend teldes* [: *in felde* !] 17491, *hundred tunes* 19377 etc.

#### Östlicher süden.

Feminina: *twa milen* Vic. 127/31, *an hundred myle* Oct. 286, aber *myles ten* ib. 1762; *two elle* ib. 926, *fourty woke* Oct. 612 neben *four wykys* ib. 1497.

Neutra: *þrie hier* Vic. 143/32, *þys four and twenty yer* Oct. 1916, Ay. 71/8 v. u., Sh. I/1037, *neghe gere* Oct. 650, 669, *nigon hundred giere* Hom. 225/4; *ten pound* Oct. 277, 788, Ay. 91/8 etc.; *an hondred marc* Ay. 193/2 v. u., Oct. 806, gegen *markes and poundes* ib. 889, *þousandys ten* ib. 1681, 1609.

Masculina: *þrie and þrittri wintre* Vic. 51/6, 113/34, *fyfene winter* Oct. 656, Sh. V/169, *ten foot* Oct. 408 gegen *twenty feet* [: *neet*] ib. 925. Auf -es: *six moneþes* Vic. 143/32, *neyghe dayes* Oct. 536, *sexty schylllynges* Oct. 690, *þri pans* Ay. 190/7, 11 etc.

Während man auf grund der überlieferung anzunehmen geneigt ist, dafs in der me. periode im süden der singularische gebrauch der mafsbezeichnungen nach zahlen nicht in dem umfange und zum teil erst später üblich wurde, als im norden

und mittelland, stehen die heutigen südenglischen mundarten den übrigen in dieser hinsicht nicht nach. Für alle drei dialektgruppen wird ziemlich gleichmäfsig bezeugt, dafs "nouns expressing time, space, weight, measure and number, when immediately preceded by a cardinal number, generally remain unchanged" (Wright, E. D. Gr. § 382), so z. b. *year, winter, pound, shilling, mile, yard, foot, inch, acre* etc. in Leicestershire (Evans 23); *month, week, mile, tun, ounce, yard* etc. in Oldham (Schilling 110) etc. Singularischen gebrauch anderer substantive nach zahlen bezeugen z. b. Elworthy 9 und Darlington 57: *a thousand brick, a dozen herrin, 400 cheese* etc. Was die gültigkeit der regel im einzelnen betrifft, so haben sich allerdings in den einzelnen mundarten gelegentlich kleine verschiedenheiten herausgebildet. So stellen Kruisinga 31 und Elworthy 10 für Somerset, Wright (Dial. of Windhill 108) für Yorkshire den pluralischen gebrauch von *inch* nach zahlen fest (ausgenommen in adjektivischer anwendung: *a three-inch plank*), während in Leicester auch in diesem falle der singular üblich ist (Evans 23).

Zu einem ganz anderen ergebnis hat die schriftsprachliche entwicklung geführt. Wie in den übrigen denkmälern des mittellandes, so stehen auch bei Chaucer in den Londoner urkunden und bei Caxton die mafseinheiten nach zahlen noch meist im singular, z. b. *fyve myle* C. T. G 555, Gilds 7/14 v. u., Egl. 102/11, *seuen night* C. T. B 4063; D 1885: *fourty night; twenty yeer* A 82, Wills 97/14, *an hondred yere* Egl. 144/11, *ten pound* C. T. A 454, Egl. 170/16, *C marc* Wills 65/13; *twenty winter* C. T. B 3249, Wills 15/9, *twenty foot* C. T. A 4124, Egl. 48/34, *XV fote long* ib. 56/34; französ.: *II payre of schetis* Wills 41/18, 101/18 etc. Daneben ist jedoch auch hier, besonders in den urkk. (!), schon öfters die pluralform belegt: *XX marces* W. 205/8, *II gerdes* W. 101/22, *two schillinges* G. 10/5, *thre monthes* Egl. 115/29, *III quarters* W. 41/22 etc. Weitere belege bieten Lekebusch 100 ff., u. a. *XVIII fotes* neben *twenty fote*, und Segelhorst 64: *twey ploughlond III yerde lond* neben *II yerdes*, *fyve hide lond* neben *fyve hydes* etc. Vgl. ferner die belege aus den Cely papers (1475—88, kaufmannssprache!): *XIX marke, III gere, XXVI peny, XVIII fotte, III daye; IX sacke, IX dosen packe, VI pack*,

*VIII fell, III dossyn candyll* (nicht-mafse!) neben *XII dayes, felles, sakes* etc., vgl. Süßbier 74.

Auch in der schrift- (druck-) sprache des 16. jahrh. gelten die endungslosen formen noch in größerem umfange; Dalheimer 48 belegt z. b. bei Barclay *winter* und *yere*, Schau 20 noch bei Marlowe: *a hundred tun of wine, forty foot* etc.; letzteres auch bei Bacon: *ten foot high* (Rohs § 8) etc. Daneben zeigt sich im verstärkten mafse die tendenz, diese singulare durch den plural zu ersetzen. Schon bei Coverdale: *twelve yeres* neben *two yere* (Swearingen 36); für die Paulschule belegt Blach 52 *V yers* neben *V yere* etc.

Einen wesentlich moderneren standpunkt nimmt schon Shakespeare ein. Neben den noch heute in der schriftsprache singularisch gebrauchten fällen sind ihm nur *foot*, *pound* und *fathom* (neben weniger häufigem *pounds* und *fathoms*) noch geläufig; dagegen sind *mark* und *mile* gegen die plurale *marks* und *miles* in der minderzahl, und *year* und *shilling* werden vollends in der einzahl nach zahlwörtern fast nur von leuten aus dem volke angewandt. Was für die denkmäler früherer epochen nur vermutungsweise ausgesprochen werden durfte, wird jetzt zur gewifsheit: die pluralformen fangen an, den spezifisch schriftsprachlichen standpunkt zu vertreten, während die endungslosen formen merkmale der vulgärsprache zu werden beginnen. (Belege bei Franz § 190.) Jedoch herrscht noch während des ganzen 17. und 18. jahrh. schwanken. So sind in Defoes Rob. Crusoe *fathom*, *foot* und *tun* nur endungslos belegt, *pounds* und *pound* halten sich die wage; dagegen *miles* : *mile* = 15 : 4, *years* : *year* = 40 : 2, vgl. Lannert 31 ff. Die norm, wie sie heute in der offiziellen schriftsprache gilt, hat erst das 19. jahrh. geschaffen. Sie läßt sich nach Kruisinga (a. a. o. 110) etwa folgendermaßen fixieren: "Present standard English still preserves the singular in the case of nouns of definite number, such as *brace, couple, pair, yoke, dozen, score, stone*"; in allen anderen fällen steht der plural, auch bei *foot*, das bei Shakespeare nach zahlen nur in der singularform angewandt wurde. Aber selbst heute noch werden, namentlich in der umgangssprache auch der gebildeten, gelegentlich zugeständnisse an den volkstümlichen sprachgebrauch gemacht, vgl. Sattler, E. St. 16/39 ff., 12/367 ff., Franz, E. St. 12/221 f. Im übrigen gilt die alte regel in der

schriftsprache nur noch bei dem adjektivischen gebrauch dieser maßangaben, wie: *a three foot-rule, a five-pound note, a three-quarter-inch pipe, a four-furrow seed-cover, twelve-line stanza, an eighty gun ship* etc. (vgl. auch *a thousand-acre farm* Evans 24, *at every ten-mile end* bei Marlowe, Schau 51), und in versteinerten resten wie *a fortnight, a twelvemonth* etc.

## § 15. Übertragung des s-plurals auf ursprüngliche nichtsubstantiva.

Die ausbreitung des pluralzeichens der mask. *a*-stämme im Englischen blieb nicht auf die substantiva der übrigen deklinationsklassen beschränkt. Sie erstreckte sich vielmehr im laufe der zeit auf eine ganze reihe von ehemaligen nicht-substantiven.

So weist das Ne. eine große anzahl von adjektiven auf, die, zu substantiven geworden, zur bezeichnung des plurals ein *-s* annehmen. Es handelt sich also in diesen fällen nicht mehr um eigentliche adjektive, sondern um wirkliche substantive, die durch isolierung der bedeutung, d. h. durch verengerung ihres allgemeinen begriffsumfangs, den zusammenhang mit dem adjektiv verloren haben, vgl. Paul, Prinzipien 77 ff. und 302 f.

Ein instruktives beispiel für diese "verengerung des begriffsumfangs" bietet P. Pl. III/234: *with pine holi seyntes*, ebenso P. Pl. XV/264, Trevisa I/143 etc., wo in dem substantiv *seyntes* die erinnerung an die eigenschaft, die das adjektiv *seynt* bezeichnete, so verblasst ist, daß ihr erst durch zusatz des synonymen englischen adjektivs *holi* wieder ausdruck verliehen werden muß; ein pleonasmus liegt also nur scheinbar vor. Von dieser letzten stufe der substantivierung sind die nur substantivisch gebrauchten adjektive wohl zu unterscheiden, bei denen jener zusammenhang mit dem adjektiv noch besteht; durch isolierung der bedeutung, die bei dem vorgang das wesentliche zu sein scheint, können sie jedoch leicht zu wirklichen substantiven werden. Das Ne. unterscheidet also beim gebrauch z. b. des adjektivs *good* im plural: *the good men* (adj.), *the good and the bad* ("die guten", subst. adj.) und *the goods* ("die güter", wirkliches subst.);



vgl. auch die verschiedene behandlung der beiden letzteren im singular: *a good one*, aber *a good*.

Schon im Ae. konnten alle adjektive in substantivischer funktion stehen und dann sowohl stark als auch schwach flektieren, vgl. *mine gōd* (mea bona), das part. prs. *hettende* und *þā gōdan*. Auch sind schon damals solche stark oder schwach deklinierten substantivierten adjektive auf dem oben angegebenen wege zu wirklichen substantiven geworden, z. b. *gōd*, *hālga*, von denen das erste den neutralen *a*-stämmen, das zweite den maskulinen *n*-stämmen eingeordnet wurde. In dem falle *hettendas* etc. (vgl. § 2) wurde das ehemalige partiz. den mask. *a*-stämmen zugeteilt, und diese wörter sind daher wohl auch die frühesten belege für die übertragung des *s*-plurals auf ursprüngliche nichtsubstantivische: Als fehlerhaft sind vielleicht die plurale *blindas* (= caeci) in Li. Mt. introd. 21/1, 3 und Mt. 23/17 anzusehen; Mt. 20/30, 21/14 ist zuerst geschriebenes *blindas* in *blindo*, Mt. introd. 7/13 *rectas* in *recta* umgeändert, vgl. Carpenter § 151. Diejenigen zu substantiven gewordenen adjektive hingegen, die im Ae. den plural noch nicht auf *-as* bildeten, verhalten sich natürlich hinsichtlich der übertragung des *s*-plurals ganz ebenso wie die alten substantiva der deklinationsklassen, denen sie jetzt angehörten. Eine besondere betrachtung dieser fälle erübrigte sich daher, da sie schon in dem hauptteil ihre erledigung gefunden haben. Ebenso ist es selbstverständlich, daß auch die adjektive, die erst im Me. und später zu substantiven wurden, in der regel den plural auf die art bezeichneten, die in den dialekten jeweils die herrschende war, das heißt im norden und mittelland durch *-s*; im süden käme während der me. zeit auch die schwache endung in betracht. Obwohl dieser vorgang nach der vorgetragenen auffassung seinem wesen nach zu dem thema: "substantivierung des adjektivs" gehört, seien doch wenigstens aus der me. und früh-ne. zeit einige belege angeführt, besonders, da gerade die art der pluralbildung ein hauptmerkmal ist, an dem der grad der substantivierung erkannt werden kann. Bei den aus dem Französischen entlehnten adjektiven ist zu berücksichtigen, daß sie zum teil auch als substantive schon aus dem Französischen übernommen sein können, dem antritt des *-s* im plural also leichter zugänglich waren als die englischen.

## Beispiele.

Norden: *iuels* C. M. 8108, *godes* ib. 7472, Leg. 86/492, *wranches* C. M. 6447, Leg. 23/249, *eldres* C. M. 13530, Leg. 58/110, *selcuthes* C. M. 18102 [vgl. dagegen: *oncoupe* Ay. 253/11 v. u., A. R. 348/4 v. u.], *halows* Leg. 116/336, C. M. 10402 C, *wreches* C. M. 2905, Leg. 107/112. Französ. adjj.: *cardinals* Leg. 33/488, *sayntes* ib. 32/361, *þe Innocentes* ib. 28/31 etc.

Mittelland: *godes* Ps. 15/1, Laȝ. B 13969 gegen *gode* Hav. 1221; *halgez* Gaw. 2122 gegen *halechen* P. C. 265/10 [1137], *alle his halwe* Laȝ. B 19542, *selcouthes* P. Pl. XI/355, *iuels for godes* Ps. 108/4, *eldres* P. Pl. III/261, ebenso Chaucer, C. T. E 156, *riche and wreches* Laȝ. B 2615. Französ. adjj.: *two egypciens* Ex. 2723, *comunnes* P. Pl. V/47, Prol. 143 hs. O [die übrigen: *alle þe comune*], *nobles* P. Pl. X/289, Ps. 149/8, *to pore Religious* P. Pl. IV/125, hs. R: *religiouses*; ib. X/313: *to Religious* gegen X/317: *religiouses* etc. Außerdem die alte ordinalzahl ae. *teo(gō)þa* : *tigðes* Gen. 1628.

Süden: *guodes* Ay. 75/6, 17/9; *eueles* ib. 153/11, *kueades* ib. 74/6 v. u., 115/22, 17/16 [vgl. dagegen: *þe foles and þe kueade* Ay. 156/22]; französ.: *by þe romayns* Ay. 12/27, *emperales* Oct. 1911 etc.; *tigepes* Vic. 139/30, *tendes* Ay. 41/20. Daneben noch: *twa michele gode* Vic. 119/20, 143/27, *religiuse* A. R. 68/3 v. u., und schwach: *halegen* Lamb. 45/13, A. R. 166/12 v. u., Ay. 72/22, Laȝ. A 10122, Vic. 5/27; *þe wræcchen makien richen* Laȝ. A 7736, *wrecchen* ib. 2617 [B: -es], *ure elderne* P. M. T. 194 etc.; mit abfall des -n: *halge* Vic. 3/17.

Im laufe der ne. periode haben die zu substantiven gewordenen adjektive, die im plural -s annehmen, an zahl außerordentlich zugenommen. Zahlreiche belege dafür bietet die arbeit von Gerber für das 15. und 16. jahrh. (vgl. besonders a. a. o. 19 ff.; 13 f. auch einige belege aus der me. periode). Bei Shakespeare scheint die möglichkeit, den plural in diesen fällen durch -s zu bezeichnen, noch gröfser gewesen zu sein als heute; die grenze zwischen substantiviertem adjektiv und wirklichem substantiv ist vielfach verwischt, vgl. z. b. die plurale *discontents*, *gentles* etc., dazu die singulare *a malcontent*, *a gentle*. Auch bei zahlreichen anderen belegen ist Shakespeare's sprachgebrauch nicht mehr der heutige, z. b. bei *severals*, *vulgars* etc. (Franz § 359); ... *with flowers*; *the yellows*,

*blues shall* ... (= yellow ones etc.), vgl. Helms 24 f. Von anderen beispielen seien angeführt: *whites of eggs*; *her hand in whose comparison all whites are ink*, *the quick freshes*, *blacks* (= trauerzeuge) etc., vgl. Helms 24 f., 28 f., ferner Franz § 359 ff. Aus dem heutigen sprachgebrauch sind einige beispiele von Kaluza, a. o. o. § 462 zusammengestellt.

Von einzelheiten sei noch die übertragung des *s-plurals* auf die ae. adjektiva *hæðen* und *cristen* erwähnt. Im Me. stets *heðene* Vic. 77/16, Kath. 167 etc. oder *hethyn* Oct. 1620 C (nördl. vers.); diese form wird noch heute kollektiv gebraucht, sonst *heathens* (der erste beleg des N. E. D. stammt aus dem jahre 1630). Ebenso *cristen*: ae. *ēalle þā cristnan*, me. *crystene* (np.) Oct. 1491 (südl. vers.), P. Pl. XI/118, *heðene and cristene* Laz. A 28294; *cristen* Oct. (südl. v.) 1592, C. M. 19604 (im sgl.: *a cristen* ib. 19658 C u. F; G u. T: *a cristen man*; in adj. verwendung: *alle crystene creatures* P. Pl. X/358, *alle cristen men* Hom. 99/20 etc.); ebenso noch bei Caxton: *crysten* R. F. 64/3, Egl. 127/28, daneben jedoch: *byleue in that same god of the crystens* Egl. 186/2 (N. E. D.: "only about 1500 made a true subst. with plural-s"). Ne. mit anderem suffix: *christians*.

Einige *s-plurale* von substant. adjektiven aus der späteren schottischen schriftsprache, bei denen möglicherweise nicht englisches, sondern französisches plural-*s* vorliegt, sind am schlufs dieses paragraphen angeführt.

Eine besondere erwähnung beanspruchen drei nicht-substantive: *self*, *other* und *one*, die gegen ende der me. zeit vereinzelt, in gröfserem umfange erst während der ne. periode, im plural ein -*s* annehmen.

#### a) Self.

Ziemlich nahe lag die anfügung des plural-*s* an das zur verstärkung des reflexiv gebrauchten persönlichen fürworts dienende *self* in der 1. und 2. person, wo das personalpronomen gegen ende der me. zeit durch das possessivum ersetzt worden und dadurch die substantivische auffassung von *self* schon vor der übertragung des *s-plurals* zum ausdruck gekommen war (frühme. *us seolf*, — *seolue* und — *seoluen*, vgl. Diehn § 38 c), weniger in der 3. person, die das personalpronomen *them* beibehalten hatte (gelegentlich wurde es jedoch auch hier durch das possess. *their* ersetzt). Ein unterschied in der chronologie

der übertragung ist jedoch in den einzelnen personen nach den vorliegenden belegen nicht zu erkennen. Schon bei (dem Schotten!) W. Dunbar (1460—1520) ist *our sellfis* vereinzelt belegt neben *your self*, ebenso *thame sellfis* neben *thame selfe*, vgl. Penning 39, 41. Deutlicher wird der substantivische charakter von *self* in *thair sellfis ar bair* bei Dunbar, vgl. Penning 42, ebenso in den späteren belegen: *their drunken selves*, Marlowe, Ovid 166 und *our mortal and corruptible selves*, Sidney, Arcadia, dedic. 711 (vgl. Spies § 193, 1) etc. Für das jahr 1485 belegt Blume 18 *themselves* in den Paston letters. Das gewöhnliche sind jedoch im 15. jahrh. noch die formen ohne -s, so in den Cely papers (1475—88), in den Londoner urkk. aus den jahren 1430—1500 etc. Bei Caxton nur *themsself*, einmal *themseluen*. Dasselbe gilt noch für die erste hälfte des 16. jahrh., wo jedoch die s-plurale etwas häufiger auftreten. Bei Coverdale einmal *theirselves* (Swearingen 37), bei Th. More (1478—1535) *theyrselves*, *themselves* neben *them-*, (*y*)*our self(e)* (Grünzinger 121), dagegen bei Barclay *our self(e)* stets ohne -s (Dalheimer 52). Aus der Paulsschule belegt Blach 55 *youre selves* neben *themsselfe* etc. Dagegen wird in der zweiten hälfte des 16. jahrh. die moderne form zur regel, vgl. Spies § 41 ff.: Egl. (fortsetzg. von 1595) 221/7: *themselues*, ib. 218/33 *our-selues* etc. Auch im Schottischen des 16. jahrh. ist die endung -s das übliche: *thame self(f)is* in den Aberdeener urkk. aus den jahren 1527, 1545, 1573—4, 1557—8, 1576 etc., *our sellfis* ib. 1544 etc., vgl. P. Müller 128, ebenso bei J. Knox (Sprotte 81), daneben ist jedoch auch die endungslose form noch ganz geläufig: *oursel* noch in einer urk. aus dem jahre 1596, *thame self* ib. 1518, 1547, *thair self* 1528 etc. (vgl. P. Müller 128, Sprotte 81); bei Gaw. Douglas nur 1  $\times$  *thairselfis*, sonst *thar self* (4  $\times$ ), *thaim self* (17  $\times$ ), *thame selvin* (3  $\times$ ), *your self* (3  $\times$ ) und *our self* (1  $\times$  belegt), vgl. Larue § 32, 34, 38.

Bei Shakespeare ist die form ohne -s nur spurenweise zu belegen (Franz § 227), ebenso bei Kyd (Ritzenfeld 29); aber sie sind nicht die letzten reste: noch bei Spencer tritt sie gelegentlich in der schriftsprache hervor, vgl. Düring 47, 49 (*for themselfe* etc.), und in den dialekten haben sich die alten formen teilweise bis heute erhalten. So belegt Wright (Dial. of Windhill § 353) *wäsen*, *jäsen*, *ðäsen* neben *wäsel* etc. und

*wasenz*, Hargreaves § 93 *-sel* neben *-selz*, ähnlich Schilling; vgl. auch E. D. Gr. § 415.

b) Other.

Der plural *others* tritt nach den vorhandenen belegen zufrühest gegen ende des 14. jahrh. auf (*of alle þe oðres* Hom. 263/29 ist wohl anders aufzufassen). So *otheres* P. Pl. II/159 hs. R neben gewöhnlichem *alle þes other* ib. II/81; ebenso bei Wyntown: *the thothyris hym folowyd ay* (Hudnall 58). Der früheste beleg des N. E. D. stammt aus dem jahre 1375 (Scot. Leg. Saints), 1380 by Wyclif etc. Für das 15. jahrh. belegt sie Kramer 64 in einem brief (Coventry) von 1447; aus dem Schottischen (!) des 15. jahrh. bringt Glawe 93 sechs belege für *otheris* und fünf für *othir*. Zu beachten ist die heimat dieser formen: der norden, bzw. Schottland. Die regel ist jedoch, besonders in den südlicheren landesteilen, im 15. jahrh. noch die endungslose form, so nur *other* bei Caxton und in den Londoner urkk. von 1430—1500, in den Cely papers daneben  $2 \times$  *others* (Sülsbier 75). Für die ne. schriftsprache des 16. jahrh. gilt zunächst dasselbe: bei Tottel, Barclay nur *other* (Dalheimer 52, Hoelper 48); in der zweiten hälfte nehmen jedoch die endungslosen formen stark ab. Reichlicher fließen die belege für die moderne form in der schott. schriftsprache des 16. jahrh. In den Aberdeener urkk. stets *utheris* 1511, 1557—8 etc., vgl. P. Müller 122 f., bei Knox vereinzelt noch *other* (Sprotte 77); dagegen führt Larue § 74 aus Gaw. Douglas noch 15 belege ohne *-s* neben 20 mit *-s* an.

Bei Shakespeare ist die alte pluralform nur restweise belegt (Franz § 357), Kyd verwendet nur *others* (Ritzenfeldt 32). Sie kommt jedoch noch das ganze 17. jahrh. hindurch vor, so bei Richardson (Uhrström 31); bei Spencer kommt sie nach Düring (a. a. o. 63) sogar noch "oft" vor. Auch im Rob. Crusoe (18. jahrh.!) ist sie noch stark vertreten, vgl. Lannert 58 f.

c) Eine merkwürdige erscheinung ist es, daß im 16. jahrh. auch *one* das plural-s annahm, besonders in den fällen, wo es zur substantivierung von adjektiven diente. Belege dafür bietet schon Tyndale: *these lytell wons, many weake ones* etc., vgl. Gerber 46 ff.; weitere belege aus älterer zeit bieten Franz § 363, Helms 23, 29 f., Düring 61 etc.

Aber auch abgesehen von dieser pronominalen verwendung nimmt das zahlwort *one* im 16. jahrh. schon das plural-*s* an, wenn es substantivisch gebraucht wird: *unities or ones* (1542); *two ... a freendly coniunction of too ones* (1575) etc.; oder das graphische zeichen für diese zahl bedeutend: *your ones are too like sevens* vgl. N. E. D. Dasselbe gilt heute von den übrigen kardinalzahlen (*the tens, three twenties* etc., gegen *ouer þrie twenti* H. M. 23/29; vgl. auch die in § 10 angeführten doppelten plurale [*tūzæz*] twos und [*þrizæz*] threes), die zwar zum teil schon im Ae. hauptwörter waren, ihren substantivischen charakter später jedoch verloren hatten, und die ordinalzahlen (*two sixths* etc.). Überhaupt gilt für den heutigen sprachgebrauch, nachdem das -*s* alleiniges pluralzeichen geworden ist, die regel, das es nicht nur an die substantivisch gebrauchten vertreter sämtlicher wortkategorien (z. b. auch an adverbien, interjektionen, unter umständen auch an einzelne buchstaben, vgl. schon P. Pl. XII/217: *after þe whyes; fif auez* A. R. 18/15, wo die sachlage allerdings etwas anders ist), sondern auch an wortgruppen, ja ganze sätze, die einen einheitlichen substantivischen begriff darstellen, angefügt werden darf. Auch dafür bietet schon das frühe Me. belege, vgl. *ten Ave Marias* A. R. 346/5 v. u., *two Pater nostres* ib., P. Pl. XIV/196 etc.; auch: *þe frere menors* G. 8/17 und *the frere Austynes* Wills 17/4 sind vielleicht so zu erklären. Für das Ne. vgl. z. b. Koch I, 419: *proud of his "hear him-s", of ... handshakings and "How are you-s"* etc. Weitere beispiele bietet jede schulgrammatik.

Nachdem bisher nur von substantiven und von wörtern, die in deren klasse übergetreten sind, die rede gewesen ist, wäre noch zum schlufs auf die bezeichnung des plurals durch *s* [*z, x*] bei attributiv und prädikativ gebrauchten adjektiven hinzuweisen, die gegen ende des Me. und zu anfang der ne. periode in manchen denkmälern ziemlich zahlreich zu belegen ist. Jedoch ist dieser vorgang grundsätzlich von den bis dahin behandelten fällen zu trennen, da es sich hierbei nicht um die ausbreitung des plural-*s* der mask. *a*-stämme, sondern um herübernahme der französischen art der pluralbezeichnung bei den adjektiven handelt. Diese naheliegende und zur erklärang jener erscheinung gar nicht zu entbehrende annahme französischen ein-

flusses durch irgend welche gründe zu stützen, erübrigt sich; es sei nur auf die tatsache hingewiesen, daß es meist französische adjektive sind, die die heimische flexionsweise beibehalten haben, während diese nur verhältnismäßig spärlich auf englische adjektive übertragen worden ist. Außerdem ist die oft beibehaltene französische wortstellung (nachstellung des adjektivs) zu beachten.

Aus dem Früh-Me. vermag ich nur wenige belege anzuführen, die aber alle keine beweiskraft haben, da sie zum teil unsicher überliefert, zum teil nicht eindeutig sind; *kudies mæges* Lag. A 457 (B: *cubie meyes*; vers 5098 hat auch hs. A *cudie meies*) und *ideles pouhtes* A. R. 144/18. Für fehlerhaft überliefert oder doch sicher nicht hierher gehörig halte ich ferner folgende fälle aus den Vic.: *alle wordliches euele lustes* 31/7, *de flesliches lustes* 43/5 und *a manies kennes* 9/8. Von den späteren denkmälern des südens weist nur Ay., die eine übersetzung aus dem Französischen ist, zahlreiche adjektivische s-plurale auf: *of þe oðre guodes principals* Ay. 209/8 v. u., *þe þri boges principales* ib. 34/7 v. u., *þe zeuen principals uirtues* 159/5 v. u., *zeuen principals doles* Ay. 17/21, 213/13, *þe uwur uirtues cardinales* 124/2, 3/10 v. u. etc.; *uelagredes suspiciousous* 226/9, 231/9 v. u., *of þe enuious þogtes uenimouses* 27/14, *cloþes likerouses* 47/1 v. u., *þri manere wordes uenimouses* 27/2 v. u., *of uele þogtes newe diuerses* 162/2, *ypocrites sotyls* 26/8 etc., vgl. auch Danker 29. Zu beachten sind besonders fälle wie: *to knawe þe greate þinges uram þe little* [engl. adj.], *þe preciouses uram þe viles* [frz.], *þe zuete uram þe zoure* 76;8 v. u.

Aus dem mittelland seien angeführt: *wyþ coles discomfortables* Ps. 119/4, *prounciales lettres* P. Pl. VII/191, *materes inmesurables* ib. XV/67, *þe cardynales vertues* ib. XIX/269 neben *cardinal(e)* ib. XIX/313, 339; *þo syztez so quyke* Allit. Poems 35/1179, *sawes so slegez* Gaw. 893 [Anglia 32/8]. Aus den Paston Letters belegt Blume 12 f.: *certeyns maffaisours*, *certeyns Englische billes* (neben *certeyn letters*), *causes necesaries and resonables*, *obeisantes Comunes*, *Freres Menures*; auf -x: *to the Lords espirituallx and temporelx*; auf -z: *noblez lettrez*, *lettres patentez*.

Auch in der in § 11 behandelten denkmälergruppe ist die erscheinung, wenn auch recht spärlich, zu belegen; am häufigsten noch bei Chaucer, und zwar in seinen prosaischen

schriften, während der poetische teil der Cant. Tales nur zwei belege bietet, vgl. Ten Brink § 243: *places delitables, weyes spirituels* etc. Aus den Londoner urkk.: *expenses funeralx* Wills 115/3, *to freres prechoures* ib. 17/2; *diversez parties, the saidez Lettres Patentes, the saids Castell and Lordship* etc., vgl. Lekebusch 103. Auch bei Caxton spielen diese fälle eine untergeordnete rolle, vgl. Römstedt 38, der noch folgende belege anführt; *many diuersed metes, thre hebrews names, most valyaunts men, the mescreaunts Sarasyns*, außerdem: *of dyuerses thynges* Egl. 128/13. Einige weitere belege bringen Dibelius § 223 [für Capgrave, außerdem aus einigen anderen denkmälern, u. a. *my goods Maysters, yours goode cosynes* (?) etc.], Segelhorst 65 [*lettres patentes* neben seltnem *lettres patent* oder *patente lettres*] und Süßbier 75 [aus den Cely papers: *marchauntys strangers* etc.].

Die englische schriftsprache des 16. jahrh. hat diese bildungen fast vollständig beseitigt. Aus Tottels Miscellany führt Hoelper 48 noch einen beleg dieser art an: *mines eyes*, während die werke Coverdales und Barclays "Shyp of folys" [Swearingen 37, Dalheimer 49] überhaupt keinen mehr aufweisen. Einziger rest bei Shakespeare ist *letters-patents*, vgl. darüber Franz, § 361 anm.

Im gegensatz dazu ist noch während des ganzen 16. jahrh., bis zu ihrer verdrängung durch das Englische, der französische plural bei attributiv gebrauchten adjektiven ein charakteristikum der schottischen schriftsprache. Schon in den älteren denkmälern des nördlichen dialekts finden sich vereinzelte belege, z. b. *þa felouns iewes* C. M. 25508 F [C u. G: *felun juus*], *mony felouns iewes grym* ib. 14615 T; *þas er four vertus principals, þe quilk man clepes cardinals* C. M. 10007/8, deren heimat sich nach dieser überlieferung z. t. allerdings nicht mit bestimmtheit feststellen läßt. Zahlreicher werden die belege im laufe des 15. und 16. jahrh. in der schottischen schriftsprache, deren anfänge und ausbildung wegen der engen beziehungen der maßgebenden kreise zu Frankreich stark unter französischem einflusse stehen, und es sei ausdrücklich darauf hingewiesen, daß die meisten der angeführten beispiele urkunden und gesetzensammlungen entnommen sind. So belegt J. Baumann 96 in den ältesten schottischen urkk.: *lettres patents, servaunts accomptaunts, heirs males, certayns manors*,



*saidex* [les dits], *forsaidex* etc., Glawe 93 in den schottischen gesetzen: *monyis of tymis*, *þe saydys lordis*, *nobls men*, *otheris falowis*, *habytis royalis* etc. Aus dem 16. jahrh. belegt Larue § 74 bei Gawin Douglas: *mony utheris madinis*, Sprotte 77 bei John Knox: *otheris baronis*, *the saidis ambassadours* etc., P. Müller in den Aberdeener urkk.: *saidis* [noch 1597], *utheris* [als adjektiv noch 1584], *louits* 1576, *diuersis* 1558, *publiks* 1503—4, *manualis* 1529, *necessaris* 1533, *littillis* 1580, *gudis* 1544 etc.

Die starke verbreitung des adjektivischen *s*-plurals im Schottischen legt es nahe, bei folgenden substantivierten adjektiven nicht übertragung des englischen plural-*s*, sondern französischen einfluß anzunehmen: *from the poores* bei J. Knox vgl. Smith XXXII, *thay myghthyis* in "The knightly tale of Golagros and Gawane" 1012, *thay luflyis* ib. 1003, vgl. Noltemeier 48, *contemplatifs*, *visibiles* and *unvisibiles* etc., vgl. Middendorf 57. Sicher gilt diese annahme für das sehr zahlreich belegte relativum (*the*) *quhilkis* [frz. *lesquels*], vgl. Ostermann 66, Hudnall 51 [*the quhilkys* neben *the quhilk*], Larue § 57, Smith XXXII, Sprotte 80 [nicht bei Knox], Müller 127 [noch 1597!]. Vielleicht liegt auch bei einem teil der belege für *others* und *selfis* im Schottischen nicht engl. sondern franz. plural-*s* vor.

Noch greifbarer als in den bisher erörterten fällen wird das französische vorbild bei der anfügung des -*s* an prädikativ gebrauchte adjektive. Die belege hierfür sind weniger zahlreich: *uour [uirtues] byþ ycleped cardinals* Ay. 123/10, 124/8, vgl. auch C. M. 10007/8; *til thei become so vileins* [: *Romeins*] Gower, Conf. am. prol. 738; *þe goodis þat be meuablis* Wills 80/5; bei Chaucer: *the trauailes that been convenables*; ... *that been roiales* vgl. Ten Brink § 243.

Dafs der französische plural beim adjektiv schliefslich auch aus dem Schottischen, wo er doch seine gröfste ausdehnung gefunden zu haben scheint, spurlos verschwunden ist (im günstigen falle weist das 17. jahrh. noch einige belege auf), nachdem die schottische schriftsprache den wettbewerb mit der englischen aufgegeben hatte, die ihn schon seit einem jahrhundert nicht mehr kannte, ist natürlich kein zufall. Denn es handelte sich hier wie im süden um ein rein schrift-

sprachliches phänomen, um eine mode der gebildeteren kreise, die in der volkssprache keinen rückhalt hatte. Die ansicht Dankers a. a. o. 29, daß "die normannischen adjektive, als sie endlich nach dem norden gedrungen waren, ihre romanische sonderstellung schon verloren hatten, so daß sie sich sogleich der englischen flexion fügen mußten", wäre also selbst dann als den wahren charakter jener bildungen verkennend abzuweisen, wenn eine voraussetzung, daß im norden diese plurale auf -s nicht zu finden seien, richtig wäre. Vgl. auch den folgenden paragraphen.

### § 16. Bildung des plurals bei den französischen und skandinavischen lehnwörtern des Englischen.

Wenn eine sprache aus einer anderen ein substantiv übernimmt, so wird es in der regel in der "unflektierten form" (sgl.) entlehnt und den in seiner neuen heimat herrschenden flexionssystemen eingeordnet. Die art dieser einordnung, die nicht überall dieselbe zu sein braucht, auch wenn die voraussetzungen im allgemeinen dieselben sind, wird bestimmt durch faktoren sowohl lautlicher als auch psychologischer natur. Soll diese regel für die pluralbildung der lehnwörter im Me. zutreffen, dann muß folgender sachbestand vorliegen: im norden und mittelland, wo in der hauptsache die flexionsweise der mask. *a*-stämme sich überall durchgesetzt hatte, mußte auch in diesem falle der *s*-plural die regel bilden, im süden außerdem der schwache plural zu belegen sein. Beides trifft zu; zwar läßt sich bei den französischen wörtern in den meisten fällen nicht unterscheiden, ob das plural-*s* der französischen oder der englischen deklination entstammt, aber dafür sind die *s*-plurale bei den skandinavischen lehnwörtern und die *n*-plurale desto sicherere zeugen für die richtigkeit jenes satzes.

Wie alle regeln, so ist jedoch auch diese nicht ohne ausnahme. Es kommt vor, daß substantive einem fremden idiom auch in der gestalt des plurals entlehnt werden, und darauf beruht bekanntlich die möglichkeit der übertragung von flexionseigentümlichkeiten, namentlich der pluralbezeichnung, von einer sprache auf eine andere. In der englischen volks-

sprache sind diese fälle indessen von untergeordneter bedeutung; wo sie in der überlieferung auftreten, handelt es sich wohl meist um gelehrte entlehnungen wie noch bei den zahlreichen fremdsprachlichen pluralen in der heutigen schriftsprache, vgl. darüber Koch I, 429 f. und Kaluza § 458. So fasse ich z. b. die plurale *kerneaus* A. R. 62/7 [sgl. *kernel* ib. 62/3] und *quarreaus* A. R. 62/4 [sgl. *qvarrel*] auf, vgl. auch Rösener 51. Solche offenbar gelehrten bildungen, auch bei lateinischen wörtern, werden in der folgenden darstellung nicht berücksichtigt. Es sei nur erwähnt, daß oft schon neben ihnen der englische plural bestand, z. b. neben *kerneaus*: *kernels*, vgl. Stratmann, Me. dict., neben *ða apostoli* Lamb. 93/8: *apostles* [schon ae. *apostlas*]. Bei anderen hat er sich erst später eingebürgert, nachdem die wörter populärer geworden waren. So hat noch Ps. s. 191/4: *to þe crien cherubin and seraphin*, ähnlich *of Philistyn* Ps. s. 133/16; auch das "Book of Common Prayer" und die "Revised Version of the Bible" haben noch den alten hebräischen plural *cherubin* oder *-im*, während die King James' version *cherubims* an seine stelle gesetzt hat, vgl. Hudnall 18, A. 5, also mit doppelter bezeichnung des plurals (weil die erste endung nicht als pluralzeichen empfunden wurde vgl. § 10, IV). Ebenso verwendet John Bunyan [1628—1688] die plurale *Seraphims and Cherubims*, vgl. Widholm 18.

#### A. Französische lehnwörter.

Für die bezeichnung des plurals durch *-s* bei französischen lehnwörtern, die auch im süden weitaus die regel ist, belege anzuführen, erübrigt sich; nur die ausnahmen seien erwähnt.

a) Eine reihe frz. substantive sind in den südlichen dialekten der analogie der schwachen deklination gefolgt: *Kablen* Laz. A 1338 [B: *-es*], *botten* ib. 21513, 21593 gegen Misc. 43.205: *bottes*; *þe king lette wurchen tweien imaken* (?) [B: *ymages*] Laz. A 18206; *weorren* A. R. 220/5, *werren* Ay. 239/10 neben *werres* Ay. 43/5 v. u. (?); *crunen* A. R. 236/10 v. u., 238/1, 8 neben *corounes* Ay. 169/11 v. u., *rosen* A. R. 276/12, *renten* A. R. 168/4 neben *rentes* ib. 416/5, *tristren* A. R. 332/2 v. u., *barren* Lamb. 131/9, Kath. 2317, *staben* Ay. 210/7 [gegen *tables* ib. 5/4], *riulen* A. R. 428/8 v. u., 410/3 v. u., *þeos storien*

A. R. 154/3 v. u., hs. C (?); *hare lompen* Ay. 218/28, 31, 233/6, 8 [gegen *lampes* C. M. 8207], *hare chambren* A. 224/25, *chaynen* ib. 264/15 v. u. gegen *chaines* Ay. 264/8 v. u., *uor claustrés and uor strayte cellen* Ay. 267/8 v. u. [A. R. 152/7: *celles*], *ine tronen zittynde* Ay. 267/13 gegen *sitten i trones* Hom. 261/11, *crouchen* Ay. 41/1, *ioyen* Sh. V/36, 44, 49, 62 etc. [fem.: *to byssere ioyen* Sh. V/241, *in byssere ioye* ib. V/109] gegen *ioies* Ps. 36/26, Leg. 169/438; *taisen* Bl. 631 hs. A [ib. 633: *taises*], *trumpen* All. Poems 77/1402 etc. Dpl. liegt wohl vor in: *imong heremiten* Laz. A 27914, vielleicht auch in: *of þe luðere skurgen* A. R. 258/18, *mid schurgen* Kath. 1540 [gegen *wið schurges* Hom. 283/11 [Wohunge!], Misc. 140/28 etc.

In die ne. schriftsprache ist keiner dieser plurale auf -n übergegangen; dagegen hat die volkssprache einige bewahrt: *plēzn* (places), *primrōzn* (primroses), *feārin* (fairies), *botlen* (bottles), vgl. E. D. Gr. § 379 c.

b) In einer stattlichen anzahl von fällen ist der plural unbezeichnet geblieben: *disciple Moyses are we* C. M. 13635 C, *barowne* [: *towne*] Ip. 1540, *erlles and baroun* [: *toun*] Oct. 58 [südl.] gegen *barouns* ib. 240, vgl. auch *barouns* : *renoun*, *a toun*! Wilda 22, *fowre cite*, übersetzung von Cariatharbe, "vierstädte" Gen. 814, vgl. auch Wilda 22: *twelue Cite* [: *see*], *two Cites* [: *fre*!]; VII alter Ex. 4019 [: *twin der*], daneben VII alteres Ex. 3996; *he spekes all langwage als his awin* Leg. 120/110, C. M. 18931, 18938 C [F u. T: -es], dagegen *langages* Bl. 158, *þre bare mote* Gaw. 1141 neben *mony stif motez* Gaw. 1364, *þe juus þat war godds enemi* C. M. 20719 [: *in hi*] neben: *enemis* [: *his*] ib. 2080, *þane gane alle þe pepille crye* Oct. [nördl. v.] 741 L; *men touched trumpes and cornette* [: *ysette*] Oct. (südl. v.) 1070, vgl. auch ib. 1190, *munekes and eremite* (np.) Laz. A 29851 [: *white*], *kamel* Gen. 1398 (?), *his fas þat war felun* C. M. 15350 [: *passiun*], ähnlich ib. 14615 [oder adj. ?], *lettre* C. M. 21012 T [sonst -es], *as horses and mule* Ps. 31/11, *towne* Gaw. 795. Sehr häufig ist *maner(e)* im plural endungslos gebraucht: *two manere of medes* P. Pl. III/230, *þo þre maner men* ib. XIII/427, A. R. 160/14, *þre maner peyne* Sh. I/1002, *þri manere of guodes* Ay. 23/5 v. u., 1 v. u.; *thrin manere* [: *forbere*] C. M. 29026, *foure-kin maner* (!) C. M. 27901 [hs. Cott. Galba: *fourkins maners*]. Daneben *þir thre maners*

men Leg. 38/315, 28/14, of two maneres A. R. 86/3 v. u., Ay. 24/18, 22, aber noch bei Bacon: *three manner*, vgl. Rohs 14 anm., und in der Paulsschule: *fyve maner of* ... Blach 52. Die erklärung, die Bödd. E. St. II/358 ["dunkle erinnerung an die frühere dekl. der konson. stämme auf -r"] gibt, ist wenig einleuchtend; eher ist vielleicht analogiebildung anzunehmen nach dem synonymen englischen ausdruck *kin*, der in den formelhaften wendungen: *fourkin*, *twinkin* etc. häufig ohne endung belegt ist.

Nach präpositionen sind z. b. folgende fälle belegt: *on foure manere* [: *sere*] Leg. 20/90, *with diuers payne* [: *vaine*] Leg. 48/227, *sere wais unto sere cuntre* [: *se*] Leg. 144/110, *in sere degre* [: *se*] ib. 146/300, 147/94 [neben: *of all degrese* Leg. 145/270], *ful of vermyne* Leg. 177/156, 120, *with fristeles* Yw. 1396 [: *wel*], *wit lantern* C. M. 15847 C, G; F und T: -e gegen *lanternes* Oct. (südl. v.) 188, *of alle flour* Ass. 43 [*flures* Bl. 848] *bitwene two so dyngne dame* [: *same*] Gaw. 1316, *of alle beste* [: *tempest(e)*] Sh. II/639, *of fele langage* [: *rage*] Oct. 1844 (südl. v.), *in two partye* [: *Marie*] ib. 1127, *o(f) four corner* C. M. 21663 C [F: -s]. Blach 52 hält zwei endungslose plurale, die er in der Paulsschule belegt [*verbe*, *nacion*] für druckfehler.

Wie diese formen im einzelnen zu erklären seien, ist zweifelhaft; der erklärungs-möglichkeiten sind zu viele, als daß man dabei zu einem bestimmten ergebnis gelangen könnte. Einige der zuletzt aufgezählten beispiele nach präpositionen, bei denen im Ae. der dativ stand, ließen sich vielleicht als dative plur. auf -e auffassen. Bei einigen der im nap. ohne -s belegten substantiven wäre analogie nach endungslosen englischen substantiven, mit denen jene sich in irgend einer weise berührten, denkbar, z. b. *maner*, vgl. oben, oder überhaupt flexionen nach art jener minderheit englischer wörter, die gelegentlich den alten plural auf -e oder ohne endung noch bewahrt haben. Wie bei diesen, so ist auch bei den französischen lehnwörtern zu beachten, daß ein großer teil der plurale ohne -s nur im reime gebunden belegt ist. Schließlich besteht auch die möglichkeit, daß in dem einen oder andern falle ein alter, oder auf dem wege der analogie entstandener französischer np. ohne -s vorliegt, der durch gelehrte entlehnung in das Englische gelangte; so könnte viel-

leicht der plural *baroun* zu erklären sein, vgl. Körting, Formenbau des frz. nomens 193.

### B. Skandinavische lehnwörter.

Bei den an. lehnwörtern kommen von vornherein schwache plurale deshalb weniger in betracht als bei den französischen, weil sie hauptsächlich im norden und mittelland auftreten, während sie im süden, dem gebiete der schwachen pluralbildung, in weit geringerem mase zu belegen sind. Daher bilden auch bei ihnen die *s*-plurale die regel.

Einige hierher gehörigen substantive, die sich nur durch geringe lautliche abweichungen von den entsprechenden englischen wörtern unterscheiden [*nahhtess*, *boness* etc.], wurden mit diesen zusammen schon im hauptteil belegt. Aufser ihnen seien zur veranschaulichung der regel noch folgende beispiele angeführt: *sternes* C. M. 375 C u. F [G u. T *sterris*], Orm 13843 etc., *sowupess* Orm 15565, *legzkess* ib. 2166, *gabbes* K. 2236, *skies* Best. 66, *kirkes* C. M. 24892, *kiddes* Ps. 49/10, *skynnes* P. Pl. V/259, *laðes* Gen. 2134, *legges* Laz. B 1876, *neues* Hav. 1917 [an. hnefi] etc.

Als belege für schwache pluralbildung in den südlichen dialekten mögen dienen: *roten* Ay. 34/5 v. u., 38/12 v. u., 116/27, 153/17, K. 2122 gegen *rotes* Ps. 51/5, P. Pl. VI, 105, Yw. 1668; P. Pl. XV/98: *þat aren rote* ... ebenso C. M. 8218 C [zeile vorher: *rotes*!]; *tuo wyngen* Ay. 217/17, 18, *hwingen* A. R. 130/3 v. u., Laz. A 29263, *wengen* Hom. 253/31 etc., gegen *wengess* Orm 8024, C. M. 17638, Ps. s. 186/16, *whinges* Trev. II. 102 etc.; *baggen & packes* [skd. baggi] A. R. 168/3, *cweisen* A. R. 328/5 v. u. [an. kveisa]; *loten* Laz. A 14330, Gen. 2258 etc. gegen *lates* Laz. A 1195, 15971 etc., *swennen* ib. 3350 (?), *widewen* [Madden übersetzt mit window] ib. 30822 (??); aufserdem das schon im Spät-Ae. belegte *utlagen* Laz. A 1121, 10486 etc.

Ohne pluralzeichen sind belegt: *bule* K. 61; *nowwt* Orm 1298, *gayt* [mit diphthongischem ai] z. b. in Hampoles Prick of Conc. 6134 [*gayte* : *strayt*]. Hier liegt es nahe, analogiebildung nach *shep*, *neat* etc. anzunehmen; denkbar wäre jedoch auch die zurückführung auf die skd. pluralformen *naut* und *geitr*. Denn auch bei skd. lehnwörtern ist die entlehnung

in der form des plurals einigemal sicher bezeugt. So geht wohl der in § 4 und 5 häufig belegte plural *hend* auf skd. *hendr* zurück. Auf zwei weitere, allerdings spärlicher belegte umlautsplurale, die dem Skd. entstammen, macht Ekwall, Anglia Bbl. XXI, 50 aufmerksam: auf *bryn* [skd. *brýnn*, sgl. *brün*] und *ten* = zähne in den Towneley Plays II, 21 [*< aw-nord. tenn(r)* oder *aonord. tænn(r)*].

§ 17. Wegfall des suffixes  
bei substantiven auf -s und vor anlautendem s  
des folgenden wortes.

Seit dem frühen Me. ist ziemlich häufig zu beobachten, daßs bei wörtern, deren singular auf -s auslautet, der plural unbezeichnet bleibt. Die erklärung dieser erscheinung ist nicht mehr schwierig, nachdem als der dabei maßgebende faktor das auslautende -s des singulars erkannt ist, sei es nun, daßs man dieses gleichzeitig als plural-s fungieren liefs, sei es, daßs durch synkopierung des mittleren -e- der endung -ses das -s des singulars und des plurals zusammenrückten und dadurch, abgesehen von einer möglicherweise eintretenden dehnung des zischlautes, zusammenfall der beiden formen eintrat. Noch heute vermeidet man in manchen dialekten die etwas unbequeme endung -ses dadurch, daßs man bei wörtern, die im singular auf -s ausgehen, statt den plural durch anfügung von -s zu bilden, die ältere schwache pluralbildung beibehalten hat, vgl. § 10. Aus den me. denkmälern seien folgende belege angeführt:

a) Englische substantive: *two fals witnes* Leg. 29/88, 104, 30/161, P. C. 31/3 v. u. (656), C. M. 19004, 19348, 19419, Ps. 92/7, daneben natürlich auch *witnesses* P. Pl. IX/72 [hss. C u. R: *witnesse*], Ps. 26/18, 77/62 etc.; *hose and schose* Leg. 103/52, Yw. 3108, *gris* [skd., sgl. id.] P. Pl. prol. 226, IV/51, VI/283 [gegen A. R. 204/9, hss. C u. T: *grises*], *of sekenes sere* Leg. 153/79 neben *sekenisses* Ps. 102/3, *anlicnes* Laz. A 10184 etc.

b) Zahlreicher sind die belege bei französischen lehnwörtern: *wit seuen pass* C. M. 9948 [: *compass*], *to pees* ib. 6542 C, *pe burgeis* ib. 11445 [C: *burgeses*], *burgeyys* Okt. 500 (südl. v.), Hav. 2012, P. Pl. XV/336, III/162 etc.: daneben *amonges Burgeyses* ib. V/129 [hss. C u. R *burgeis*]. *In two*

uers(e) [: *reherce*] Leg. 38/316, 39/380, *in alde vers* C. M. 7000, *twa vers* Lamb. 77/15, A. R. 36/7 v. u., 32/15, *pīr vers* Leg. 149/247, *in vers* P. Pl. prol. 143; *of rose and lilyes* Leg. 162/251 [gegen: *of roses* Leg. 32/314]; *paire face war* ... Yw. 2971; *in many place* P. Pl. V/146 [hss. W, R, O: -es], XIII/133, neben *places* V/535; *ine pise pri cas* Ay. 222/1 v. u., 223/2, 42/17 gegen *cases* C. M. 26182; *mid preo creoiȝ* A. R. 46/2 [sgl. ebenso A. R. 46/4] neben *vour crevices* A. R. 46/5; *to twa of his prenteis* Leg. 201/1008, P. Pl. V/317 [hss. W, C, O: *prentices*], III/224, *alle my trespas* Ps. 24/19 neben *trespasses* ib. 18/13, *zuȝ uele mes* Ay. 55/9 v. u., 56/3 [sgl. id. Ay. 56/11] etc. Weitere belege bieten: W. Meyer § 35, Segelhorst, 64, Mennicken 127, Glawe 93, Hudnall 20, Dibelius 212.

Die schriftsprache beseitigte nach und nach diese unregelmäßigkeiten; bei Chaucer finden sich noch *caas* C. T. A 323, *of sixty pas* ib. A 1890 etc., vgl. Ten Brink § 229; bei Caxton: *burgeys* Egl. 20/25, 132/17 neben *bourgeyses* ib. 66/31, ferner *trespas* und *purpoos*, vgl. Blach 52; in den Londoner urkk.: *these byn wytnesse* Wills 98/17 neben -es ib. 100/9 etc. Süßbier 74 belegt in den Cely papers: *unse*, *expens*, *horharnese*, *plaisse flece*, Grünzinger 117 bei Th. More: *businessse*, *sicknes*, *witnes(se)* neben -es. Auch Shakespeares sprache weist noch solche endungslosen plurale auf, z. b. *sense*, *corpse*, *mightiness* [neben -es], *balance* [neben -es], vgl. Franz § 189.

Reste dieser erscheinung in der heutigen schriftsprache sind außer der redensart *a work in verse* u. a. die plurale *hose*, *riches*, *alms*, *eaves* etc., vgl. Kaluza § 455 c; auch die völkernamen auf -s(e), die im plural unverändert bleiben, gehören vielleicht hierher [sgl. u. pl. *Portuguese*, *Chinese* etc.]. In den übrigen fällen sind die formen ohne suffix als singulare fest geworden, von denen der plural regelmäsig durch anfügung von -es gebildet wird. Von den oben genannten resten werden *hose*, *Portuguese* etc. sowohl als singulare wie als plurale angewandt; dagegen gelten die ehemaligen singulare *riches* [frz. me. *richesse*], *alms* [ae. *ælmesse*] und *eaves* [ae. *efese*] heute nur noch als plurale [so schon C. M. 5621 F u. G: *amonge þe risshis* [hs. T: *richesses*], P. Pl. VII/75: *almes*, ebenso Egl. 217/1 [fortsetzg. von 1595] np. *almes* etc.]. Als singulare sind sie veraltet [bei Bacon ist *riches* noch als singular belegt, vgl. Rohs § 7]; ebenso sind die regelrechten plurale *richesses*



[so noch bei Chaucer, z. b. C. T. B 2821] und *almesses* [so noch P. Pl. X/298, XV/306 etc.] aufser brauch gekommen. Vgl. über diese beiden wörter Jespersen, Growth § 187.

Von dialektisch bezeugten endungslosen pluralen dürften [as] = ashes, [graiʒ] = "gris", pigs und [bɪs] = beasts hierher zu stellen sein, vgl. E. D. Gr. § 382.

Nachdem man einmal derartige singulare auf -s endgültig als pluralformen aufzufassen gewohnt war, konnte ein wenig consequenz sehr leicht zur bildung eines neuen singulars ohne -s führen. In den heutigen dialekten sind solche "rückbildungen" denn auch ziemlich häufig bezeugt. So führt Wright, E. D. Gr. § 385, aus dem Schottischen den singular [hō] zu dem plural *hose* an; Jespersen, Growth § 188 bezeugt den singular *eave* statt *eaves* [P. Pl. XVIII/227 lautet der plural noch *eueses*]. Zahlreicher sind die belege bei fremdwörtern; Kruisinga 112 führt u. a. an: *chay* : *chaise*; *anana* : *ananas*; *diocy* : *diocese* etc., Jespersen, a. a. o. *Chinee* : *Chinese*; *Portuguee* : *Portuguese*, *a Maltee*, *a Yankee*.

Während diese "backformations" ganz jungen datums zu sein scheinen, sind einige schon im Me., resp. Früh-Ne. zu belegen und daher auch schriftsprachlich geworden. Hierher gehören vor allem die ne. singulare *a pea* [gegen ae. *pēose*] und *cherry* [frz. *cerise*]. P. Pl. VI/189 ist noch der alte schwache plural *pesen* belegt in den hss. O u. B; hs. C mit abgefallenem -n: *pese*, die übrigen mit übertragenem plural -s: *peses*. Belege für den schwachen plural sind ausserdem: P. Pl. VI/198, Vic. 43/13, Ay. 120/1; im Palladius belegt Struever 68: *peson* IV/68, *peses* VI/8 und *pese* X/64. Möglich war eine rückbildung schon, nachdem das auslautende -e des singulars verstummt war, bezeugt ist sie jedoch erst seit ca. 1600 [N. E. D.]. Butler (1633) gibt noch *peas* als singular an und *peasen* als plural, fügt aber hinzu: "the singular is most used for the plural as ... a peck of *peas*, though the Londoners seem to make it a regular plural, calling a *peas* a *pea*" [nach Jespersen, Growth § 188]. Wallis a. a. o. 59 geht schon einen schritt weiter: sgl. *a pease*, pl. *peasen*, "at melius singulariter *a pea*, pluraliter *peas*"; diese auffassung scheint also mit dem 17. jahrh. schriftsprachlich geworden zu sein. [Neben jenen formen bezeugt Wallis auch singular und plural gleichlautend *peas*.]

In Buchan und Aberdeen hat sich der alte singular bis heute als [*pɪz*] erhalten, vgl. E. D. Gr. § 385, in der schriftsprache nur in kompositis wie *peaseblossom* etc. In South-Cheshire wird zu dem neuen singular [*pɪ*] ein schwacher plural [*pɪn*] gebildet, vgl. E. D. Gr. § 379, Darlington 56.

Der singular *cherry* ist vor dem 14. jahrh. nicht belegt [N. E. D.], ca. 1440 kommt er im Promptorium Parvulorum vor, der plural *chiries* z. b. P. Pl. VI/296.

Dagegen sind fälle wie ne. *a riddle*, *girdle*, *burial* etc. nicht ohne weiteres hierherzustellen. Allerdings legt ein vergleich der ne. formen mit den ae. singularen *rædels*, *gyrdels*, *byrgels* etc. [plurale dazu: ae. *rædelsas* etc. gegen ne. *riddles*] die annahme einer rückbildung nahe. Aber auf der anderen seite muß berücksichtigt werden, daß singulare auf *-el* statt *-els* schon im Ae. belegt sind [vgl. Sohrauer 39], wo die pluralendung noch *-as* lautete, eine form wie *gyrdels* also wohl kaum als plural aufgefaßt werden konnte. Daher dürften die singulare *gyrdel*, resp. *gerdel* Mt. III/4 ms. Corp., Hatt. und R [gegen *gyrdils* in R und Li.] wohl kaum anders als durch suffixwechsel zu erklären sein. [Allerdings liefse sich zur not auch für das spätere Ae. die annahme von rückbildung rechtfertigen.] Die me. (und ne.) singulare auf *-el(e)s* und *-el* könnten demnach auch auf zwei verschiedene ae. suffixe zurückgehen. Da aber der singular ohne *-s* im Ae. zu spärlich belegt ist, würde es sich doch empfehlen, die alte erklärungsweise beizubehalten, die zudem eine nicht geringe stütze erhält in dem umstand, daß das Me. den ae. plural *-elsas*, soweit mir bekannt ist, nicht bewahrt hat. Vielleicht ist es auch von einiger wichtigkeit, darauf hinzuweisen, daß die substantiva auf *-els* im Ae. gelegentlich als neutra belegt sind, da natürlich eine neutrale pluralform auf *-els* die bildung eines neuen singulars auf *-el* im Me. wesentlich erleichtern konnte. Vgl. dazu auch Kluge, P. Gr. I<sup>2</sup> 1059.

Für die beibehaltung des *-s* im sgl. finde ich in den me. denkmälern folgende belege: *a feteles* Gen. 561, 1225, *a redeles* C. M. 7120 T, *þe firrste fetless wass* ... Orm 14450, *berieles* Vic. 139/4 etc. Dieselben formen sind als plurale belegt in folgenden fällen: *gerdles* Ay. 236/16, Yw. 1404, *þa sexe waterrfetless* Orm 14411, 14026, *beriels* (np.) Ps. 48/10,

*six wrieles* A. R. 320/11 v. u. [ae. sgl. *wrīzels*], *smerles* C. M. 14003 C u. G [ae. sgl. *smerels*]. Dazu neu gebildete singulare ohne -s: *a redel* C. M. 7120 F, G, C, *fetil* ib. 20932 C, *girdel* Gaw. 1829, Ps. 108/18, Ay. 236/26, *bineode þon gurdle* Laz. A 1325, *smerl* C. M. 7334 C, *þat buriel* Trev. I/120 etc. Vgl. auch Kaluza § 455 d.

Über die rückbildungen *ninepins*: *a ninepin*, *cinqe-ports*: *a cinqe-port*, wo wirkliches plural-s vorlag, vgl. Jespersen, Growth § 189; hinzuzufügen wäre, daß die beibehaltung des -s jener ursprünglichen plurale, auch nachdem sie zu einheitlichen begriffen zusammengefaßt worden waren, bei pluralischem gebrauch derselben wohl zur bildung doppelter plurale [*four \*ninepinses* statt *four ninepins*] geführt hätte, wie es in den ganz analogen fällen *threepence* und *sixpence*, von denen Jespersen, Growth § 191 die plurale *threepences* und *sixpences* anführt, tatsächlich geschehen ist.

Anmerkung. Auch der fall, daß ein singular [resp. alter neutraler plural] auf -en als schwacher plural angesehen und dazu ein neuer sing. ohne -n gebildet wurde, ist bezeugt. So bezeichnet Wallis in seiner grammatik 58, ebenso Offelen, vgl. E. St X/365, von den beiden singularen *chick* und *chicken* zu dem plural *chicken* [ae. sgl. *cīcen*, pl. *cīcenu*] den ersteren als die ihm geläufige form; daneben bilde man auch zu dem sing. *chicken* einen plural *chickens*. Dieser letztere sprachgebrauch ist schriftsprachlich geworden, während sich in den mundarten vielfach der singular *chick* erhalten hat, vgl. E. D. Gr. § 382. Ähnlich führte das streben nach differenzierung der beiden numeri bei dem singularisch und pluralisch gebrauchten *fern* [= *filix*] einerseits zur bildung eines plurals *ferns* zum singular *fern*, andererseits zur bildung eines singulars *fere* zu dem plural *fern*; und sogar ein s-plural *feres* wird, wenn auch als obsolet, zu dem neuen singular bezeugt, vgl. Wallis 59.

Zum schlufs seien einige belege angeführt, bei denen sich der ausfall des suffixes durch anlautendes s- des folgenden wortes erklären läßt: *silueren vessel sere* C. M. 6145, *takin sere* ib. 21967 F u. G; C u. T: *takens sere*; *in science sere* Leg. 193/332, *into contre sere* C. M. 19997 [T: -es] 21626, *yblisced be*

*his nam seven* Cant. 125 hs. A [schreibfehler? metrum!] neben *his names seuen* Ass. 83, 7 Tods. 286 etc. [Aus demselben grunde ist wegfall des genitiv-s nicht selten belegt, z. b. in *Adame(s) soule* Vic. 115/9, *gode(s) sune* ib. 97/3 etc.; weitere beispiele bei Knapp § 13, 3. Ebenso von stammhaften s: *hi(s) senne* Vic. 85/16, *Seynt Iame seyþe* Sh. I/1121, *ðu(s) seið* Vic. 97/16 etc.

### § 18. Ursachen der entwicklung.

Seitdem die geschichte der englischen sprache an der hand einer mehr oder weniger reichen überlieferung verfolgt werden kann, stellt sich die entwicklung ihrer flexion als ein fortwährender vereinfachungsprozefs dar nach dem grundsatz: the survival of the fittest. Schon im Ae., in einigen fällen sogar schon in vorliterarischer zeit, führte in der deklination der vokalischen stämme der verlust des sprachgefühls für die alten deklinationsklassen zur vereinfachung der flexion innerhalb der geschlechter, wobei z. b. die feminina der *i*- und *u*-stämme sich an die *o*-stämme anschlossen etc. Berührungen in einzelnen kasus zogen die angleichung der übrigen nach sich. Besonders die gestalt des nom. sgl. scheint dabei vielfach ausschlaggebend gewesen zu sein; so ist der frühe übertritt der mask. langsilbigen *i*- und *u*-stämme in die klasse der mask. *a*-stämme, denen dann später die entsprechenden kurzsilbigen folgten, zweifellos dem durch den lautgesetzlichen abfall des auslautenden *-i* oder *-u* herbeigeführten zusammenfall jener klassen im nom. sgl. zuzuschreiben. Für uns hat dieser übertritt von sämtlichen vereinfachungen der ae. flexion deshalb das größte interesse zu beanspruchen, weil darin gleichzeitig die ersten anfänge zur verallgemeinerung des s-plurals zu erblicken sind, wenn man einmal von der vermehrung der plurale auf *-as* absieht, die dadurch herbeigeführt wurde, daß der np. auch die funktion des ap. übernommen hatte, und zwar ebenfalls in vorliterarischer zeit. Unterschiede in den kasusformen der einzelnen deklinationsklassen, die nur in der qualität der endungsvokale bestanden, wurden gegen ende der ae. zeit endgültig beseitigt mit der abschwächung des endsilbenvokalismus, die der flexion der vokalischen stämme innerhalb desselben geschlechts ein ziemlich einheitliches aussehen verlieh.

Hatten sich die ausgleichungsbestrebungen bis dahin in den grenzen gehalten, die durch die begriffe der starken deklination und des grammatischen geschlechts gegeben sind, so wurden im Spät-Ae. nun auch diese durchbrochen, indem einerseits substantiva der starken deklination gelegentlich schwache endungen annahmen — besonders die endung des schwachen gpl. *-ena* fand früh aufnahme bei den starken fem., im norden sogar bei den maskulinen *a*-stämmen —, andererseits aber auch (ursprüngliche) verschiedenheit des geschlechts keinen hinderungsgrund mehr bot für den übertritt in ein anderes flexionssystem, wie z. b. die übertragung der pluralendung der mask. auf die neutralen *a*-stämme zeigt.

Alles das sind jedoch nur anfänge; die eigentlich klassische zeit für das umsichgreifen des kasusformen der starken maskulina und, wo eine solche noch bestand, der schwachen deklination, setzt erst mit der me. periode ein. Es handelt sich dabei in erster linie um den nap. und den gen. sgl. und pl. Im norden und mittelland läuft die ausbreitung des plural-*s* der des gen. *-s* im großen ganzen parallel; dagegen scheint der schwache gpl. im süden eine noch größere ausdehnung erhalten zu haben als der schwache nap. So sind z. b. bei den maskulinen *a*-stämmen schwache genitive plur. ziemlich zahlreich belegt, während es schwer sein dürfte, in derselben klasse sichere schwache napp. nachzuweisen; ebenso ist schon im Ae. der gpl. auf *-ena* bei vielen starken femininis belegt, noch ehe die schwache endung im nap. eingang gefunden hatte. In ein und derselben deklinationsklasse ist also das vorkommen der einen schwachen kasusform nicht an das der anderen gebunden; es können vielmehr nap. auf *-es* und gpl. auf *-ena*, und andererseits schwacher nap. und gen. sgl. auf *-es* [z. b. bei den kurzsilbigen neutris] sehr wohl neben einander bestehen. Und das kann doch wohl nur daher kommen, weil die ausbreitung der starken und schwachen pluralendung auf der einen, und der des genitiv sgl. auf *-s* und des gpl. auf *-ena* auf der anderen seite wenigstens zum teil andere ursachen zugrunde liegen. Es ist daher nicht nur gerechtfertigt, daß in dieser darstellung der nap. aus dem rahmen der übrigen flexion herausgehoben worden ist, sondern diese auflösung der geschichte der flexionssysteme in die der einzelnen kasus dürfte sich zur feststellung der ursachen sogar allein empfehlen; und

wenn diese einmal erkannt sind, dann wird vieles in der *me. flexion* nicht mehr so regellos erscheinen, wie es gewöhnlich dargestellt wird.

Um die faktoren zu bestimmen, welche die ausbreitung des pluralischen *s*-suffixes erleichterten, wird es am zweckmäßigsten sein, die grundlagen für die entwicklung der *me. flexion* in den dialekten, wo die übertragung am raschesten erfolgte [also im norden und mittelland], mit denen im süden zu vergleichen, wo das plural-*s* erst später zur herrschaft gelangte. Dabei ergibt sich als erster faktor der frühe vollständige abfall des *-n* der schwachen deklination im norden [und mittelland]. Dadurch wurden nicht nur dem antritt des *-s* im plural der schwachen substantiva die wege geebnet, sondern, und das ist das wichtigste, es fiel dadurch ein konkurrent der starken pluralbezeichnung weg, der, wie die entwicklung im süden zeigt, die ausbreitung der letzteren sehr verzögern konnte. Denn jetzt hatte die endung *-es*, um alleiniges pluralzeichen zu werden, nur noch die endung *-e* zu verdrängen, und das mußte ihr deshalb verhältnismäßig leicht werden, weil diese kein spezifisches pluralzeichen mehr war, da in zahlreichen fällen nach der abschwächung der endsilbenvokale und dem abfall des auslautenden *-n* singular und plural gleichmäßig auf *-e* ausgingen, so bei den kurzsilbigen femininen *ō*-, *i*- und *u*-stämmen, den neutralen *i*-stämmen, sämtlichen schwachen substantiven etc. Diese schon an sich ziemlich häufigen fälle wurden teilweise schon in *ae. zeit*, in größerem mase erst im *Me.*, dadurch vermehrt, daß die langsilbigen femininen *ō*-, *jō*-, *ī*-, *ū*- (und die kurzsilbigen neutralen *a*-) stämme u. a. im *nom. sgl.* ein sogenanntes "unorganisches" *-e* annahmen [vgl. z. b. die belege bei Lindelöf, R<sup>2</sup> 110, für die spätere zeit (Orrm) Sachse 10 ff., 22, 28 ff.]. Sollte in diesen fällen der *nap.* vom *nom. sgl.* deutlich unterschieden werden, und ein bedürfnis dazu war zweifellos vorhanden, so kam als einzige möglichkeit die anfügung des *-s* der maskulinen *a*-stämmen in betracht.

Dagegen konnten die langsilbigen neutra, die im singular und plural endungslos waren, dem bedürfnis nach differenzierung der numeri sowohl durch annahme des *-s* der maskulinen als auch des *-e < u* der kurzsilbigen neutralen *a*-stämmen genügen. Daß sie zunächst in der mehrzahl der fälle dem

vorbilde der wörter gleichen geschlechts folgten, ist sehr natürlich. Dafs aber auch hier sehr früh der *s*-plural die oberhand gewann, erklärt sich einmal aus der gröfseren prägnanz und daher gröfseren produktivität dieser art von pluralbezeichnung gegenüber dem wenig charakteristischen *-e*, das im norden zudem früh verstummte, zum andern aber durch einen ebenfalls schwer in die wagschale fallenden umstand: den schwund des sprachgefühls für das grammatische geschlecht, der u. a. jedenfalls mit der abschwächung der unbetonten vokale in kausalem zusammenhang steht und wie diese schon im Altnhbr. zu beobachten ist. Dadurch wurde nicht nur in dem vorliegenden fälle das einzige hindernis, das der annahme des *s*-suffixes im plural entgegenstand, aus dem wege geräumt, sondern sämtlichen nicht-maskulinen wurde die pluralbildung nach analogie der mask. *a*-stämme dadurch wesentlich erleichtert. Dadurch, dafs alle diese ursachen in den einzelnen dialekten ungefähr gleichzeitig zu wirken begannen, erklärt es sich auch, dafs die übertragung des *-s* im norden und mittelland, wie die belege aus dem Altnhbr. und der P. C. zeigen, in allen deklinationsklassen ungefähr gleichzeitig einsetzte und so rasch allgemeine geltung erlangte.

Auch im süden ist zu beginn der me. periode der abfall des auslautenden *-n* ziemlich häufig bezeugt. Während es jedoch im norden vollständig aus der substantivischen flexion verschwand, wurde hier das anfängliche schwanken in der schwachen deklination zwischen formen mit und ohne *-n* dahin ausgeglichen, dafs die erstere im nap. fest wurde, während in sämtlichen kasus des singulars die form ohne *-n* die herrschaft erlangte. Dadurch wurde die endung *-en* ein spezifisches kennzeichen des plurals neben dem suffix *-es*.

Anmerkung. Es ist jedoch auch möglich, dafs der schwund des *-n* in dem c. o. des singulars der schwachen substantiva nicht lautgesetzlich, sondern durch analogie zu erklären ist. So könnte z. b. der singular der schwachen feminina nach dem vorbilde der starken uniformiert worden sein, wodurch der vorteil erzielt wurde, dafs das immer mehr als spezifisch pluralische endung empfundene *-n* aus dem singular verschwand. In der übergangszeit ist allerdings gelegentlich das *-n* der schwachen deklination auch auf den c. o. des singulars starker

substantiva übertragen worden, vgl. die belege bei Tachauer 52, Nehab 37, Taxweiler 49, Schiebel § 96, Jakoby 19 etc.; auch das in Laz. A so häufig [besonders im dat. sgl.] belegte sogenannte "paragogische" -n dürfte in manchen fällen so aufzufassen sein. Beispiele für den abfall des -n im sgl. der schwachen deklination führt Witte 317 an.

Weshalb bei der auch im süden eintretenden vereinfachung der pluralbildung zunächst die endung -e und die endungslosen plurale beseitigt wurden, bedarf nach dem vorausgegangenen keiner weiteren erörterung mehr, wohl aber die art und weise, wie sie ersetzt worden sind, wodurch einerseits die annahme des -n, andererseits die des -s bedingt oder doch erleichtert wurde.

Eine hauptrolle spielte dabei wohl der ausgang des nom. sgl.; bei den substantiven, die auf -e auslauteten, die sich also im singular mit den n-stämmen berührten, lag natürlich auch die schwache bildung des plurals nahe. Und in der tat haben alle deklinationsklassen, die diese voraussetzung erfüllten, sei es nun, daß altes, resp. aus volleren vokalen abgeschwächtes, oder "unorganisches" -e vorlag, im nap. geschlossen die endung -en angenommen, soweit nicht schon im Ae. die endung -es fest geworden war, d. h. aufser fast allen femininis und zahlreichen kurzsilbigen neutris [die öfters weibliches geschlecht angenommen haben] auch kurzsilbige i- und u-stämme, in Laz. A sogar langsilbige neutra, die hier im nom. sgl. öfters doppelformen mit und ohne -e aufweisen.

Von einiger bedeutung dürfte auch der umstand gewesen sein, daß in den südlichen dialekten das grammatische geschlecht lange von hoher bedeutung blieb; besonders die feminina wurden reinlich von den mask. und neutris geschieden. Dadurch wurde natürlich dem spezifisch maskulinen suffix -es der eintritt in die flexion der feminina von vornherein sehr erschwert, während der endung -en, die von anfang an bei substantiven aller drei geschlechter pluralbildend auftrat, ein derartiges hindernis nicht im wege stand.

Dagegen vermag ich nach den zu anfang dieses paragraphen angestellten betrachtungen, im gegensatz zu älteren und neueren grammatikern [vgl. u. a. Kaluza § 302, Gr. II s. 142], der frühen ausbreitung des schwachen gpl. einen ein-



fluß auf die gestaltung des nap. im allgemeinen nicht zuzuschreiben. Allerdings bilden wohl die meisten substantiva, die im nap. die endung *-en* angenommen haben, auch einen schwachen gpl., der z. t. schon früher belegt ist, als der schwache nap.; jedoch können diese *n*-plurale auf die oben angedeutete art auch ohne einfluß des gpl. erklärt werden. Der schwache gpl. und die schwache pluralendung haben sich eben unabhängig von einander als produktiv erwiesen. Wäre ein einfluß des gpl. auf die bildung des nap. wirklich vorhanden gewesen, dann müßten im süden auch im nap. der mask. *a*-stämme und ebenso im norden, wo das *-n* des nap. lautgesetzlich geschwunden war, schwache bildungen in größerem umfange anzutreffen sein. Derartige belege, welche die annahme eines solchen einflusses rechtfertigen könnten, sind jedoch äußerst selten. Meist handelt es sich dabei um ganz besondere fälle, die aber auch nicht immer eindeutig sind. So könnte z. b. der schwache nap. des mask. *a*-stammes ae. *sc(e)ð* : me. *shoon*, der allgemein aus dem ae. gpl. *sceōna* erklärt wird, auch als analogiebildung nach schwachen pluralen von ähnlicher struktur (d. h. einsilbig, im sgl. auf vokal ausgehend, wie z. b. ae. *fā*, pl. *fān*) aufgefaßt werden [auch im norden! vgl. u.]. Ebenso ist es zwar denkbar, daß in einzelnen fällen der dpl. auf *-en* in den ap. gedrungen ist [während gewöhnlich der ap. den dpl. ersetzte], ähnlich wie der dat. des personalpronomens den akk. verdrängte, und es ist auch möglich, daß er vom ap. in den nap. gelangte; aber auch hier ermutigt der tatsächliche verlauf, den die geschichte des nap. und des dpl. in den deklinationsklassen genommen, die allein sicheren aufschluß geben können, nicht dazu, dieser möglichkeit eine allzugroße bedeutung für die ausbreitung der endung *-en* zuzuweisen.

Nach der bestimmung der faktoren, welche bei der wahl der schwachen endung den ausschlag gaben, ist es nicht mehr schwer zu ergründen, weshalb von allen deklinationsklassen, die eine neue pluralendung annahmen, fast nur die langsilbigen neutra [ausgenommen im Laz. A] sich der analogie der schwachen substantiva entzogen und von anfang an in größerem umfange die endung *-es* angenommen haben. Maßgebend war dabei wohl der endungslose nom. sing., den sie mit den mask. *a*-stämmen gemein hatten, denen sie auch sonst

am nächsten standen. Es scheint also im Früh-Me. einmal die regel gegolten zu haben, daß wörter, die im nom. sgl. auf *-e* auslauten, den plural schwach bilden, während substantiva ohne die endung *-e* das suffix *-es* annehmen.

Wie die ersten vereinzelt femininen s-plurale im süden zu erklären seien, ist zweifelhaft; es mögen dabei, wie bei *modres* [: *fadres*], berührungen in der bedeutung mit mask. a-stämmen etc. mitgespielt haben. Wenn sie im 13. jahrh. häufiger werden, so hängt diese erscheinung wohl mit dem um diese zeit auch in den südlichen dialekten beginnenden schwanken des grammatischen geschlechts zusammen; wenigstens sind in denkmälern des 13. jahrh. ursprüngliche feminina, die das plural-s angenommen haben, auch als mask. oder neutra belegt, vgl. Körner s. 22 ff., 35 ff. Da zahlreiche langsilbige darunter sind, ist die vermutung vielleicht gerechtfertigt, daß das "unorganische" *-e* in diesen fällen nicht überall fest geworden ist, so daß sich manche feminina im nom. sgl. mit den mask. berührten [vgl. z. b. La3. A 25686: *nsgl. neode* gegen *neod* ib. 27205]. Beides trifft bei den substantiven auf *-ung* zu, die sehr früh die endung *-es* annahmen.

Daß der s-plural schließlic auch in den klassen zur herrschaft gelangte, die sich gegen seine annahme am meisten gesträubt hatten — übrigens eine tatsache, die wir vorläufig bloß aus den ne. dialekten kennen —, das hängt wohl zusammen mit dem im süden seit ca. 1400 beobachteten verstummen des auslautenden *-e*, sodaß nunmehr eine differenzierung im nom. sgl. zwischen den einzelnen deklinationsklassen nicht mehr bestand, außerdem aber wohl auch mit dem nun auch im süden durch die verheerenden wirkungen des germanischen akzents herbeigeführten endgültigen abfall des *-n* und dem gänzlichen schwund des grammatischen geschlechts. Daß die einsilbigen, im sgl. auf vokal ausgehenden substantiva zum großen teile bis heute der analogie der starken muskulina widerstanden haben, ist vielleicht darauf zurückzuführen, daß ein auf dem akzent beruhendes lautgesetz bei ihnen wirkungslos bleiben mußte. Für eine andere kategorie schwacher plurale in der heutigen volkssprache ist in § 10 eine erklärungs-möglichkeit angedeutet worden.

Diesem versuch, die entwicklung im süden nach ihrer kausalen seite hin zu erfassen, lagen die verhältnisse im west-

lichen und mittleren teile dieses dialektgebietes zugrunde. Auch im östlichen süden waren die beiden faktoren, welche die annahme der schwachen endung begünstigten und dadurch die ausbreitung des *s*-suffixes verzögerten, vorhanden und auch wirksam. Wenn aber trotzdem bei der ausbreitung der beiden pluralendungen das letztere von vornherein in größerem mafe berücksichtigt wurde als im westlichen und mittleren süden, so vermag ich dafür einen anderen grund nicht zu finden als etwa die größere produktivität der endung *-s*, der in letzter linie auch der sieg dieser endung über die schwache pluralendung, ihren schwersten konkurrenten, in den übrigen teilen des südens zuzuschreiben ist.

Früher verführte die rein zufällige tatsache, dafs die ausbreitung des *s*-plurals in die ersten jahrhunderte nach der normannischen erobering fiel, dazu, diesen vorgang auf den einflufs des Französischen zurückzuführen, das den plural ebenfalls durch *-s* bezeichnete. Noch im letzten jahrzehnt des 19. jahrh. versuchte Earle, diese ansicht in einer lebhaft geführten debatte gegen Napiers (und Jespersens) angriffe zu verteidigen, vgl. *Academy* 44 [jahrgang 1893], s. 418, 512, 591; 45, s. 62, 84, 106, 151. Heute wird sie wohl von keinem anglisten auch nur vermutungsweise mehr vertreten. Allerdings denkt man gewöhnlich, wenn man sie ablehnt, nur an die entwicklung im norden, mittelland und in der schriftsprache, betrachtet aber trotzdem damit die frage auch für die südlichen dialekte stillschweigend als erledigt, obwohl die gegen die annahme französischen einflusses im norden etc. angeführten ausschlaggebenden argumente für den süden nicht zutreffen. Daher ist es wohl gerechtfertigt, wenn sie in diesem zusammenhang, an der hand einer nach dialektgruppen geschiedenen darstellung der übertragung, einer nochmaligen prüfung unterworfen wird, um so mehr, als sich Earle durch die gründe Napiers und Jespersens, die natürlich, um einige gesichtspunkte vermehrt, auch im folgenden wieder angeführt werden, von einer vorgefafsten meinung nicht abbringen liefs.

Zunächst mufs zugegeben werden, dafs diese flexion, in erster linie die pluralbildung, einer sprache durch eine andere beeinflusst werden kann, vgl. § 16, ferner Paul, *Principien* 374 f., Windisch 115 f. So wird z. b. für die pluralbildung auf *-s* im Holländischen allgemein französischer einflufs ange-

nommen; auch einige deutsche plurale auf -s [*kerls, fräuleins, jungens* oder *jungs* etc.] verdanken ihre existenz direkt oder indirekt [durch vermittlung des Holländischen und Ndd.] französischem einfluß. Andererseits gibt es auch zahlreiche sichere beispiele dafür, daß innerhalb einer sprache eine art der pluralbildung ohne jeden einfluß von aussen auf kosten anderer stark um sich gegriffen hat, man denke z. b. an die wucherung des *r*-plurals im Deutschen, des schwachen plurals im süden Englands [und im Deutschen, das darin manche parallelen mit der südenglischen entwicklung aufweist], die ausbreitung des *s*-plurals im Französischen und im Buren-Holländisch etc.

Zur erklärang der übertragung des plural-*s* im Englischen scheinen sich zunächst beide möglichkeiten darzubieten. Da sie jedoch, wie oben zu zeigen versucht worden ist, einigermaßen einwandfrei auf die zweite art erklärt werden kann, vielleicht sogar nachgewiesen worden ist, daß die entwicklung mit notwendigkeit diesen verlauf nehmen mußte, so ist von vornherein die annahme französischen einflusses unnötig, um so mehr, als die geschichte der englischen flexion in der ausbreitung des *s*-suffixes im gen. sgl. einen ganz analogen prozess aufzuweisen hat, bei dem von einem fremden einfluß nicht die rede sein kann. Wenn jener nachweis nicht genügen sollte, so bliebe immer noch der beweis des gegenteils zu erbringen übrig, daß nämlich ohne einwirkung der französischen pluralbildung die entwicklung den geschilderten verlauf nicht genommen hätte. Vor allen dingen aber müßte dann doch erst einmal an der hand anderer, untrüglicher kriterien nachgewiesen werden, daß vor der zeit, in welcher der übertragungsprozess im wesentlichen vollendet war, im norden und mittelland, auf die sich die folgenden ausführungen zunächst nur beziehen, also ca. 1200, in der volkssprache überhaupt ein so starker französischer einfluß bestand, wie ihn eine beeinflussung der flexion notwendigerweise voraussetzen muß. Beides ist noch nicht geschehen, dürfte auch, wenigstens auf grund des bis jetzt vorliegenden materials, kaum möglich sein. Wohl aber lassen sich einige erwägungen anstellen, welche eine derartige einwirkung der französischen pluralbildung auf das Englische vor 1200 als unmöglich oder doch zum mindesten als äußerst unwahrscheinlich erscheinen

lassen. Der größte teil der eingewanderten Normannen, die gegen die Engländer bedeutend in der minderzahl waren, war im süden und südlichen mittelland konzentriert; ein weit geringerer prozentsatz hatte die nördlicheren gebiete besiedelt. Von einem großen einfluss dieser verhältnismäßig wenigen fremdlinge auf die einheimischen konnte deshalb von vornherein keine rede sein. Dazu kommt noch, daß beide nationalitäten sich im anfang sicher zurückhaltend gegenüber standen; wenigstens scheint mir der umstand, daß jene als unterdrücker kamen, nicht dazu angetan, den verkehr zwischen ihnen und den besiegtten besonders lebhaft zu gestalten. Erst mit der zeit, im 13. und 14. jahrhundert, verschwand dieser gegensatz.

Zu demselben ergebnis führt eine untersuchung des wortschatzes der ältesten denkmäler, an dem sich allein das maß fremden einflusses mit einiger sicherheit erkennen läßt. Dabei ergibt sich für die P. C. und das Orrmulum ein so geringer bestand an französischen lehnwörtern [vgl. Napier, Acad. 45. 62], daß er direkt gegen jene hypothese ausgespielt werden kann, wenn sich dadurch auch eine gewisse einwirkung des fremden idioms auf das Englische, allerdings nur in lexikalischer beziehung, ohne zweifel kund gibt. Zahlreicher sind französische lehnwörter im 13. und 14. jahrhundert belegt, und für diese zeit wäre man eher berechtigt, einen flexivischen einfluss des Französischen anzunehmen, um so mehr, als ein solcher seit dem 14. jahrh. tatsächlich nachzuweisen ist in der bezeichnung des plurals durch *s* bei adjektiven. Aber einerseits war damals im norden und mittelland die ausbreitung des *s*-plurals beim substantiv schon längst im wesentlichen vollzogen, die zuhilfenahme französischen einflusses zu ihrer erklärung wäre also noch überflüssiger als vorher, und andererseits ist schon hervorgehoben worden, daß es sich dabei um einen rein schriftsprachlichen brauch handelt, der auf gelehrter entlehnung beruht und in der volkssprache nie existiert hat. Aber gleichviel ob volkssprachlich oder bloß schriftsprachlich, auf jeden fall lehrt er uns, seit wann wir, wenn überhaupt, auch in der pluralbildung der substantive vernünftiger weise mit französischem einfluss rechnen könnten. Das klägliche ende jener mode würde jedoch nicht dazu einladen, ihn besonders hoch zu veranschlagen. Ebenso wäre es höchst sonderbar, wenn derselbe französische einfluss, auf den

man im norden und mittelland die schnelle ausbreitung des *s*-plurals zurückführen möchte, im süden, wo er eher noch in einem stärkeren grade angesetzt werden mußte, die ausbreitung des schwachen plurals nicht hätte verhindern können. Wie wenig für das volk die französische pluralendung maßgebend war, das zeigen am deutlichsten die verhältnismäßig zahlreichen *n*-plurale bei französischen lehnwörtern des Englischen. Schließlich wäre vielleicht mit Napier [vgl. *Academy* 44, 418, dazu Earle, *ib.* 45, 84] noch geltend zu machen, daß im Französischen des 12. jahrh. die endung *-s* noch gar kein spezifisches pluralzeichen war, da auch der nom. sgl. noch vielfach diese endung hatte, und daß es auch im np. noch nicht bei allen substantiven durchgedrungen war [so daß die übertragung des *-s* im nap. in den nördlicheren dialekten des Englischen möglicherweise schon früher vollzogen war als im Französischen!]. Ausschlaggebend dürfte nach alle dem aber die tatsache sein, daß die übertragung des *-s*, wenn auch noch nicht in allzu großem mafe, so doch in nahezu allen deklinationsklassen, schon mehr als ein halbes jahrhundert vor der französischen invasion begonnen hatte, und man darf daher mit absoluter sicherheit behaupten, daß im norden und mittelland und weiterhin in der ne. schriftsprache das plural-*s* bei den substantiven, die ursprünglich die mehrzahl auf andere art bezeichneten, ebenso echt englisch ist, wie bei den mask. *a*-stämmen und wie das genitiv-*s*.

Nicht ganz so bestimmt läßt sich dasselbe von den südlichen dialekten sagen; denn die haupt-argumente, die sich gegen die möglichkeit französischen einflusses vor der vollendeten übertragung des plural-*s* im norden und mittelland anführen lassen, treffen, wie schon angedeutet wurde, im süden zwar wohl auch für das 12. jahrhundert zu, nicht aber bis zu der zeit, wo jener zustand auch hier endlich eingetreten war. Andererseits muß es auffallen, daß sehr zahlreiche substantive zunächst (im 12. jahrh.) die schwache endung annahmen und diese erst später zugunsten der endung *-es* wieder aufgaben. Da aber 1. sich auch andere, tatsächlich nachgewiesene, faktoren finden lassen, die diesen verlauf der entwicklung bedingt haben könnten; 2. schon zu einer zeit, wo französischer einfluß, auch im süden, noch unmöglich resp. unwahrscheinlich war, neben den langsilbigen neutris auch angehörige solcher

deklinationsklassen, wenn auch vereinzelt, mit der endung -es belegt sind, die in der regel zu dieser zeit den plural noch auf -n bildeten, die keime der späteren entwicklung also schon zu erkennen sind; und 3. einige der oben angeführten tatsachen [schwache pluralbildung bei französischen lehnwörtern, schnelles verschwinden des französischen plurals bei adjektiven] einen einfluß der französischen flexion in der volkssprache als unwahrscheinlich und auch in den lokalen schriftsprachen, die naturgemäß der beeinflussung durch das Französische leichter [allerdings auf rein gelehrtem wege] zugänglich waren, als wenig tiefgehend erscheinen lassen, so möchte ich auch für die südlichen dialekte jene billige hypothese ablehnen, so bequem sie auch den umschwung in der geschichte der pluralbildung erklären würde.

Kiel.

E. ROEDLER (z. z. im felde).